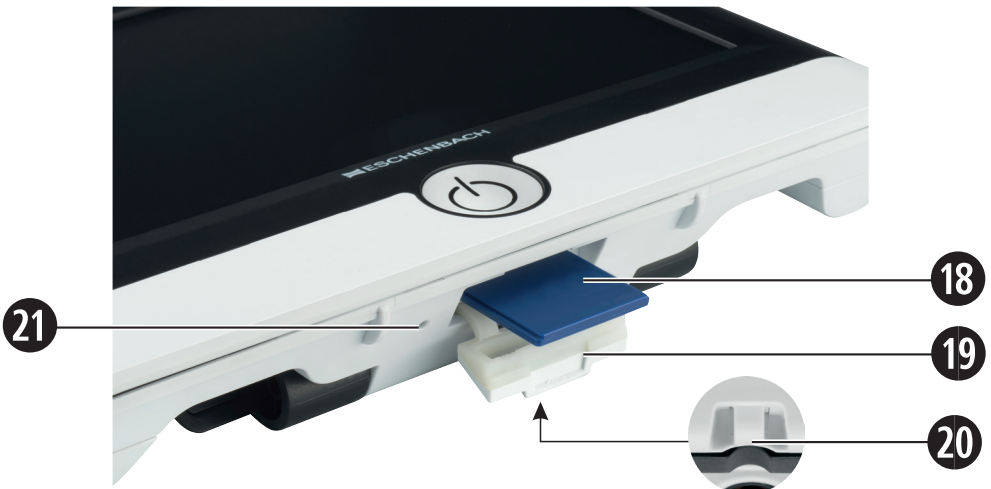
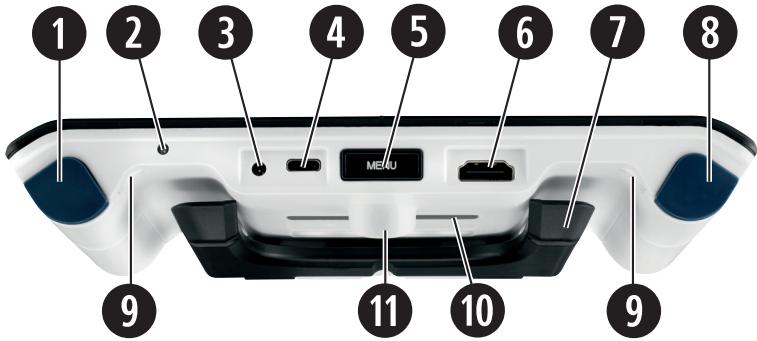


visolux **DIGITAL** HD
16521

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
取扱説明書



ESCHENBACH



Deutsch.....	1
English.....	21
Français.....	42
Español.....	62
Italiano.....	82
Nederlands.....	102
Dansk.....	122
Svenska.....	141
Norsk.....	160
Suomi.....	179
Polski.....	198
Česki.....	217
日本語.....	236

Deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses elektronischen Lese-
geräts, einem Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschen-
bach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in
Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspie-
gelt.

Firmware-Version

Diese Anleitung gilt für die auf diesem Gerät installierte Firmwa-
re-Version „VD7_fw_v2.08“ oder höher. Die aktuelle Firmware-
Version finden Sie unter:

[https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/
visolux-digital-hd16521](https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses elektronische Lesegerät ist zum Lesen oder Betrachten
von elektronisch vergrößert dargestellten Texten oder Bildern
bestimmt.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung auf-
merksam durch. Nur durch Lesen dieser ausführlichen Anleitung
können Sie alle Funktionen der visolux DIGITAL HD kennen ler-
nen.

Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr! Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken!**
- ▶ **Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.**
- ▶ **Laden Sie das Lesegerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter!**
- ▶ **Prüfen Sie Ihre visolux DIGITAL HD und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden. Wenn visolux DIGITAL HD, der Netzadapter oder dessen Kabel beschädigt ist, trennen Sie einen angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.**
- ▶ **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.**
- ▶ **Öffnen Sie niemals das Gehäuse der visolux DIGITAL HD. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.**
- ▶ **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Batterien dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal entfernt bzw. getauscht werden.**
- ▶ **Vorsicht: Explosionsgefahr bei Verwendung von Batterien des falschen Typs. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien entsprechend der Vorgaben.**
- ▶ **Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.**
- ▶ **Klemmgefahr: Achten Sie beim Einklappen des Standfußes darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.**





- ▶ **Setzen Sie Ihre visolux DIGITAL HD niemals Nässe aus.**
- ▶ **Schützen Sie Ihre visolux DIGITAL HD vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Legen Sie Ihre visolux DIGITAL HD nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht!**
- ▶ **Das Wärmeableitblech auf der Geräterückseite führt im Betrieb die entstehende Wärme aus dem Inneren ab. Eine deutliche Erwärmung ist normal.**
- ▶ **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.**
- ▶ **Nur zum Gebrauch in häuslicher Umgebung.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - besonders Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam!**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

Lieferumfang

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-Kabel (Typ-C)
- ▶ HDMI-Kabel
- ▶ Ladegerät mit Adaptern für EU, GB, US, AUS
- ▶ Etui
- ▶ Reinigungstuch
- ▶ Bedienungsanleitung
- ▶ Umhängeband

Funktionselemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

1. Rechte Scrolltaste
2. Ladekontroll-LED
3. Anschluss für Netzadapter
4. USB-Anschluss
5. Taste „MENU“ zum Öffnen der Menüsteuerung
6. HDMI-Ausgang
7. Ausklappbarer Standfuß
8. Linke Scrolltaste
9. LED-Beleuchtung für Lesegut
10. Wärmeableitblech
11. Kamera
12.  Taste zum Vergrößern des Zoomfaktors
13.  Taste zum Verringern des Zoomfaktors
14. Display
15. Ein-/Aus-Taste
16.  -Taste zum Aufruf von Kontrastfunktionen
17.  -Taste zum Speichern von Bilddateien und Bestätigen von Menü-Optionen
18. SD-Karte
19. Abdeckung über SD-Kartenschacht
20. Öse zum Durchziehen eines Lanyards zum Umhängen des Geräts
21. Öffnung über Reset-Schalter

Bedienung

Laden des internen Akkus:

Bevor Sie visolux DIGITAL HD zum ersten Mal unabhängig von der Netzstromversorgung verwenden können, müssen Sie die internen Akkus vollständig aufladen!

Zum Laden stecken Sie den Stecker des Ladekabels in den Anschluss für den Netzadapter (③) der visolux DIGITAL HD. Verbinden Sie den Netzadapter anschließend mit dem für den Betriebsort vorgesehenen Adapter und stecken Sie den Netzadapter in eine Netzsteckdose. Die Ladezeit beträgt ca. 3 Stunden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontroll-LED (②) rot. Nach Beenden des Ladevorgangs leuchtet sie grün. Trennen Sie den Netzadapter von der Steckdose und von visolux DIGITAL HD, wenn das Laden beendet ist.

Sie können visolux DIGITAL HD während des Ladevorgangs benutzen. Durch die Benutzung während des Ladens wird sich die Ladezeit allerdings verlängern.

Ein-/Ausschalten

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (⑮) eine Sekunde lang gedrückt, um visolux DIGITAL HD einzuschalten. Das Kamerabild erscheint im Livebildmodus auf dem Display (⑭). Am oberen Bildrand zeigen 3 Symbole für ca. 2 Sekunden den Batterieladezustand, den aktuellen Vergrößerungsfaktor und die Displayhelligkeit an. Die Batteriesymbole haben folgende Bedeutungen:

 Akku voll geladen  Kapazität 75 %  Kapazität 50 %
 Kapazität 25 %  Akku erschöpft

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste (⑮) eine Sekunde lang gedrückt. Die aktuellen Einstellungen von Vergrößerung, Darstellungsmodus und Displayhelligkeit werden gespeichert.

Um den Ladezustand der internen Akkus zu schonen, schaltet sich visolux DIGITAL HD automatisch aus, wenn es etwa 5 Minuten lang nicht bewegt wird. Wollen Sie das Lesegerät nach dieser Zeit weiter benutzen, schalten Sie es erneut ein.

Mit dem Gerät lesen

Schalten Sie visolux DIGITAL HD ein, klappen Sie den Standfuß (7) aus und setzen Sie das Gerät auf das Lesegerät. Die Abbildung des Bereiches unterhalb der Kamera (11) erscheint auf dem Display (14).

Bei Verwendung des Gerätes mit dem minimalen Vergrößerungsfaktor 2x sehen Sie den kompletten Bildausschnitt von 7 cm auf dem Display. Bei höheren Vergrößerungen verringert sich dieser Bildausschnitt.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Durch die Scrollmöglichkeit ist es auch bei höheren Vergrößerungen nicht notwendig, das ganze Gerät seitlich zu verschieben, um eine ganze Zeitungsspalte zu lesen. Drücken Sie wiederholt die rechte Scrolltaste (1) oder halten Sie diese gedrückt, um den Bildausschnitt nach rechts zu verschieben. Drücken Sie wiederholt oder halten Sie die linke Scrolltaste (8) gedrückt, um den Bildausschnitt nach links zu verschieben.

Drücken Sie zweimal schnell hintereinander die linke Scrolltaste, um den Bildausschnitt zum linken Anschlag zu verschieben. So finden Sie schnell den Anfang der nächsten Zeile.

Beginnen Sie mit dem Lesen.

Hinweis:

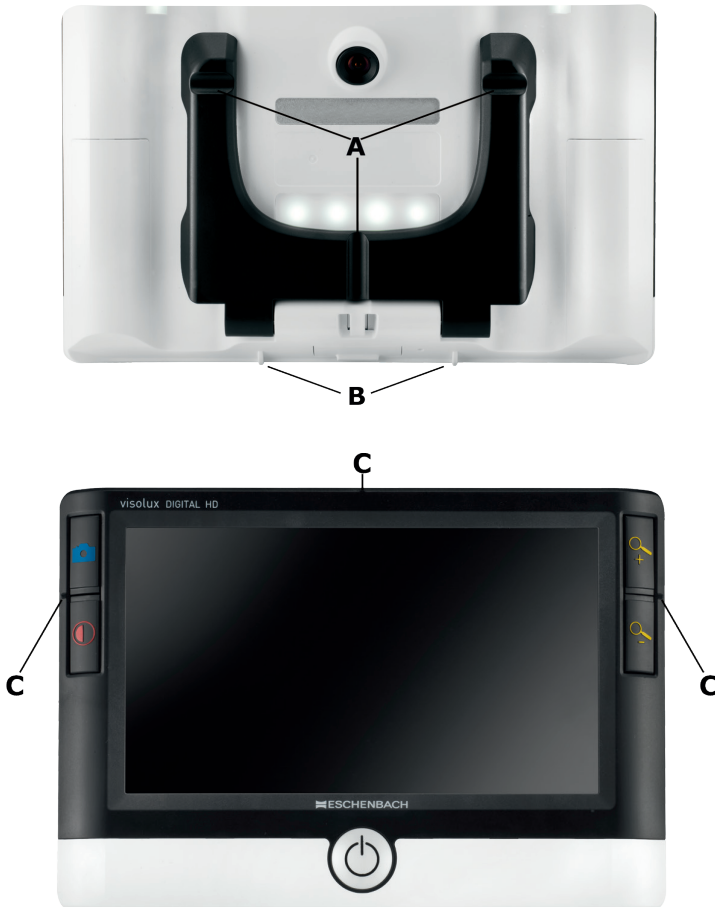
Das Gerät kann an lateinische, asiatische und arabische Schreibweise angepasst werden. Lesen Sie dazu im weiteren Verlauf das Kapitel „Die Leserichtung einstellen“ auf Seite 15. Voreingestellt ist die lateinische Schreibweise.

Tipps zur Orientierungsverbesserung:

Der Standfuß ist mit Einkerbungen (A) versehen, die in Flucht zur Kamera-Achse angeordnet sind. Über diese Einkerbungen können Sie das Gerät leichter auch auf runde Gegenstände zentriert „aufsetzen“, um z. B. Angaben zu Inhaltsstoffen auf Dosen etc. zu lesen.

An der Unterseite finden Sie fühlbare Wölbungen (B), die die seitlichen Begrenzungen des Sehfeldes markieren.


Auf der Frontseite finden Sie fühlbare Markierungen (C), die die Position der Kamera an der Unterseite anzeigen.








Vergrößerungsfaktor einstellen

Beim Einschalten wird das Kamerabild mit dem beim vorherigen Ausschalten eingestellten Vergrößerungsfaktor dargestellt. Halten Sie die \oplus -Taste gedrückt, um die Vergrößerung bis zum Faktor 22 \times zu erhöhen. Halten Sie die \ominus -Taste gedrückt, um die Vergrößerung bis zum Faktor 2 \times zu verringern. Sie können diese Tasten auch wiederholt kurz drücken, um den Vergrößerungsfaktor zu ändern.



Falschfarbdarstellung

Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drücken Sie die -Taste (16). Drücken Sie diese Taste erneut ggf. wiederholt, um durch die verschiedenen Falschfarbmodi durchzuschalten und zur Echtfarbdarstellung zurückzukehren. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben s/w und w/s voreingestellt.



Um weitere Falschfarbdarstellungen einzurichten, rufen Sie das Untermenü Falschfarben-Auswahl auf. Hierzu drücken Sie die MENU-Taste (5), steuern über die beiden Scrolltasten (1, 8) das -Symbol an und bestätigen die Auswahl durch Drücken der -Taste. Wählen Sie anschließend über die Scrolltasten (1, 8) das -Symbol, und bestätigen Sie wieder mit der -Taste. Das Ansteuern der gewünschten Falschfarbkombinationen erfolgt ebenfalls über die beiden Scrolltasten (1, 8), die Bestätigung deren Statusänderung mit der -Taste. Die nicht aktivierten Kombinationen werden mit einem \times dargestellt.

Drücken Sie die MENU-Taste (5), um das Einstellungs Menü zu schließen.

Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die -Taste (17), um das aktuelle Kamerabild auf dem Display als Standbild anzuzeigen und als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern. Drücken Sie erneut kurz die -Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.




Bilddateien von der SD-Karte aufrufen

Um zuvor auf der SD-Karte gespeicherte Bilddateien anzuzeigen, halten Sie die -Taste 3 Sekunden lang gedrückt oder öffnen Sie dazu das im Folgenden beschriebene Einstellungsmenü über die MENU-Taste (5) und das -Symbol. Folgendes Menü erscheint:






Mittig darunter wird die aktuell angewählte Bilddatei angezeigt. Links davon die jeweils vorhergehende, rechts davon die nächste.




Mit den beiden Scrolltasten (1, 8) markieren Sie die einzelnen Symbole, die die im Folgenden beschriebenen Funktionen haben:

-  - die vorhergehende Bilddatei anwählen
-  - die nächste Bilddatei anwählen
-  - die aktuell ausgewählte Datei als Favoriten auswählen. Ist kein Favorit ausgewählt, ist das Symbol durchgekreuzt.

Tipp: Immer die als Favorit markierte Bilddatei wird bei Aufruf des Menüs zunächst mittig unter den Symbolen angezeigt. Daher kann jeweils nur eine Datei als Favorit markiert sein.








-  - die angewählte Bilddatei von der SD-Karte löschen
-  - Menü beenden und zur Livebildansicht zurückkehren

Das Symbol für die jeweils markierte Funktion wird etwas größer dargestellt. Um die jeweils angewählte Funktion zu aktivieren, drücken Sie die -Taste (17).

Um die mittig dargestellte Bilddatei displayfüllend anzuzeigen, drücken Sie die -Taste. Mit den Tasten  und  können Sie den gewünschten Zoomfaktor einstellen. Einen eingezoomten Bildausschnitt können Sie mit den beiden Scrolltasten (1, 8) auf dem Display seitlich verschieben. Bei Zoomfaktor 1× können Sie mit der linken Scrolltaste direkt zur vorhergehenden, mit der rechten Scrolltaste zur nächsten Bilddatei springen.

Bei Anzeige einer Bilddatei mit Zoomfaktor 1× können Sie die MENÜ-Taste (5) drücken, um die beschriebenen 5 Menüsymbole wieder einzublenden. Drücken Sie die Taste erneut, um die Symbole wieder auszublenden.

Bilddateien löschen


Um die angewählte Bilddatei von der SD-Karte zu löschen, markieren Sie das Löschen-Symbol  und bestätigen mit der -Taste (17). Nun erscheint unten links auf dem Display das Bestätigungssymbol  und rechts das Abbruchsymboll . Über die Scrolltasten (1, 8) können Sie  oder  auswählen. Das jeweils ausgewählte Symbol wird etwas größer dargestellt. Drücken Sie die -Taste, um die ausgewählte Funktion auszuführen.

Einstellungsmenü aufrufen

Drücken Sie die MENU-Taste (5), um die erste Ebene des Einstellungsmenüs aufzurufen:






10:06:23
2024-04-13



Mit den beiden Scrolltasten (①, ⑧) wählen Sie die einzelnen Symbole, die die im Folgenden beschriebenen Funktionen haben. Das Symbol für die jeweils ausgewählte Funktion wird etwas größer und teilweise farblich hervorgehoben dargestellt. Um die jeweils angewählte Funktion ein- bzw. auszuschalten, oder ein hinterlegtes Untermenü aufzurufen, drücken Sie die -Taste (⑰). Auch in den Untermenüs steuern Sie die Funktionen mit den genannten Tasten.

Sie können das Einstellungsmenü jederzeit durch Drücken der MENU-Taste (⑤) beenden.




 *Leselinie/-zeile ein-/ausschalten*

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um die Leselinie/-zeile ein- oder auszuschalten, die Sie später im Menü genauer einstellen können. Bei eingeschalteter Lesehilfefunktion erscheint das -Symbol, bei ausgeschalteter Funktion das -Symbol.


Bilddateien auf der SD-Karte verwalten

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um das im vorhergehenden Kapitel beschriebene Untermenü aufzurufen. Wenn Sie über das Einstellungsmenü die Bilddateiverwaltung aufgerufen haben, gelangen Sie über das -Symbol zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs.

Stufenlose Vergrößerung ein-/ausschalten


Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um die Funktion der stufenlosen Vergrößerung über die Tasten \oplus (12) und \ominus (13) ein- oder auszuschalten. Bei eingeschalteter Funktion erscheint das -Symbol, bei ausgeschalteter Funktion das -Symbol.


Lesegut-Beleuchtung einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um über die folgenden Symbole die Beleuchtung des Lesegutes einzustellen:

 - die komplette LED-Beleuchtung ein- oder ausschalten

 0 % - nur die untere LED-Reihe ist eingeschaltet

 50 % - die oberen LEDs rechts und links leuchten mit halber Leistung


 100 % - die oberen LEDs rechts und links leuchten mit voller Leistung

Bestätigen Sie die gewünschte Beleuchtung mit der -Taste.

Über das -Symbol und Bestätigung mit der -Taste gelangen Sie zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs.



Displayhelligkeit einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um über die folgenden Symbole die Displayhelligkeit einzustellen:



- Displayhelligkeit = 50 %



- Displayhelligkeit = 75 %




- Displayhelligkeit = 100 %

Über das -Symbol und Bestätigung mit der -Taste gelangen Sie zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs.



Signalton einstellen

Die jeweils eingestellte Ton-Einstellung wird als Symbol angezeigt. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um über die folgenden Symbole den Signalton des Gerätes einzustellen:



- Signalton 1



- Signalton 2






- kein Signalton

Nach Auswahl des gewünschten Wertes kehrt das Gerät zur Anzeige der ersten Menüebene zurück.




Split-Screen-Funktion ein-/ausschalten

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um die Split-Screen-Funktion ein- oder auszuschalten. Damit legen Sie fest, ob beim Anschließen eines HDMI-Gerätes das eingebaute Display weiterhin anzeigt oder nicht. Bei eingeschalteter Funktion erscheint das -Symbol, bei ausgeschalteter Funktion das -Symbol.

Das Einschalten dieser Funktion reduziert die Bildwiederholrate beider Geräte auf 30 Bilder pro Sekunde. Daher sollten Sie den Split-Screen nur aktivieren, wenn das zusätzliche Display unbedingt zur Orientierung auf dem Lesegut benötigt wird.



Lesegeschwindigkeit einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um über die folgenden Symbole die Lesegeschwindigkeit für die DLS-Funktion (Dynamic Line Scrolling) einzustellen, also die Vorschubgeschwindigkeit, mit der das Livebild beim Scrollen über das Display fährt:



- niedrige Lesegeschwindigkeit







- mittlere Lesegeschwindigkeit



- hohe Lesegeschwindigkeit


Wenn Sie diese Symbole mit den Scrolltasten (①, ⑧) anwählen, wird im Hintergrund die mit dem jeweiligen Symbol verbundene Lesegeschwindigkeit beispielhaft dargestellt.


Nach Auswahl des gewünschten Wertes kehrt das Gerät zur Anzeige der ersten Menüebene zurück. Um ohne Änderung zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs zu gelangen, wählen Sie das -Symbol aus und drücken die -Taste.


Markieren Sie das -Symbol und drücken Sie die -Taste, um die zweite Ebene des Einstellungsmenüs aufzurufen:



Die Leselinie/-zeile einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um über die folgenden Symbole die Details der Leselinie oder Lesezeile einzustellen:



 - Position der Leselinie aufwärts verschieben bzw. Lesezeile vergrößern

 - Position der Leselinie abwärts verschieben bzw. Lesezeile verkleinern


 - Leselinie/-zeile ein-/ausschalten




 - Umschaltung ‚rote Leselinie‘ oder ‚Lesezeile‘




Die Fotofunktion ein-/ausschalten

Durch Aktivieren dieses Symbols () kann die Fotofunktion auf der Fototaste () deaktiviert werden. Es können dann keine Bilder mehr eingefroren oder gespeichert werden.

Die Leserichtung einstellen



 - Lesen lateinisch: Diese Einstellung wird im ‚Abschnitt Dynamic Line Scrolling (DLS)‘ auf Seite 6 beschrieben.

 - Lesen asiatisch: Drücken Sie die rechte Scroll-Taste () , um nach unten zu scrollen. Drücken Sie die linke Scroll-Taste () , um nach oben zu scrollen. Ein doppeltes Drücken auf die linke Scrolltaste lässt die Anzeige auf den Spaltenanfang (oben) zurückspringen.

 - Lesen arabisch: Drücken Sie die linke Scroll-Taste () , um nach links zu scrollen. Drücken Sie die rechte Scroll-Taste () , um nach rechts zu scrollen. Ein doppeltes Drücken auf die rechte Scrolltaste lässt die Anzeige auf den Zeilenanfang (rechts) zurückspringen.






Die Zeitabschaltung umstellen





Normalerweise schaltet sich das Gerät nach ca. 5 Minuten () automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird. Falls dies nicht gewünscht wird, können Sie mit dieser Funktion die Abschaltzeit auf ca. 12 Stunden () umstellen. Nach spätestens 12 h (bei Anschluss am Stromnetz) schaltet die visolux DIGITAL HD aus Sicherheitsgründen immer ab. Im Batteriebetrieb schaltet sie nach ca. 3:40 h ab.

Über das -Symbol gelangen Sie zurück zum Einstellungsmenü.











Falschfarbanzeige konfigurieren

Markieren Sie dieses Symbol, um anschließend mit der -Taste die Falschfarbkombinationen auszuwählen, die später beim Drücken der -Taste () zur Verfügung stehen sollen. Standardmäßig sind schwarz-weiß plus Invertierung aktiviert. Die nicht aktivierten Kombinationen werden mit einem × dargestellt.

Markieren Sie die gewünschten Kombinationen mit den beiden Scrolltasten (, ) und ändern Sie deren Status mit der -Taste. Über das -Symbol gelangen Sie zurück zum Einstellungsmenü.



Datum und Uhrzeit einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um Uhrzeit und Datum einzustellen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu erhöhen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu verringern. Markieren Sie das -Symbol und drücken Sie die -Taste, um den nächsten Parameter zur Einstellung auszuwählen. Markieren Sie „24H“ und drücken Sie die -Taste, um von der 24-Stundenanzeige auf die im englischen Sprachraum gebräuchliche 12-Stun-


denanzeige umzuschalten, bzw. umgekehrt.

Alternativ können Sie den Wert eines ausgewählten Parameters auch mit der Taste \oplus (12) erhöhen und mit der Taste \ominus (13) verringern.

Über das -Symbol gelangen Sie zurück zum Einstellungsmenü.









Firmware aktualisieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste, um die aktuelle Version der Firmware des Gerätes anzuzeigen und diese ggf. zu aktualisieren. Die aktuelle Firmware-Version finden Sie unter:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Um die Firmware zu aktualisieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie visolux DIGITAL HD über das beiliegende USB-Kabel an einen PC an. Achten Sie darauf, dass sich die SD-Karte (18) im Kartenschacht befindet.
2. Schalten Sie visolux DIGITAL HD ein. Der Inhalt der SD-Karte wird nun auf dem PC als Laufwerk „ESCHENBACH“ angezeigt.
3. Laden Sie das Firmware-Update herunter und speichern Sie die Datei „VDHOST.BRN“ direkt auf dem Laufwerk und nicht in einem Unterordner des Laufwerks.
4. Trennen Sie visolux DIGITAL HD vom PC über die Funktion „Hardware sicher entfernen und Medien auswerfen“, dessen Symbol Sie in der Taskleiste des Betriebssystems finden.
5. Öffnen Sie das Einstellungsmenü, markieren in der zweiten Menüebene das -Symbol und drücken die -Taste.

6. Über die beiden Scrolltasten (①, ⑧) markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste. Um die Aktualisierung abzubrechen und zur vorherigen Seite zurückzukehren, markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste. Während des Firmware-Updates erscheint die Meldung „During Fw Update . . .“ auf dem Display.

Nach dem erfolgreichen Update schaltet sich visolux DIGITAL HD automatisch ab. **Schalten Sie das Gerät während des Firmware-Updates keinesfalls aus und entnehmen Sie keinesfalls die SD-Karte aus dem Gerät.** Andernfalls könnte visolux DIGITAL HD irreparabel beschädigt werden. Ein solcher Schaden unterliegt nicht der Gewährleistung!

HDMI-Anschluss

Mit dem beiliegenden HDMI-Kabel können Sie das Gerät über dessen HDMI-Ausgang (⑦) an den HDMI-Eingang eines anderen Gerätes, z. B. eines Fernsehers anschließen. Dadurch lassen sich sowohl das Kamerabild als auch Bilddateien auf dem angeschlossenen Gerät wiedergeben.

USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss (④) an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

Reset

Funktioniert das Lesegerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Lesegerätes selbst beheben können. Führen Sie dazu einen schmalen, spitzen Gegenstand vorsichtig in die Gehäusesöffnung (②1) ein und drücken den dahinter liegenden Schalter.

Technische Daten

Displaygröße:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Fixfokus, 2 Megapixel
Vergrößerungsbereich:	2× – 22×, stufenlos einstellbar
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar
Betriebsdauer:	ca. 3:40 Stunden
Ladezeit:	ca. 3 Stunden
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Stromversorgung Ladegerät:	
Primär	100 V–240 V~ 50–60 Hz 0,6 A
Sekundär	DC 9 V 2500 mA
Batterie:	2 × Li-Ion, 3400 mAh, 3,6 V
USB-Anschluss:	Typ-C (nur zur Datenübertragung)
Temperaturbereich:	+10 °C bis +40 °C
Abmessungen (B × H × T):	201 × 138 × 29 mm
Gewicht:	460 g

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter:
<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

HDMI und das HDMI-Logo sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen der HDMI Licensing LLC in den USA und anderen Ländern.

Pflegehinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von visolux DIGITAL HD keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel!
- ▶ Reinigen Sie visolux DIGITAL HD nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie visolux DIGITAL HD nur mit einem weichen trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

Entsorgung

Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

English

Dear Customer,

we congratulate you on the purchase of this electronic reader, a quality product made by Eschenbach.

As the market leader for magnifying glasses and reading aids, we at Eschenbach can look back over many years of experience and this is reflected in the quality, usability and design of our products.

Firmware version

These instructions apply to the firmware version "VD7_fw_v2.08" installed on this device or higher. The current firmware version can be found under:

<https://www.eschenbach-vision.com/en-GB/products/product/visolux-digital-hd16521>

Proper use

This electronic reader is for reading or viewing electronically magnified texts or images.

Before first use

Read this manual carefully through before using the device for the first time. Careful reading of this comprehensive instruction manual is the best way to familiarise yourself with all the functions of the visolux DIGITAL HD.

Safety information

- ▶ **Risk of glare and injury! Never look directly at the light source on the underside of the housing!**
- ▶ **Do not allow children to handle electronic devices without supervision.**
- ▶ **Only charge the reader with the mains adapter supplied!**
- ▶ **Check your visolux DIGITAL HD and the mains adapter and its power cable for visible damage. If the visolux DIGITAL HD, the mains adapter or its cable are damaged, disconnect the mains adapter from the mains power immediately. Ask a qualified specialist to check the product before you use it again.**
- ▶ **Lay the power cord so that no one can trip over it.**
- ▶ **Never open the housing of the visolux DIGITAL HD. There are no serviceable parts whatsoever inside. Opening the device will void the guarantee.**
- ▶ **The included lithium-ion batteries may only be removed or exchanged by authorised personnel.**
- ▶ **Caution: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.**
- ▶ **The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.**
- ▶ **Risk of getting pinched: When folding the stand feet together make sure you do not catch your fingers.**
- ▶ **Never expose the visolux DIGITAL HD to moisture.**
- ▶ **Protect the visolux DIGITAL HD from knocks or blows and excessive heat! Never place the visolux DIGITAL HD on a heater or in direct sunlight!**





- ▶ **The heatsink on the rear of the device dissipates the heat produced inside during operation. Considerable warming up is normal.**
- ▶ **Do not store the device in places exposed to excessive heat, such as in a parked car.**
- ▶ **For domestic use only.**
- ▶ **Ensure that other people, particularly children, are aware of these risks!**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

Package contents

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB cable (Type C)
- ▶ HDMI cable
- ▶ Charger with adapters for EU, GB, US, AUS
- ▶ Case
- ▶ Cleaning cloth
- ▶ Operating instructions
- ▶ Lanyard

Operating elements

(Illustrations see fold-out page)

1. Right-hand scrolling button
2. Charging check LED
3. Connection for mains adapter
4. USB connection
5. "MENU" button for opening menu control
6. HDMI output
7. Fold-out stand foot
8. Left-hand scrolling button
9. LED illumination for reading material
10. Heatsink
11. Camera
12.  Button for increasing zoom factor
13.  Button for decreasing zoom factor
14. Display
15. On/Off button
16.  button for calling up contrast functions
17.  button for saving image files and confirming menu options
18. SD card
19. Cover over SD card slot
20. Eyelet for pulling lanyard through to suspend device
21. Opening above reset button

Operation

Charging the internal battery:

You must completely charge the internal batteries before you can use the visolux DIGITAL HD for the first time independently of the mains power supply!

To charge, insert the charging cable plug into the connection for the mains adapter (③) on the visolux DIGITAL HD. Then connect the mains adapter with the adapter appropriate for the operating location and plug the mains adapter into a power outlet. Charging takes about 3 hours. The charging indicator LED (②) will light up red during the charging process. When the charging process is complete it will light up green. Disconnect the mains adapter from the power socket and the visolux DIGITAL HD once charging is completed.

You can use the visolux DIGITAL HD during the charging process. Using the reader while charging will, however, prolong the charging time.

Switching on/off

Press and hold the On/Off button (⑮) for one second to switch the visolux DIGITAL HD on. The camera image will appear in live image mode on the display (⑭). 3 icons appear on the upper edge of the screen for approx. 2 seconds to indicate the battery charge level, the current zoom factor and the display brightness: The battery symbols have the following meanings:

 Battery fully charged  75% charge

 50 % charge  25 % charge

 Battery empty

Press and hold the On/Off button for (⑮) for one second to switch the device off. The current zoom, screen mode and brightness settings will be saved.

To prolong the battery charge in the internal battery, the visolux DIGITAL HD switches off automatically if it is not moved for more than 5 minutes. If you want to use the reader again after this time, switch it on again.

Reading with the device

Switch the visolux DIGITAL HD on, fold the stand foot (7) out and place the device over the reading material. The image of the area below the camera (11) is shown on the display (14).

If you are using the device with the minimum zoom factor 2× you will see the complete image section of 7 cm on the display. If the zoom is increased, this image section will decrease.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Thanks to the scrolling function it is not necessary to move the entire device to one side in order to read a complete newspaper column, even at high zoom factors. Press the right-hand scroll button (1) repeatedly or keep it pressed down to move the image section to the right. Press the left hand scroll button (8) repeatedly or keep it pressed down to move the image section to the left.

Press the left hand scroll button twice quickly to move the image section to the left-hand border. This enables you to find the beginning of the next line quickly.

Start reading.

Tip:

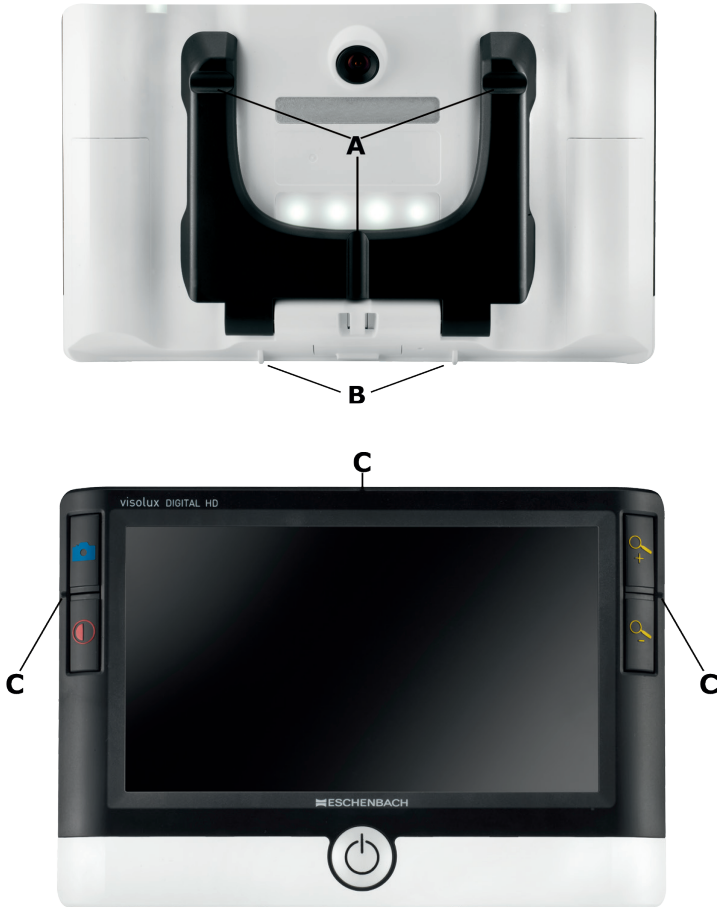
The device can be adapted to Latin, Asian and Arabic writing systems. See also the chapter "Setting the reading direction" on page 34. The Latin writing system is preset.

Tips to improve orientation:

The stand foot is provided with notches (A) which are arranged in alignment with the camera axis. You can use these notches to place the device over round objects more easily, for example to read ingredient information on tins etc.

You will find noticeable bulges (B) on the underside which mark the sideward limits of the visible area.


You will find noticeable markings (C) on the front side which mark the position of the camera on the underside.








Adjusting the zoom factor

When switched on, the camera image will be shown with the zoom factor you used the previous time you switched the device on. Press and hold the \oplus button to increase the zoom up to factor 22 \times . Press and hold the \ominus button to decrease the zoom down to factor 2 \times . You can also repeatedly press these buttons briefly to change the zoom factor.



False colour display

To show the camera image for contrast increase in false colours, press the  button (16). If necessary, press this button repeatedly to switch through the various false colour modes and to return to true colour display. As delivered, the false colours are preset to b/w and w/b.



To set up further false colour displays, call up the false colour selection submenu. To do this press the MENU button (5), use the to scroll buttons (1, 8) to move to the  symbol and confirm your selection by pressing the  button. After this, use the scroll buttons (1, 8) to select the  symbol above and confirm this again with the  button. You can activate the required false colour combinations using the two scroll buttons (1, 8), and confirm the status change with the  button. Non-activated combinations are shown with an \times .

Press the MENU button (5), to close the settings menu.

Saving the live image as a file

Press the  button (17) briefly to show the current camera image on the display as a still image and to save it to the inserted SD card as a file. Press the  button again to return to the live image display.

Calling up images from the SD card

To display images previously saved to the SD card, press and hold the  button for 3 seconds or open the settings menu for this purpose described below using the MENU button (5) and the  symbol. The following menu appears:



The currently selected image file is displayed centrally below this. The previous image is shown to the left, the next image is shown to the right.

You can use the two scroll buttons (1, 8) to select the individual symbols which have the functions described below:



- select the previous image file



- select the next image file



- select the currently selected file as a favourite. If you have not selected a favourite the symbol is crossed out.


Tip: The image file marked as favourite is always displayed centrally underneath the symbols when the menu is called up. For this reason, only *one* file can ever be marked as favourite.



- delete the selected image file from the SD card



- close the menu and return to live image view







The symbol for the selected function is always shown slightly larger. To activate the function you have selected, press the  button (17).

To display the centre image file to fill the display, press the \oplus button. You can use the \oplus and \ominus buttons to set the required zoom factor.

You can move a zoomed-in image section to the side on the display using the two scroll buttons (①, ⑧). If the zoom factor is set to 1× you can use the left-hand scroll button to jump to the previous image file and the right-hand scroll button to jump to the next image file.

If an image file is being shown at zoom factor 1× you can press the MENU button (⑤) to re-show the described 5 menu symbols. Press the button again to hide the symbols again.

Deleting image files

To delete the selected image file from the SD card, select the Delete  symbol and confirm with the  button (⑰). The confirmation symbol  is now shown bottom left on the display and the cancellation symbol  is shown on the right. You can use the scroll buttons (①, ⑧) to select  or . The selected symbol is always shown slightly larger.


Press the  button to carry out the selected function.

Calling up the settings menu

Press the MENU button (⑤) to call up the first level of the settings menu:






10:06:23
2024-04-13

You can use the two scroll buttons (❶, ❸) to select the individual symbols which have the functions described below: The symbol for the selected function is always shown slightly larger and sometimes with a colour marking. To switch the selected function on or off, or to call up a hidden submenu, press the  button (❷). You can also use the stated buttons to control the functions in the submenus.

You can quit the settings menu at any time by pressing the MENU button (❺).





Switching reading guideline/line on/off

Select this symbol and then press the  button to switch the reading guideline/line on or off. You can adjust this more precisely later on the menu. If the reading aid function is switched on, the  symbol is displayed, if the function is switched off the  symbol is displayed.






Managing image files on the SD card

Select this symbol and then press the  button in order to call up the submenu described in the previous chapter. If you have called up image file management via the settings menu, you can use the  symbol to return to the first level of the settings menu.




Switching variable zoom on/off

Select this symbol and then press the  button to switch the variable zoom function on or off using the \oplus (❿) and \ominus (⓫) buttons. If the function is switched on, the  symbol is displayed, if the function is switched off the  symbol is displayed.



Adjusting the reading material lighting

Select this symbol and then press the  button to adjust the reading material lighting using the following symbols:



- switch the complete LED lighting on or off



- only the bottom LED row is switched on





- the top LEDs right and left light up with half power




- the top LEDs right and left light up with full power

Confirm the selected lighting with the  button.

You can use the  symbol and confirm it with the  button to return to the first level of the settings menu.



Adjusting display brightness

Select this symbol and then press the  button to adjust the display brightness using the following symbols:





50% - display brightness = 50 %



75% - display brightness = 75 %




100% - display brightness = 100 %

You can use the  symbol and confirm it with the  button to return to the first level of the settings menu.



Setting the confirmation signal

The sound setting currently selected is displayed as a symbol. Select this symbol and then press the  button to adjust the device signal tone using the following symbols:



- signal tone 1



- signal tone 2






- no signal tone

Once you have selected the required value the device will return to displaying the first menu level.




Switching split screen function on/off

Select this symbol and then press the  button to turn the split screen function on or off. This allows you to determine whether the built-in display is also shown if an HDMI device is connected. If the function is switched on, the  symbol is displayed, if the function is switched off the  symbol is displayed.

If you switch this function on the refresh rate on both devices is reduced to 30 images per second. For this reason you should only activate the split screen if the additional display is absolutely necessary for orientation over the reading material.



Setting the reading speed

Select this symbol and then press the  button to set the reading speed for the DLS function (Dynamic Line Scrolling) using the following symbols, in other words the advance speed with which the live image runs over the display when scrolling:



- low reading speed







- medium reading speed



- high reading speed


If you select these symbols using the scrolling buttons (**1**, **8**) the reading speed associated with the relevant symbol is shown as an example in the background.





Once you have selected the required value the device will return to displaying the first menu level. If you wish to return to the first stage of the setting menus without making changes, select the  symbol and then press the  button.

Select the  symbol and then press the  button to call up the second level of the settings menu:




Setting the reading guideline/line



Select this symbol and then press the  button to adjust the details of the reading guideline or reading line using the following symbols:

-  - Move the reading guideline upwards or zoom the reading line in
-  - Move the reading guideline downwards or zoom the reading line out
-  - Switch the reading guideline/line on/off
-  - Switching between 'red reading guideline' or 'reading line'

Die Fotofunktion ein-/ausschalten

Durch Aktivieren dieses Symbols () kann die Fotofunktion auf der Fototaste (17) deaktiviert werden. Es können dann keine Bilder mehr eingefroren oder gespeichert werden.

Setting the reading direction




-  - Latin reading: This setting is described in the section 'Dynamic Line Scrolling (DLS)' on page 26.
-  - Asian reading: Press the right scroll key (1) to scroll downwards. Press the left scroll key (8) to scroll upwards. A double press on the left scroll key will cause the display to jump up to the beginning of the column (top).



- Arabic reading: Press the left scroll key (①) to scroll left. Press the right scroll key (⑧) to scroll right. A double press on the right scroll key will cause the display to jump to the beginning of the line (right).






Changing the timeout settings

Normally, the device switches off automatically after approx. 5 minutes () if it is not used. If this is not desired, you can use this function to adjust the switch-off time to approx. 12 hours (). After a maximum of 12 hours (when connected to the mains) the visolux DIGITAL HD will switch off for safety reasons. In battery operation, it switches off after approx. 3:40 hrs. Use the  symbol to return to the settings menu.



Configuring the false colour display







Select this symbol and then use the  button to select the false colour display which should be available next time you pressed the  button (⑯). Black and white plus inversion are activated as standard. Non-activated combinations are shown with an ×.



Select the required combinations using the two scroll buttons (①, ⑧) and use the  button to change their status.



Use the  symbol to return to the settings menu.



Setting the date and time

Select the symbol and then press the  button to set the date and time. Select the  symbol and then use the  button to increase the number of parameters shown in white. Select the  symbol and then use the  button to decrease the number of parameters shown in white. Select the  symbol and then


press the  button to select the next parameter for setting. Select "24H" and then press the  button to switch between 24-hour display and the 12-hour display usually used in English-speaking areas.

Alternatively, you can also use the button  (12) to increase the value of a selected parameter and the  button (13) to decrease it.

Use the  symbol to return to the settings menu.









Updating the firmware

Select this symbol and then press the  button to display the current version of firmware on the device and to update it if necessary. The current firmware version can be found under:

<https://www.eschenbach-vision.com/en-GB/products/product/visolux-digital-hd16521>

To update the firmware, please proceed as follows:

1. Connect the visolux DIGITAL HD to a PC using the USB cable supplied. Ensure that the SD card is located in the card slot (18).
2. Switch the visolux DIGITAL HD on. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as the "ESCHENBACH" drive.
3. Download the firmware update and save the file "VDHOST.BRN" directly onto the drive, not into a subdirectory.
4. Disconnect the visolux DIGITAL HD from the PC using the "Safely Remove Hardware and Eject Media" function - you can find the symbol for this function in the operating system taskbar.
5. Open the settings menu, select the  symbol in the second menu level and then press the  button.

6. Use the two scroll buttons (❶, ❸) to select the  symbol and then press the  button. If you want to cancel the update and return to the previous page, select the  symbol and press the  button. During the firmware update, the "During Fw update. . ." message appears on the display.

If the update has been successful, the visolux DIGITAL HD switches off automatically. **Never switch the device off and never remove the SD card from the device during a firmware update.** Otherwise, the visolux DIGITAL HD could be irreparably damaged. This type of damage is not covered by the guarantee!

HDMI connection

You can use the HDMI cable supplied to connect the device from its HDMI output (❷) to the HDMI input on another device, e.g. a television. This enables both the camera image and the image files to be displayed on the connected device.

USB connection

You can use the USB cable supplied to connect the device from its USB connection (❹) to the USB connection on another device, e.g. a computer. The SD card inserted in the device will then be made available as the "ESCHENBACH" drive for data operations.

Reset

If the reader stops working as described in this manual, it may be due a fault that you can rectify yourself by resetting the reader. Insert a small, pointed object carefully into the housing opening (❺) and press the switch contained inside it.

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique Identifier

Trade Name: visolux DIGITAL HD

Model No.: 16521

Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

United States

Tel.: (800) 487-5389

Fax: (888) 799-7200

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.

- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

UK Importer:

Associated Optical Products

13 Gore Road

SL18AA Burnham,Bucks

Internet: www.associatedoptical.com

Technical data

Display size:	17.9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Camera:	fixed focus, 2 megapixels
Zoom range:	2× – 22×, infinitely variable
Display modes:	real colour, contrast-enhanced up to 14 false colour combinations selectable
Operating time:	approx. 3:40 hours
Charging time:	approx. 3 hours
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Power supply charging device:	
Primary:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0.6 A
Secondary:	DC 9 V 2500 mA
USB connection:	Type C (only for data transfer)
Temperature range:	+10 °C to +40 °C
Dimensions (B × W × D)	201 × 138 × 29 mm
Weight:	460 g

This manual is also available on the Internet at:

<https://www.eschenbach-vision.com/en-GB/products/product/visolux-digital-hd16521>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

HDMI and the HDMI logo are trademarks or registered trademarks of the HDMI Licensing LLC in the USA and other countries.

Care instructions

- ▶ When cleaning the visolux DIGITAL HD, do not use any soap solutions that contain softening agents, any alcoholic or organic solvents or any abrasive detergents!
- ▶ Do not clean the visolux DIGITAL HD in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Only use a soft, dry cloth to clean the visolux DIGITAL HD. For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

Disposal

This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt!

Français

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons pour l'achat de cette loupe électronique, un produit de qualité de la maison Eschenbach.

En tant que leader du marché dans le secteur des loupes et verres de lecture, nous disposons chez Eschenbach d'une expérience de longue date qui se reflète dans la qualité, le manie-
ment et le design de nos produits.

Version de firmware

Cette notice est uniquement valable pour la version de firmware "VD7_fw_v2.08" ou plus récente. Pour la dernière version du micrologiciel, consultez la page :

<https://www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-hd16521>

Utilisation conforme à la destination

Cet appareil de lecture électronique est destiné à lire ou à visualiser des textes ou images grossis.

Avant la première mise en service

Veuillez lire cette notice avec attention avant d'utiliser cet article la première fois. Ce n'est qu'en lisant cette notice détaillée que vous connaîtrez toutes les fonctions de la visolux DIGITAL HD.

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident ! Ne regardez pas directement dans les sources lumineuses situées au bas du boîtier !**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Chargez toujours la loupe uniquement avec l'adaptateur secteur fourni !**
- ▶ **Contrôlez votre visolux DIGITAL HD et l'adaptateur secteur avec son cordon pour vous assurer qu'ils ne présentent pas de dommages visibles. Si la visolux DIGITAL HD, l'adaptateur secteur ou son cordon est endommagé, débranchez aussitôt l'adaptateur du réseau électrique. Faites contrôler le produit par des techniciens qualifiés avant de l'utiliser à nouveau.**
- ▶ **Posez le câble secteur de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le boîtier de la visolux DIGITAL HD. Aucun élément de commande ne s'y trouve. Toute ouverture entraîne l'expiration de la garantie.**
- ▶ **Les batteries lithium-ion contenues dans l'appareil ne doivent être retirées ou remplacées que par du personnel spécialisé.**
- ▶ **Prudence : risque d'explosion en cas d'utilisation de piles de type incorrect. Jetez les piles usées conformément aux prescriptions.**
- ▶ **La source lumineuse contenue dans ces lampes ne doit être remplacée que par le fabricant, son SAV ou une autre personne qualifiée.**
- ▶ **Risque de pincement : Veillez à ne pas vous coincer les doigts en repliant le pied.**




- ▶ **N'exposez jamais la visolux DIGITAL HD à l'humidité.**
- ▶ **Protégez votre visolux DIGITAL HD des chocs ou des coups et d'une chaleur excessive ! Ne posez jamais la visolux DIGITAL HD sur des radiateurs ou ne l'exposez jamais au rayonnement direct du soleil !**
- ▶ **Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une humidité excessive, comme par exemple dans une voiture en stationnement.**
- ▶ **Uniquement destiné à une utilisation dans un environnement domestique.**
- ▶ **Le dissipateur de chaleur au dos de l'appareil dissipe la chaleur créée à l'intérieur lors de l'utilisation. Un réchauffement perceptible est normal.**
- ▶ **Veillez également avertir les autres personnes, en particulier les enfants, de ces dangers potentiels !**
- ▶ **X Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en oeuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

Contenu de la livraison

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Câble HDMI
- ▶ Chargeur avec des adaptateurs pour UE, GB, US, AUS
- ▶ Étui
- ▶ Lingette de nettoyage
- ▶ Mode d'emploi
- ▶ Cordon

Éléments de commande

(Figures voir page dépliant)

1. Touche de défilement droite
2. LED de contrôle de charge
3. Prise pour l'adaptateur secteur
4. Prise USB
5. Touche "MENU" pour ouvrir la commande menu
6. Sortie HDMI
7. Pied dépliant
8. Touche de défilement gauche
9. Éclairage LED pour le texte à lire
10. Dissipateur de chaleur
11. Caméra
12. ⊕ Touche de grossissement du facteur zoom
13. ⊖ Touche de réduction du facteur zoom
14. Écran
15. Touche Marche/Arrêt
16. Touche  pour appeler les fonctions de contraste
17.  Touche pour enregistrer les fichiers image et confirmer les options menu
18. Carte SD
19. Cache du logement de carte SD
20.  pour passer une dragonne pour accrocher l'appareil
21. Ouverture au-dessus de la touche Reset

Commande

Chargement de la batterie :

Avant de pouvoir utiliser la visolux DIGITAL HD la première fois indépendamment de l'alimentation électrique réseau, vous devez charger entièrement la batterie interne !

Pour le chargement, enfichez la fiche du câble de chargement dans la prise de l'adaptateur réseau (③) de la visolux DIGITAL HD. Connectez ensuite l'adaptateur réseau à l'adaptateur prévu pour le lieu d'utilisation et branchez l'adaptateur réseau dans une prise de courant. Le temps de charge s'élève à env. 3 heures. Durant le processus de chargement la LED de contrôle de charge (②) clignote en rouge. Une fois le processus de chargement terminé, elle s'allume en vert. Débranchez l'adaptateur réseau de la prise de courant et de la visolux DIGITAL HD une fois le chargement terminé.

Vous pouvez utiliser la visolux DIGITAL HD durant le processus de chargement. Cependant, une utilisation durant le chargement rallonge le temps de charge.

Mise en marche / mise à l'arrêt

Maintenez la touche Marche/Arrêt (⑮) une seconde appuyée pour allumer la visolux DIGITAL HD. L'image de la caméra apparaît en mode temps réel à l'écran (⑭). 3 icônes indiquent l'état de charge de la batterie pendant env. 2 secondes sur le bord supérieur de l'écran, le facteur de grossissement actuel réglé et la luminosité de l'écran. Les icônes de batterie ont les significations suivantes :

 Batterie entièrement chargée  Capacité 75 %

 Capacité 50 %  Capacité 25 %

 Batterie épuisée

Pour éteindre, maintenez la touche Marche / Arrêt. (⑮) appuyée pendant une seconde. Les réglages actuels pour le grossissement, le mode de représentation et la luminosité de l'écran sont enregistrés.

Pour ménager l'état de charge de la batterie interne, la visolux DIGITAL HD s'éteint automatiquement lorsqu'elle n'est pas déplacée pendant plus de 5 minutes. Si vous souhaitez continuer à utiliser la loupe au bout de ce temps, allumez-la à nouveau.

Lecture avec la loupe

Allumez la visolux DIGITAL HD, dépliez le pied (7) et placez l'appareil sur le texte à lire. L'illustration de la zone située en-dessous de la caméra (11) apparaît à l'écran (14).

Lors de l'utilisation de l'appareil avec le facteur de grossissement minimal 2× vous voyez la découpe d'image entière de 7 cm à l'écran. Cette découpe d'image diminue avec des grossissements plus importants.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

La possibilité de déroulement rend inutile le déplacement latéral de l'appareil, même pour des grossissements plus importants afin de pouvoir lire une colonne de journal entière. Appuyez à nouveau sur la touche de défilement droite (1) ou maintenez-la appuyée pour déplacer la découpe de l'image vers la droite. Appuyez à nouveau sur la touche de défilement gauche (8) ou maintenez-la appuyée pour déplacer la découpe de l'image vers la gauche.

Appuyez rapidement deux fois de suite sur la touche de défilement gauche, pour déplacer la découpe d'image vers l'angle gauche. Vous trouvez ainsi rapidement le début de la ligne suivante. Commencez à lire.

Remarque :

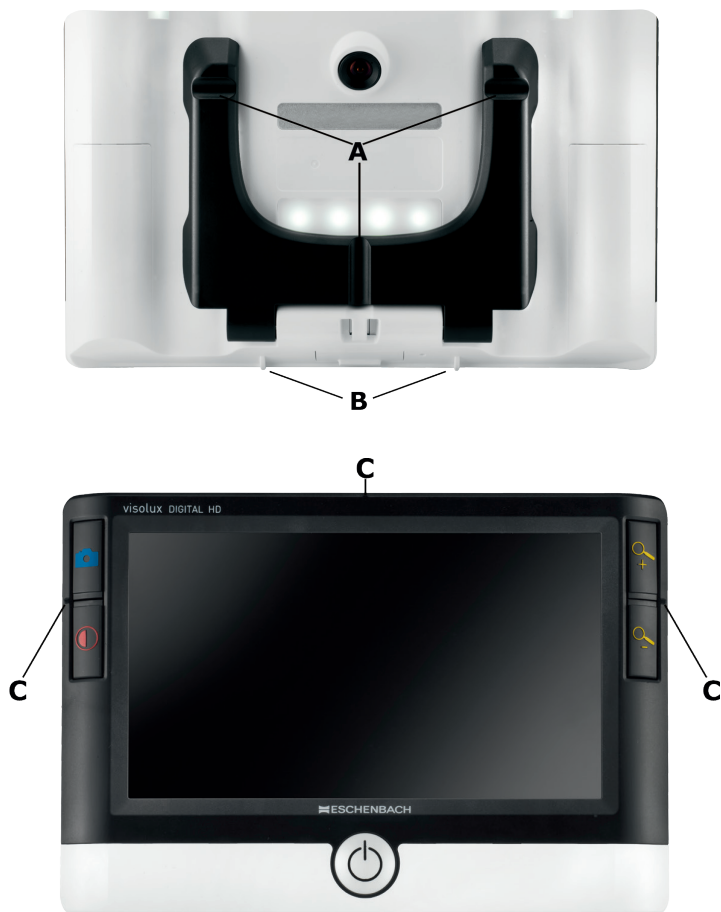
L'appareil peut être adapté à l'orthographe latine, asiatique et arabe. Lisez à ce sujet le chapitre „Régler le sens de lecture“ en page 54. L'orthographe latine est pré-réglée.

Conseils pour une amélioration de l'orientation :



Le pied est doté d'encoches (A) alignées avec l'axe de la caméra. Ces encoches vous permettent de "placer" l'appareil plus facilement de manière centrée également sur des objets ronds, pour lire par ex. des informations relatives aux ingrédients sur des boîtes rondes etc.

Le dessous présente des bombements (B) perceptibles, qui marquent les limites latérales du champ de vision.


Des repères (C) perceptibles se situent sur le devant, et indiquent la position de la caméra sur le dessous.








Régler le facteur de grossissement

Lors de l'allumage, l'image de caméra est affichée avec le facteur de grossissement réglé lors de l'extinction précédente. Maintenez la touche  appuyée pour augmenter le grossissement au facteur 22x. Maintenez la touche  appuyée pour réduire le grossissement au facteur 2x. Vous pouvez également appuyer à nouveau brièvement sur ces touches pour modifier le facteur de grossissement.

Représentation de fausse couleur



Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour un renforcement du contraste, appuyez sur la touche  (16). Appuyez à nouveau sur cette touche pour passer entre les différents modes de fausses couleurs et pour revenir à l'affichage en couleur réelle. À la livraison, n/b et b/n sont pré-réglés comme fausses couleurs.

Pour définir d'autres représentations en fausses couleurs, appelez le sous-menu Sélection de fausses couleurs. Appuyez pour cela sur la touche MENU (5), déplacez à l'aide des deux touches de défilement (1, 8) l'icône  et confirmez la sélection en appuyant sur la touche .



À l'aide des touches de défilement (1, 8) sélectionnez ensuite l'icône  et confirmez à nouveau avec la touche . La commande des combinaisons de fausses couleurs souhaitées se fait également avec les deux touches de défilement (1, 8), et la confirmation de leur modification de statut avec la touche . Les combinaisons qui ne sont pas activées sont représentées avec un ×.

Appuyez sur la touche MENU (5), pour fermer le menu de réglage.

Enregistrer l'image en temps réel comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche  (17), pour afficher l'image de la caméra actuelle à l'écran comme image fixe et pour l'enregistrer comme fichier sur la carte SD mise en place. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche  pour revenir à l'affichage en temps réel.




Appeler les fichiers image de la carte SD

Pour afficher les fichiers image enregistrés précédemment sur la carte SD, maintenez la touche  appuyée pendant 3 secondes ou bien ouvrez pour cela le menu de réglage décrit ci-dessous avec la touche MENU (5) et l'icône . Le menu suivant s'affiche :






le fichier image actuellement choisi s'affiche en-dessous, au milieu. À gauche le précédent, et à droite le suivant.




Les deux touches de défilement (1, 8) vous permettent de sélectionner les icônes qui ont les fonctions suivantes :

-  - sélectionner le fichier images précédent
-  - sélectionner le fichier images suivant
-  - sélectionner le fichier actuellement sélectionné comme favori. Si aucun favori n'est sélectionné, l'icône est barrée.

Conseil : Le fichier images sélectionné comme favori est toujours affiché en premier au centre, sous les icônes, lors de l'appel du menu. C'est la raison pour laquelle *un* seul fichier peut être sélectionné comme favori.

-  - supprimer le fichier image de la carte SD
-  - quitter le menu et revenir à l'affichage en temps réel








L'icône de la fonction sélectionnée est affichée en un peu plus grand. Pour activer la fonction sélectionnée, appuyez sur la touche  (17).

Pour afficher le fichier image représenté au centre en plein écran, appuyez sur la touche . Les touches  et  vous permettent de régler le facteur zoom.

Les deux touches de défilement (1, 8) vous permettent de déplacer une découpe d'image zoomée sur le côté de l'écran. Avec un facteur de zoom 1× vous pouvez passer directement au fichier image précédent avec la touche de défilement gauche, et au fichier suivant avec la touche de défilement droite.

Lors de l'affichage d'un fichier image avec un facteur zoom 1× vous pouvez appuyer sur la touche MENU (5) pour afficher à nouveau les 5 icônes de menu. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour masquer à nouveau les icônes.

Supprimer les fichiers image


Pour supprimer le fichier image sélectionné de la carte SD, sélectionnez l'icône de suppression  et confirmez avec la touche  (17). L'icône de confirmation  apparaît maintenant en bas à gauche à l'écran et à droite l'icône Annuler . Les touches de défilement (1, 8) vous permettent de sélectionner  ou . L'icône sélectionnée est représentée en un peu plus grand. Appuyez sur la touche  pour exécuter la fonction sélectionnée.

Appeler le menu de réglage

Appuyez sur la touche MENU (5), pour appeler le premier niveau du menu de réglage :






10:06:23
2024-04-13

Les deux touches de défilement (1, 8) vous permettent de sélectionner chacune des icônes qui ont les fonctions suivantes : L'icône de la fonction sélectionnée est affichée en un peu plus grand et en partie surlignée en couleur. Pour activer/désactiver la fonction sélectionnée, ou un sous-menu enregistré, appuyez sur la touche  (7). Vous pouvez également commander les fonctions avec les touches expliquées dans les sous-menus.



Vous pouvez quitter le menu de réglage à tout moment en appuyant sur la touche MENU (5).

 *Activer/désactiver la ligne de lecture*

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la ligne de lecture que vous pouvez régler avec une plus grande précision ultérieurement dans le menu. Lorsque la fonction loupe est activée, l'icône  apparaît, et lorsque la fonction est désactivée, l'icône  apparaît.






Gérer les fichiers image sur la carte SD

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour appeler le sous-menu décrit au chapitre précédent. Lorsque vous appelez la gestion de fichiers d'image en passant par le menu de réglage, vous revenez avec l'icône  au premier niveau du menu de réglage.




Activer/désactiver le grossissement progressif

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonction de grossissement progressif avec les touches \oplus (12) et \ominus (13). Lorsque la fonction est activée, l'icône  apparaît, et lorsque la fonction est désactivée, l'icône  apparaît.



Régler l'éclairage du texte à lire

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler l'éclairage du texte à lire avec les icônes suivantes :



- allumer ou éteindre l'éclairage LED complet




- seule la ligne de LED inférieure est allumée





- les LED en haut à droite et à gauche s'allument à demi-puissance




- les LED en haut à droite et à gauche s'allument à pleine puissance

Confirmez l'éclairage souhaité avec la touche .

L'icône  et la confirmation avec la touche  vous permettent de revenir au premier niveau du menu de réglage.



Régler la luminosité de l'écran

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler l'éclairage de l'écran avec les icônes suivantes :





50% - luminosité de l'écran = 50 %



75% - luminosité de l'écran = 75 %




100% - uminosité de l'écran = 100 %

L'icône  et la confirmation avec la touche  vous permettent de revenir au premier niveau du menu de réglage.



Régler le signal sonore

Le réglage du son est affiché sous forme d'icône. Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler le signal sonore de l'appareil avec les icônes suivantes :



1 - signal sonore 1



2 - signal sonore 2






- pas de signal sonore

Une fois la valeur souhaitée sélectionnée, l'appareil revient au premier niveau de menu.




Activer/désactiver la fonction Split-Screen

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour activer ou désactiver la fonction Split-Screen. Vous définissez ainsi, si lors de la connexion d'un appareil HDMI, l'affichage de l'écran intégré fonctionne toujours ou pas. Lorsque la fonction est activée, l'icône  apparaît, et lorsque la fonction est désactivée, l'icône .

L'activation de cette fonction réduit la fréquence de rafraîchissement des deux appareils à 30 images par seconde. C'est la raison pour laquelle vous ne devez activer le Split-Screen que si l'écran supplémentaire est absolument nécessaire pour l'orientation sur le texte à lire.



Réglage de la vitesse de lecture

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler la vitesse de lecture pour la fonction DLS (Dynamic Line Scrolling) avec les icônes suivantes, c'est-à-dire la vitesse d'avancée, à laquelle l'image en temps réel défile à l'écran :



- vitesse de lecture réduite







- vitesse de lecture moyenne



- vitesse de lecture élevée

Si vous sélectionnez ces icônes avec les touches de défilement (①, ⑧), la vitesse de lecture liée à l'icône respective est représentée à titre d'exemple.

Une fois la valeur souhaitée sélectionnée, l'appareil revient au premier niveau de menu. Pour revenir sans modification au premier niveau du menu de réglage, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche .

Sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche  pour appeler le second niveau du menu de réglage :



Réglage de la ligne de lecture

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler les détails de la ligne de lecture avec les icônes suivantes :


 - Déplacer la position de la ligne de lecture vers le haut ou agrandir la ligne de lecture

 - Déplacer la position de la ligne de lecture vers le bas ou réduire la ligne de lecture


 - Activer/désactiver la ligne de lecture


 - Commutation, 'Ligne de lecture rouge' ou 'Cadre de lecture'


Allumer/éteindre la fonction photo

En activant ce symbole () la fonction photo peut être désactivée sur la touche photo (17). Plus aucune image ne peut alors être figée ou enregistrée.

Régler le sens de lecture.



 - Lecture latine : Ce réglage est décrit dans la section «Dynamic Line Scrolling (DLS)» en page 45.

 - Lecture asiatique : Appuyez sur la touche de défilement droite (1), pour défiler vers le bas. Appuyez sur la touche de défilement gauche (8), pour défiler vers le haut. Un double appui sur la touche de défilement gauche fait revenir l'affichage au début de la colonne (en haut).

 - Lecture arabe : Appuyez sur la touche de défilement gauche (1), pour défiler vers la gauche. Appuyez sur la touche de défilement droite (8), pour défiler vers la droite. Un double appui sur la touche de défilement droite fait revenir l'affichage au début de la ligne (à droite).





Changer la temporisation


Normalement l'appareil s'arrête automatiquement au bout d'env. 5 minutes () lorsqu'il n'est pas utilisé. Si cela n'est pas souhaité, vous pouvez régler la temporisation sur 12 heures environ () avec cette fonction. Au bout de 12 heures tout au plus (en cas de raccordement au réseau électrique), la visolux DIGITAL HD s'éteint toujours pour des raisons de sécurité. En mode batterie elle s'éteint au bout de 3h40 environ.

L'icône  vous permet de revenir au Menu de réglage.



Configurer l'affichage en fausses couleurs









Sélectionnez cette icône pour ensuite désélectionner avec la touche  les combinaisons de fausses couleurs qui doivent être ultérieurement disponibles en appuyant sur la touche  (16). Par défaut, l'inversion noir-blanc plus est activée. Les combinaisons qui ne sont pas activées sont représentées avec un X.



Sélectionnez les combinaisons souhaitées avec les deux touches de défilement (1, 8) et modifiez-en le statut avec la touche .

L'icône  vous permet de revenir au Menu de réglage.



Régler la date et l'heure


Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour régler l'heure et la date. Sélectionnez l'icône  pour augmenter le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche . Sélectionnez l'icône  pour réduire le nombre du paramètre représenté en blanc avec la touche . Sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche  pour appeler le second paramètre du réglage : Sélectionnez "24H" et appuyez sur la touche , pour passer de l'affichage d'heure 24 à l'affichage d'heures 12 usuelle dans l'espace anglophone et vice-versa.

Vous pouvez également augmenter la valeur d'un paramètre sélectionné avec la touche  (12) et la réduire avec la touche  (13).

L'icône  vous permet de revenir au Menu de réglage.









Actualiser le firmware

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  pour afficher la version actuelle du firmware de l'appareil et si nécessaire l'actualiser. Pour la dernière version du micrologiciel, consultez la page :

<https://www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-hd16521>

Pour actualiser le firmware, veuillez procéder comme suit :

1. Branchez la visolux DIGITAL HD sur un PC en utilisant le câble USB joint. Veillez à ce que la carte SD (18) se trouve dans le logement de carte.
2. Allumez la visolux DIGITAL HD. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur le PC comme lecteur "ESCHENBACH".
3. Téléchargez la mise à jour du firmware et enregistrez le fichier «VDHOST.BRN» directement sur le lecteur et non pas dans un sous-dossier du lecteur.
4. Déconnectez la visolux DIGITAL HD du PC avec la fonction "Retirer le périphérique en toute sécurité et éjecter le média", dont l'icône se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation.
5. Ouvrez le menu de réglage, sélectionnez dans le second niveau de menu l'icône  et appuyez sur la touche .

6. Les deux touches de défilement (①, ⑧) vous permettent de sélectionner l'icône  et d'appuyer sur la touche . Pour annuler l'actualisation et revenir à la page précédente, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche . Pendant la mise à jour du firmware, le message "During Fw Update. . ." apparaît à l'écran.

Une fois la mise à jour réussie, la visolux DIGITAL HD s'éteint automatiquement. **N'éteignez en aucun cas l'appareil durant la mise à jour du logiciel, et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil.** Sans quoi la visolux DIGITAL HD risque d'être irrémédiablement endommagée. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie !

Connexion HDMI

Le câble HDMI fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant la sortie HDMI (⑦) à l'entrée HDMI d'un autre périphérique, par ex. d'une télévision. L'image de la caméra ainsi que les fichiers image peuvent ainsi être lus sur le périphérique connecté.

Prise USB

Le câble USB fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant la prise USB (④) au port USB d'un ordinateur. La carte SD placée dans l'appareil est ensuite mise à disposition de l'ordinateur comme lecteur "ESCHENBACH" pour des opérations de fichiers.

Reset

Si la loupe ne fonctionne plus comme décrit dans cette notice, il y a peut-être une perturbation qui peut s'éliminer toute seule en réinitialisant la loupe. Introduisez pour cela un objet pointu avec précaution dans l'ouverture du boîtier (②) désignée par "RESET" et appuyez sur l'interrupteur situé derrière.

Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Caméra :	mise au point fixe, 2 mégapixels
Plage de grossissement :	2× – 22×, réglage progressif
Modes de représentation :	Couleur réelle, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Durée de service :	env. 3:40 heures
Temps de chargement :	env. 3 heures
Formats de carte compatibles :	SD, SDHC (max. 32 Go)
Alimentation électrique du chargeur :	
Primaire :	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Secondaire :	DC 9 V 2500 mA
Prise USB :	Type C (uniquement pour la transmission des données)
Plage de température :	+10 °C à +40 °C
Dimensions (L × H × P)	201 × 138 × 29 mm
Poids :	460 g

Cette notice est également disponible sur Internet sur:
<https://www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-hd16521>

USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
HDMI et le logo HDMI sont des marques commerciales ou des marques déposées de HDMI Licensing LLC aux États-Unis et dans d'autres pays.

Consignes d'entretien

- ▶ Pour le nettoyage de la visolux DIGITAL HD, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs !
- ▶ N'utilisez pas de bain à ultrasons ou d'eau courante pour nettoyer la visolux DIGITAL HD !
- ▶ Nettoyez la visolux DIGITAL HD uniquement à l'aide d'un chiffon doux et sec. En présence de saletés importantes (par ex. des empreintes de doigts), humidifiez légèrement le chiffon.

Mise au rebut

Ce produit est assujéti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation du ticket de caisse !

Español

Estimado cliente:

Enhorabuena por haber adquirido este lector electrónico, un producto de calidad de la firma Eschenbach.

Como líder del mercado en lupas y elementos auxiliares de lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

Versión de firmware

Estas instrucciones son aplicables a la versión de *firmware* instalada en este dispositivo (VD7_fw_v2.08) o a una versión superior. Encontrará la versión actual de firmware en:

<https://www.eschenbach-vision.com/es-ES/productos/resumen-de-productos/producto/visolux-digital-hd16521>

Uso previsto

Este lector electrónico está previsto para la lectura u observación de textos o imágenes aumentadas electrónicamente.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea atentamente estas instrucciones. Solo leyendo estas instrucciones detalladas podrá conocer todas las funciones de visolux DIGITAL HD.

Indicaciones de seguridad

- ▶ **¡Peligro de deslumbramiento y de lesiones! ¡No mire a los focos de luz situados en la parte inferior de la carcasa!**
- ▶ **No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.**
- ▶ **Cargue el lector exclusivamente con el adaptador de red suministrado.**
- ▶ **Inspeccione visualmente visolux DIGITAL HD y el adaptador de red para asegurarse de que no estén dañados. Si visolux DIGITAL HD, el adaptador de red o el cable están dañados, desconecte el adaptador de red inmediatamente de la corriente eléctrica. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.**
- ▶ **Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.**
- ▶ **No abra nunca la carcasa de visolux DIGITAL HD. Su interior no contiene ningún elemento de mando. En caso de apertura, se anulan las prestaciones de la garantía.**
- ▶ **Solo el personal especializado autorizado puede retirar o cambiar las baterías internas de iones de litio.**
- ▶ **Precauzione: pericolo di esplosione in caso di utilizzo di batteria di tipo sbagliato. Smaltire le batterie usate come prescritto.**
- ▶ **La sorgente luminosa contenuta in questa lampada deve essere sostituita solamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da un'altra persona qualificata.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: Quando si ritira il piedistallo, badare che le dita non rimangano incastrate.**
- ▶ **No moje nunca visolux DIGITAL HD.**

- ▶ **Proteja siempre visolux DIGITAL HD contra golpes, impactos y el calor excesivo. No coloque nunca visolux DIGITAL HD sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.**
- ▶ **La chapa disipadora del calor situada en la parte posterior del dispositivo conduce hacia fuera el calor generado en su interior. Es normal que se caliente bastante.**
- ▶ **No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.**
- ▶ **Para uso exclusivo en ambiente doméstico.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas, especialmente a los niños.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**

Volumen de suministro

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ Cable USB (tipo C)
- ▶ Cable HDMI
- ▶ Cargador con adaptadores para UE, GB, EE. UU., AUS
- ▶ Estuche
- ▶ Gamuza de limpieza
- ▶ Instrucciones de uso
- ▶ Colgante

Elementos de funcionamiento

(Véanse las figuras en la página desplegable)

1. Botón de desplazamiento derecho
2. LED de control de carga
3. Conexión para adaptador de red
4. Conexión USB
5. Botón "MENU" para abrir el menú
6. Salida HDMI
7. Apoyo desplegable
8. Botón de desplazamiento izquierdo
9. Iluminación LED para lectura
10. Chapa disipadora de calor
11. Cámara
12. Botón para ampliar el factor de zoom
13. Botón para reducir el factor de zoom
14. Pantalla
15. Botón de encendido/apagado
16. Botón para acceder a las funciones de contraste
17. Botón para guardar archivos de imagen y confirmar opciones del menú
18. Tarjeta SD
19. Cubierta de la ranura de la tarjeta SD
20. Anilla para atar un cordel del que colgar el dispositivo
21. Abertura del interruptor de restablecimiento

Manejo

Carga de la batería interna:






Antes de poder utilizar visolux DIGITAL HD desconectado de la red eléctrica por primera vez, debe cargar las baterías internas por completo.

Para ello, inserte el enchufe del cable de carga en la conexión para el adaptador de red (③) de visolux DIGITAL HD. A continuación, conecte el adaptador de red al adaptador previsto para ello según el lugar de instalación y enchufe el adaptador de red a una toma de corriente. La duración del proceso de carga es de aproximadamente 3 horas. Durante el proceso de carga, el LED de control de carga (②) se ilumina en rojo. Al finalizar el proceso de carga, se ilumina en verde. Desconecte el adaptador de red de la toma de corriente y de visolux DIGITAL HD una vez finalizada la carga.

Puede utilizar visolux DIGITAL HD durante el proceso de carga. No obstante, si se utiliza el dispositivo durante la carga, el proceso de carga tardará más.

Encendido y apagado

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (⑮) durante un segundo para encender visolux DIGITAL HD. La imagen de la cámara aparece en la pantalla (⑭) en el modo de imagen en vivo. En el margen superior de la imagen, se muestran durante unos dos segundos tres símbolos que indican el estado de carga de la batería, el factor de aumento actual y el brillo de la pantalla. Los símbolos de la batería tienen los siguientes significados:

- | | | | |
|---|----------------------------|---|--------------------|
|  | Batería totalmente cargada |  | Capacidad del 75 % |
|  | Capacidad del 50 % |  | Capacidad del 25 % |
|  | Batería agotada | | |

Para apagar el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (15) durante un segundo. Se guardarán los ajustes actuales de aumento, modo de visualización y brillo de la pantalla. Para conservar el estado de carga de las baterías internas, visolux DIGITAL HD se apaga automáticamente si no se mueve transcurridos unos cinco minutos. Si desea utilizar el lector una vez transcurrido este tiempo, vuelva a encenderlo.

Lectura con el dispositivo

Encienda visolux DIGITAL HD, despliegue el apoyo (7) y coloque el dispositivo sobre el material de lectura. La imagen de la zona debajo de la cámara (11) aparece en la pantalla (14).

Si utiliza el dispositivo con el factor de aumento mínimo 2x, en la pantalla verá el encuadre completo de 7 cm. Si se utilizan factores de aumento mayores, el encuadre se reduce.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

La posibilidad de desplazamiento hace que no sea necesario mover el dispositivo lateralmente para leer la columna entera del periódico al utilizar aumentos altos. Pulse varias veces el botón de desplazamiento derecho (1) o manténgalo pulsado para mover el encuadre hacia la derecha. Pulse varias veces el botón de desplazamiento izquierdo (3) o manténgalo pulsado para mover el encuadre hacia la izquierda.

Pulse dos veces consecutivas el botón de desplazamiento izquierdo con rapidez para desplazar el encuadre al extremo izquierdo. Así irá de inmediato al principio del siguiente renglón.

Comience a leer.

Indicación:

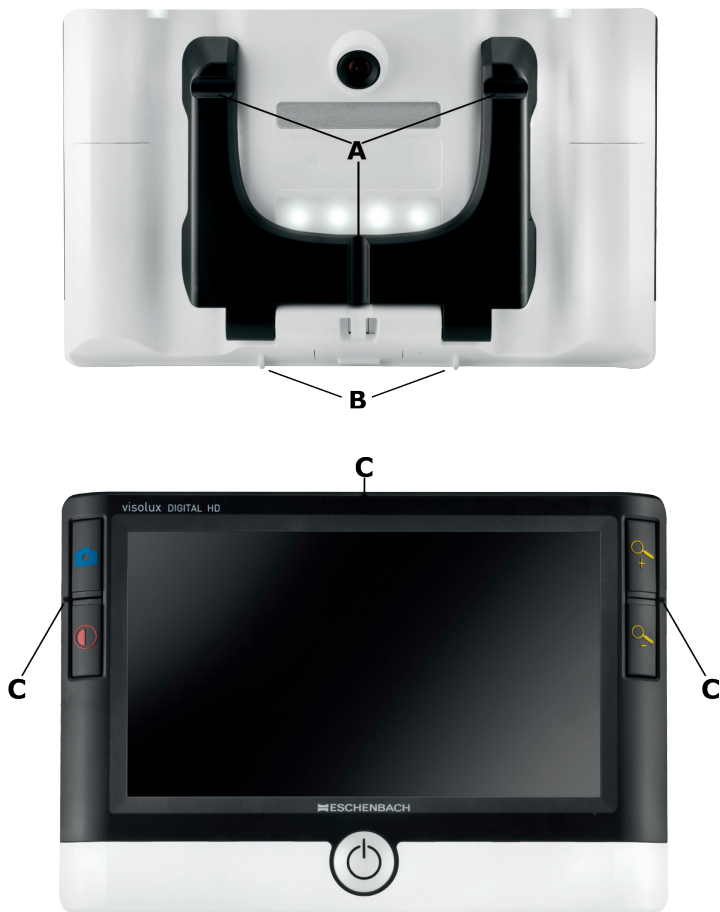
El aparato puede adaptarse para leer la escritura latina, asiática y árabe. Para ello, consulte el capítulo „Ajuste de la dirección de lectura“ en la página 74. La escritura predeterminada es la latina.

Consejos para mejorar la orientación:

El apoyo tiene unas muescas (A) que están alineadas con el eje de la cámara. Estas muescas le permiten colocar también el dispositivo centrado encima de objetos redondos con mayor facilidad para, p. ej., leer los ingredientes de las latas, etc.

En la parte inferior hay unos salientes palpables (B) que marcan los límites laterales del campo visual.

En la parte frontal hay unas marcas palpables (C) que indican la posición de la cámara en la parte inferior.



Ajuste del factor de aumento

Al encender el dispositivo, se muestra la imagen de la cámara con el factor de aumento que había ajustado cuando se apagó. Mantenga pulsado el botón para incrementar el aumento hasta el factor 22x. Mantenga pulsado el botón para reducir el aumento hasta el factor 2x. También puede pulsar estos botones brevemente varias veces para cambiar el factor de aumento.

Imagen en falso color

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, pulse el botón (16). Puede pulsar este botón varias veces para cambiar entre los diversos modos de falso color y volver a la imagen en color real. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como b/n y n/b.



Para configurar otros ajustes de falso color, acceda al submenú de selección de falso color. Para ello, pulse el botón MENU (5), vaya al símbolo a través de los botones de desplazamiento (1, 8) y confirme la selección pulsando el botón . A continuación, seleccione el símbolo con los botones de desplazamiento (1, 8) y vuelva a confirmar con el botón . La selección de las combinaciones de falso color deseadas se realiza también a través de los dos botones de desplazamiento (1, 8), y el cambio de estado se confirma con el botón . Las combinaciones no activadas se muestran con una X.

Pulse el botón MENU (5) para cerrar el menú de configuración.

Almacenamiento de imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente el botón (17) para mostrar la imagen actual de la cámara como imagen fija en la pantalla y guardarla como archivo en la tarjeta SD insertada. Pulse de nuevo el botón para volver a mostrar la imagen en vivo.




Acceso a los archivos de imagen guardados en la tarjeta SD

Para mostrar los archivos de imagen previamente guardados en la tarjeta SD, mantenga pulsado el botón  durante 3 segundos o abra el menú de configuración descrito a continuación a través del botón MENU (5) y el símbolo . Aparece el siguiente menú:






Debajo, en el centro, aparece el archivo de imagen seleccionado. A su izquierda, el anterior, y a su derecha, el siguiente.




Con los dos botones de desplazamiento (1, 8), marque los símbolos individuales que tienen las funciones descritas a continuación:

-  - seleccionar el archivo de imagen anterior
-  - seleccionar el archivo de imagen siguiente
-  - marcar el archivo seleccionado actualmente como favorito. Si no se selecciona ningún favorito, el símbolo aparece tachado

Nota: Al acceder al menú, el archivo de imagen marcado como favorito aparece siempre centrado debajo de los símbolos. Por eso solo puede haber marcado *un* archivo como favorito.

-  - eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD
-  - salir del menú y volver a la vista de imagen en vivo








El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande. Para activar la función seleccionada, pulse el botón  (17).

Para mostrar en pantalla completa el archivo de imagen centrado, pulse el botón . Con los botones  y  puede ajustar el factor de zoom que desee.

Con los dos botones de desplazamiento (①, ⑧) puede mover lateralmente en la pantalla un encuadre aumentado. Con el factor de zoom 1×, puede utilizar el botón de desplazamiento izquierdo para ir directamente al archivo de imagen anterior, y el botón de desplazamiento derecho para ir al siguiente.

Al ver un archivo de imagen con factor de zoom 1×, puede pulsar el botón MENU (⑤) para volver a mostrar los 5 símbolos del menú que se han descrito. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezcan los símbolos.

Eliminación de archivos de imagen


Para eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD, marque el símbolo de eliminación  y confirme con el botón  (⑰). Ahora, en la esquina inferior izquierda de la pantalla aparece el símbolo de confirmación , y a la derecha, el símbolo de cancelación . Mediante los botones de desplazamiento (①, ⑧) puede seleccionar  o . El símbolo elegido se muestra un poco más grande. Pulse el botón  para ejecutar la función seleccionada.

Acceso al menú de configuración





Pulse el botón MENU (5) para acceder al primer nivel del menú de configuración:



10:06:23
2024-04-13



Con los dos botones de desplazamiento (1, 8), seleccione los símbolos individuales, que tienen las funciones descritas a continuación. El símbolo de la función seleccionada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y resaltado parcialmente en color. Para activar o desactivar la función seleccionada o acceder a un submenú, pulse el botón  (17). Para navegar entre las funciones de los submenús se utilizan también los botones mencionados.

Puede cerrar el menú de configuración en cualquier momento pulsando el botón MENU (5).

 *Activación y desactivación del renglón o la línea de lectura*
Marque este símbolo y pulse el botón  para activar o desactivar el renglón o la línea de lectura que desea ajustar con mayor precisión después. Con la función auxiliar de lectura activada aparece el símbolo , con la función desactivada aparece el símbolo .






Administración de los archivos de imagen en la tarjeta SD

Marque este símbolo y pulse el botón  para acceder al submenú descrito en el capítulo anterior. Si ha accedido a la administración de archivos de imagen a través del menú de configuración, puede volver al primer nivel de dicho menú mediante el símbolo .




Activación y desactivación del aumento gradual

Marque este símbolo y pulse el botón  para activar o desactivar la función de aumento gradual mediante los botones \oplus (12) y \ominus (13). Con la función activada aparece el símbolo , con la función desactivada aparece el símbolo .



Ajuste de la iluminación de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar la iluminación de lectura a través de los siguientes símbolos:



- activar o desactivar la iluminación LED completa



- activar solo la fila LED inferior





- Los LED superiores izquierdo y derecho se iluminan con la mitad de intensidad




- Los LED superiores izquierdo y derecho se iluminan con la máxima intensidad

Confirme la iluminación deseada con el botón .

A través del símbolo  y confirmando con el botón  volverá al primer nivel del menú de configuración.





Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:


 - brillo de la pantalla = 50 %


 - brillo de la pantalla = 75 %

 - brillo de la pantalla = 100 %

A través del símbolo  y confirmando con el botón  volverá al primer nivel del menú de configuración.

Ajuste del sonido

El ajuste de sonido seleccionado se indica con un símbolo. Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar el sonido a través de los siguientes símbolos:




 - sonido 1

 - sonido 2

 - sin sonido

Una vez seleccionado el valor deseado, el dispositivo vuelve a mostrar el primer nivel del menú.


Activación y desactivación de la función de división de pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón  para activar o desactivar la función de división de pantalla. Así puede determinar si, al conectar un dispositivo HDMI, se sigue mostrando la pantalla integrada o no. Con la función activada aparece el símbolo , con la función desactivada aparece el símbolo .

Al activar esta función, la frecuencia de actualización de la imagen de ambos dispositivos se reduce a 30 fotogramas por segundo. Por ello, conviene activar la división de pantalla solo cuando es imprescindible usar la pantalla adicional para la orientación respecto al material de lectura.



Ajuste de la velocidad de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar, a través de los siguientes símbolos, la velocidad de lectura para la función DLS (desplazamiento lineal dinámico), es decir, la velocidad de avance con la que la imagen en vivo se desplaza por la pantalla:



- velocidad de lectura baja







- velocidad de lectura media



- velocidad de lectura alta


Si selecciona estos símbolos con los botones de desplazamiento (1, 8), se muestra al fondo la velocidad de lectura correspondiente a su símbolo.

Una vez seleccionado el valor deseado, el dispositivo vuelve a mostrar el primer nivel del menú. Para volver al primer nivel del menú de configuración sin hacer cambios, seleccione el símbolo  y pulse el botón .

Marque el símbolo  y pulse el botón  para acceder al segundo nivel del menú de configuración.




Ajuste de los renglones o las líneas de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar los detalles de los renglones o las líneas de lectura a través de los siguientes símbolos:



- desplazar la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumentar el renglón de lectura

 - desplazar la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminuir el renglón de lectura

 - activación y desactivación del renglón o la línea de lectura


 - cambio entre "línea de lectura roja" y "renglón de lectura"


 *Encendido/apagado de la función de foto*

Con la activación de este símbolo () , puede desactivarse la función de foto en el botón de foto (17). Tras esto, no podrán congelarse ni guardarse más imágenes.


 *Ajuste de la dirección de lectura*


 - Lectura de escritura latina: este ajuste se describe en el apartado "Dynamic Line Scrolling (DLS)" de la página 65.

 - Lectura de escritura asiática: pulse el botón de desplazamiento derecho (1) para desplazarse hacia abajo. Pulse el botón de desplazamiento izquierdo (8) para desplazarse hacia arriba. Si pulsa dos veces rápidamente el botón de desplazamiento izquierdo, el encuadre salta al comienzo de la columna (arriba).

 - Lectura de escritura árabe: pulse el botón de desplazamiento izquierdo (1) para desplazarse hacia la izquierda. Pulse el botón de desplazamiento derecho (8) para desplazarse hacia la derecha. Si pulsa dos veces rápidamente el botón de desplazamiento derecho, el encuadre salta al comienzo de la línea (derecha).

 *Modificación de la desconexión automática*



Normalmente, el aparato se desconecta automáticamente tras aprox. 5 minutos () cuando no está en uso. Si no desea que se desconecte tan rápido, puede modificar el tiempo de desco-


nexión hasta aprox. 12 horas () con esta función. No obstante, tras 12 h de funcionamiento como máximo (si está conectado a la red), visolux DIGITAL HD se apaga siempre automáticamente por razones de seguridad. En el funcionamiento con batería, se apaga siempre tras aprox. 3:40 h.

A través del símbolo  puede volver al menú de configuración.



Configuración de la visualización de falso color









Marque este símbolo y, con el botón , seleccione las combinaciones de falso color que deban estar disponibles más adelante al pulsar el botón  (16). Por defecto están activadas la combinación negro-blanco e inversión. Las combinaciones no activadas se muestran con una ×.



Marque las combinaciones deseadas con los dos botones de desplazamiento (1, 8) y cambie su estado con el botón .

A través del símbolo  puede volver al menú de configuración.



Ajuste de la fecha y la hora


Marque este símbolo y pulse el botón  para ajustar la hora y la fecha. Marque el símbolo  para aumentar el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón . Marque el símbolo  para reducir el valor del parámetro resaltado en blanco con el botón . Marque el símbolo  y pulse el botón  para seleccionar el siguiente parámetro que configurar. Marque "24H" y pulse el botón  para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas, usada habitualmente en países anglosajones, y viceversa.

También puede aumentar el valor de un parámetro seleccionado con el botón  (12) y reducirlo con el botón  (13).

A través del símbolo  puede volver al menú de configuración.









Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  para mostrar la versión actual del *firmware* del dispositivo y actualizarla en caso necesario. Encontrará la versión actual de firmware en:

<https://www.eschenbach-vision.com/es-ES/productos/resumen-de-productos/producto/visolux-digital-hd16521>

Para actualizar el *firmware*, proceda del modo siguiente:

1. Conecte visolux DIGITAL HD a un PC mediante el cable USB incluido. Observe que la tarjeta SD (18) se encuentre en la ranura para la tarjeta.
2. Encienda visolux DIGITAL HD. El contenido de la tarjeta SD se mostrará en el PC como unidad de disco "ESCHENBACH".
3. Descargue la actualización del firmware y guarde el archivo "VDHOST.BRN" directamente en la unidad y no en una subcarpeta de la unidad.
4. Desconecte visolux DIGITAL HD del PC mediante la función "Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio", cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.
5. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  en el segundo nivel del menú y pulse el botón .
6. Con los dos botones de desplazamiento (1, 8), marque el símbolo  y pulse el botón . Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón .

Durante la actualización del *firmware* aparece el mensaje "During Fw Update . . ." en la pantalla.

Una vez actualizado correctamente, visolux DIGITAL HD se apaga de forma automática. **No apague el dispositivo durante la actualización del *firmware* bajo ninguna circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo.** De lo contrario, visolux DIGITAL HD podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!

Conexión HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el dispositivo a través de su salida HDMI (7) a la entrada HDMI de otro dispositivo, como, p. ej., una televisión. Así es posible reproducir tanto la imagen de la cámara como los archivos de imagen en el dispositivo conectado.

Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el dispositivo a través de su puerto USB (4) al puerto USB de otro dispositivo, como, p. ej., un ordenador. En ese caso, la tarjeta SD insertada en el dispositivo funciona en el ordenador como unidad "ES-CHENBACH" para las operaciones de datos.

Restablecimiento

Si el lector ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del lector. Para ello, introduzca cuidadosamente un objeto pequeño y puntiagudo en la abertura de la carcasa (21) y pulse el interruptor situado tras esta.

Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Cámara:	enfoque fijo, 2 megapíxeles
Rango de aumento:	2× – 22×, regulable gradualmente
Modos de visualización:	color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Autonomía:	aprox. 3:40 h
Tiempo de carga:	aprox. 3 h
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	
Primaria:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Secundaria:	9 V CC 2500 mA
Conexión USB:	tipo C (solo para la transmisión de datos)
Temperatura de funcionamiento:	+10 °C a +40 °C
Dimensiones (an. × al. × pr.)	201 × 138 × 29 mm
Peso:	460 g

Estas instrucciones también están disponibles en Internet en el sitio: <https://www.eschenbach-vision.com/es-ES/productos/resumen-de-productos/producto/visolux-digital-hd16521>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

HDMI y el logotipo de HDMI son marcas comerciales o marcas registradas de HDMI Licensing LLC en EE. UU. y otros países.

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ No limpie visolux DIGITAL HD con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol, ni con medios de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie visolux DIGITAL HD en baños de ultrasonidos ni con agua corriente.
- ▶ Limpie visolux DIGITAL HD exclusivamente con un paño suave y seco. Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en este manual respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra.

Italiano

Egregio Cliente,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di questo lettore elettronico, un prodotto di qualità della casa Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

Versione firmware

Questo manuale di istruzioni per l'uso vale per la versione di firmware "VD7_fw_v2.08" o superiore installata su questo apparecchio. La versione del firmware attuale la trovi al sito:

<https://www.eschenbach-vision.com/it-IT/prodotti/i-nostri-prodotti/prodotti/visolux-digital-hd16521>

Uso conforme allo scopo

Questo lettore elettronico è stato concepito per consentire la lettura o l'osservazione di testi o immagini ingranditi elettronicamente.

Prima della prima messa in funzione

Prima della prima messa in funzione leggere con attenzione il presente manuale. Solo l'attenta lettura delle presenti istruzioni dettagliate consente di apprendere tutte le funzioni di visolux DIGITAL HD.

Avvertenze relative alla sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni! Non guardare direttamente le sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio!**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Caricare il lettore sol con l'adattatore di rete fornito in dotazione!**
- ▶ **Controllare se il visolux DIGITAL HD o l'adattatore di rete presentano danni visibili. Se il visolux DIGITAL HD, l'adattatore di rete o il suo cavo fossero danneggiati, staccare immediatamente l'adattatore connesso dalla rete elettrica. Fare controllare il prodotto da personale qualificato specializzato, prima di riutilizzarlo.**
- ▶ **Posare il cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**
- ▶ **Non aprire mai l'involucro del visolux DIGITAL HD. In esso non si trovano elementi di comando. In caso di apertura, la garanzia si estingue.**
- ▶ **Le pile agli ioni di litio integrate possono venire rimosse o sostituite solo da personale esperto autorizzato.**
- ▶ **Cuidado: peligro de explosión si se utilizan pilas del tipo incorrecto. Deseche las pilas usadas de la manera dispuesta.**
- ▶ **Solo el fabricante, su servicio de atención al cliente u otra persona cualificada pueden sustituir la fuente de luz integrada en esta luminaria.**
- ▶ **Peligro de atrapamiento: Procure no pillarse los dedos al plegar el apoyo.**
- ▶ **Non esporre mai il visolux DIGITAL HD all'umidità.**





- ▶ **Proteggere il visolux DIGITAL HD da urti o colpi e dal calore eccessivo! Non collocare mai il visolux DIGITAL HD su termosifoni e non esporli mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Il dissipatore di calore sul retro dell'apparecchio provvede a scaricare all'esterno il calore che si sviluppa durante il funzionamento all'interno dell'apparecchio. Un netto riscaldamento è normale.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **Solo per utilizzo in ambiente domestico.**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

Volume di fornitura

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ Cavo USB (tipo C)
- ▶ Cavo HDMI
- ▶ Caricatore con adattatori per EU, GB, US, AUS
- ▶ Custodia
- ▶ Panno per pulire
- ▶ Istruzioni per l'uso
- ▶ Lanyard

Elementi funzionali

(per le figure vedasi pagina pieghevole)

1. Tasto per scorrere verso destra
2. LED per il controllo del livello di carica
3. Attacco per adattatore di rete
4. Raccordo USB
5. Tasto "MENU" per aprire il comando del menu
6. Uscita HDMI
7. Piedistallo estraibile
8. Tasto per scorrere verso sinistra
9. Lampada LED per la lettura
10. Dissipatore di calore
11. Fotocamera
12.  Tasto per ingrandire il fattore zoom
13.  Tasto per ridurre il fattore zoom
14. Display
15. Tasto on/off
16. Tasto  per richiamare le funzioni di contrasto
17. Tasto  per memorizzare file immagine e confermare opzioni di menu
18. Scheda SD
19. Copertura sullo slot della scheda SD
20. Occhiello attraverso cui far passare un laccio per appendere l'apparecchio
21. Apertura tramite interruttore di resettaggio

Utilizzo

Caricamento della batteria interna:






Prima di utilizzare visolux DIGITAL HD per la prima volta indipendentemente dall'alimentazione di rete, si devono caricare completamente le batterie interne!

Per caricare infilare la spina del cavo di carica nell'attacco per l'adattatore di rete (③) del visolux DIGITAL HD. Dopo di ciò collegare l'adattatore di rete all'adattatore previsto per il luogo di utilizzo e inserire l'adattatore di rete in una presa di rete. Il tempo di ricarica è circa 3 ore. Durante la ricarica il LED per il controllo del livello di carica (②) è acceso con colore rosso. Al termine del processo di caricamento esso è acceso con colore verde. Quando la ricarica è terminata, staccare l'adattatore di rete dalla spina e dal visolux DIGITAL HD.

È possibile utilizzare il visolux DIGITAL HD anche durante la ricarica. Tuttavia, in caso di utilizzo durante il caricamento, il tempo di ricarica sarà più lungo.

Accensione/spengimento

Per accendere visolux DIGITAL HD tenere premuto il tasto on/off (⑮) per un secondo. Sul display (⑭) compare in modalità live l'immagine della fotocamera. Sul margine superiore dell'immagine vi sono 3 simboli che mostrano per circa 2 secondi il livello di carica della batteria, l'ingrandimento attualmente impostato e la luminosità del display. I simboli a pila hanno i seguenti significati:

	Batteria completamente carica		Capacità 75%
	Capacità 50%		Capacità 25%
	Batteria esaurita		

Per spegnere tenere premuto il tasto on/off (⑮) per un secondo. Le impostazioni attuali dell'ingrandimento, della modalità di rappresentazione e della luminosità del display vengono salvate.

Per non consumare inutilmente la carica delle batterie interne, il visolux DIGITAL HD si spegne automaticamente se non viene mosso per più di 5 minuti. Se si ha intenzione di utilizzare il lettore dopo la scadenza di questo tempo, occorre riaccenderlo.

Lettura con l'apparecchio

Accendere visolux DIGITAL HD, aprire il piedistallo (7) e appoggiare l'apparecchio sul testo da leggere. L'immagine dell'area al di sotto della fotocamera (11) compare ora sul display (14).

In caso di utilizzo dell'apparecchio con il fattore d'ingrandimento minimo 2× si vede sul display l'inquadratura completa di 7 cm. In caso di ingrandimenti maggiori il campo inquadrato si riduce.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Grazie alla possibilità di scorrere lungo il testo, non è necessario neanche in caso di ingrandimenti maggiori spostare orizzontalmente l'apparecchio per leggere una colonna intera. Per spostare l'inquadratura verso destra premere ripetutamente il tasto di scorrimento (1) o tenerlo premuto. Per spostare l'inquadratura verso sinistra premere ripetutamente il tasto di scorrimento (8) o tenerlo premuto.

Per spostare l'inquadratura sulla battuta sinistra premere rapidamente per due volte consecutive il tasto di scorrimento sinistro. In tal modo si trova velocemente l'inizio della riga successiva.

Iniziare a leggere.

Avvertenza:

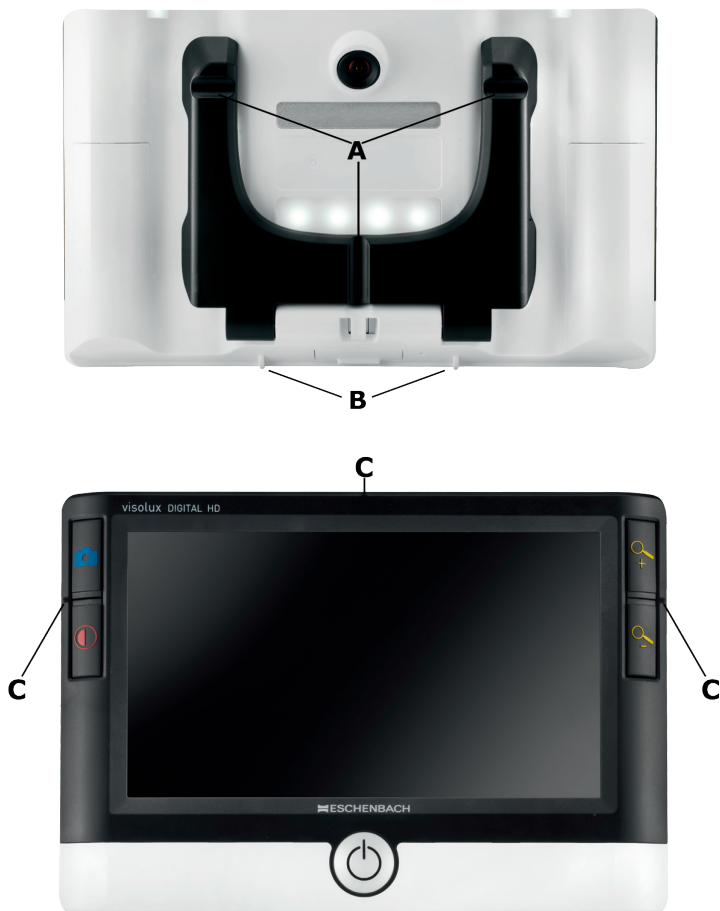
L'apparecchio può venire adattato al sistema di scrittura latino, asiatico e arabo. A tale proposito si prega di consultare il capitolo „Impostazione della direzione di lettura“ a pagina 94. L'impostazione di fabbrica è quella del sistema di scrittura latino.

Suggerimenti per migliorare l'orientamento:

Il piedistallo è munito di scanalature (A) che sono disposte a filo con l'asse della fotocamera. Attraverso queste scanalature è possibile "appoggiare" più facilmente l'apparecchio al centro anche su oggetti rotondi, ad esempio per leggere gli ingredienti sulle lattine.

Sul lato inferiore si trovano rigonfiamenti sensibili al tatto (B) che segnano i confini laterali del campo visivo.


Sul lato anteriore si trovano marcature sensibili al tatto (C) che visualizzano la posizione della fotocamera sul lato inferiore.








Impostazione del fattore d'ingrandimento

All'atto dell'accensione l'immagine della fotocamera viene rappresentata con il fattore d'ingrandimento che era impostato al momento dell'ultimo spegnimento. Per aumentare l'ingrandimento fino al fattore 22x, tenere premuto il tasto \oplus . Per ridurre l'ingrandimento fino al fattore 2x, tenere premuto il tasto \ominus . Per modificare il fattore d'ingrandimento, è anche possibile premere questi tasti brevemente e ripetutamente.


Rappresentazione in falso colore


Per visualizzare l'immagine della fotocamera in falsi colori allo scopo di intensificare il contrasto, premere il tasto  (16). Premere nuovamente il tasto, all'occorrenza più volte, per passare da un falso colore all'altro e per tornare alla rappresentazione in colore originale. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori nero/bianco e bianco/nero.

Per impostare altre rappresentazioni cromatiche, richiamare il sottomenu per la selezione dei falsi colori. A tale scopo premere il tasto MENU (5), comandare tramite i due tasti di scorrimento (1, 8) il simbolo  e confermare la selezione premendo il tasto . Dopo di ciò selezionare tramite i tasti di scorrimento (1, 8) il simbolo  e confermare nuovamente con il tasto . Anche il comando delle combinazioni cromatiche desiderate avviene tramite i due tasti di scorrimento (1, 8), mentre per confermare il cambiamento di stato si deve premere il tasto . Le combinazioni non attivate vengono rappresentate con una x.



Per chiudere il menu delle impostazioni premere il tasto MENU (5).

Salvataggio dell'immagine attuale come file

Per visualizzare l'immagine attuale della fotocamera sul display come immagine provvisoria e per salvarla come file sulla scheda SD inserita, premere brevemente il tasto  (17). Per ritornare

alla visualizzazione dell'immagine attuale, premere di nuovo brevemente il tasto .




Richiamo di file immagine dalla scheda SD

Per visualizzare le immagini precedentemente salvate sulla scheda SD , tenere premuto il tasto  per 3 secondi o aprire il menu impostazioni qui di seguito descritto tramite il tasto (5) e il simbolo . Comparirà il seguente menu:






Sotto al centro viene visualizzato il file immagine attualmente selezionato. Alla sua sinistra il file precedente, alla sua destra il file successivo.




Con i due tasti di scorrimento (1, 8) evidenziare i singoli simboli, i quali possiedono le funzioni di seguito descritte:

-  -seleziona il file immagine precedente
-  - seleziona il file immagine successivo
-  - scegli il file attualmente selezionato come preferito. Se non sono selezionate preferenze, il simbolo è coperto da una crocetta.

Consiglio: Al richiamo del menu viene sempre visualizzato per primo al centro tra i simboli il file immagine evidenziato come preferito. Per questo si può evidenziare solo *un* file come preferito.

-  - cancella dalla scheda SD il file immagine selezionato
-  - chiudi il menu e ritorna alla visualizzazione dell'immagine attuale








Il simbolo della relativa funzione evidenziata viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per attivare la relativa funzione selezionata, premere il tasto  (17).

Per visualizzare a pieno schermo il file immagine che compare al centro, premere il tasto . Con i tasti  e  si può impostare il fattore zoom desiderato.

Un'inquadratura rimpicciolita con zoom può venire spostata di lato sul display con i due tasti di scorrimento (1, 8). Con fattore zoom 1× si può passare con il tasto di scorrimento sinistro direttamente al file immagine precedente e con quello destro al file immagine successivo.

In caso di visualizzazione di un file con fattore zoom 1× si può premere il tasto MENU (5) per far ricomparire i 5 simboli menu descritti. Per far di nuovo scomparire i simboli, premere nuovamente il tasto.

Cancellazione di file immagine


Per cancellare dalla scheda SD il file immagine selezionato, selezionare il simbolo di cancellazione  e confermare la selezione premendo il tasto  (17). Ora sul display in basso a sinistra compare il simbolo di conferma  e a destra il simbolo di annullamento . Tramite i tasti di scorrimento (1, 8) si può selezionare  oppure . Il relativo simbolo selezionato viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per eseguire la funzione selezionata, premere il tasto .

Richiamo del menu impostazioni

Per richiamare il primo livello del menu impostazioni, premere il tasto MENU (5):






10:06:23
2024-04-13

Con i due tasti di scorrimento (1, 8) selezionare i singoli simboli, i quali possiedono le funzioni di seguito descritte. Il simbolo della relativa funzione selezionata viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori e in parte colorato. Per attivare o disattivare la relativa funzione selezionata o richiamare un sottomenu presente, premere il tasto  (17). Anche nei sottomenu le funzioni si comandano con i tasti indicati.



Si può chiudere il menu impostazioni in ogni momento premendo il tasto MENU (5).

 *Accensione/spengimento della linea/riga di lettura*

Per accendere o spegnere la riga di lettura che si può poi impostare più precisamente nel menu, selezionare questo simbolo e premere il tasto . Se la funzione di ausilio alla lettura è attivata compare il simbolo , se la funzione è disattivata compare il simbolo .






Gestione di file immagine sulla scheda SD

Per richiamare il sottomenu descritto al capitolo precedente, selezionare questo simbolo e premere il tasto . Dopo che è stata richiamata la gestione file immagine tramite il menu impostazioni, tramite il simbolo  si ritorna al primo livello del menu impostazioni.




Attivazione/disattivazione dell'ingrandimento continuo

Per attivare o disattivare la funzione dell'ingrandimento continuo tramite i tasti \oplus (12) e \ominus (13), selezionare questo simbolo e premere il tasto . Se la funzione è attivata compare il simbolo , se la funzione è disattivata compare il simbolo -Symbol.



Impostazione dell'illuminazione del testo da leggere

Per impostare tramite i seguenti simboli l'illuminazione del testo da leggere, selezionare questo simbolo e premere il tasto :



- spegni o accendi l'intera illuminazione LED



- è accesa solo la fila di LED inferiore





- i LED superiori a destra e a sinistra sono accesi con il 50% della potenza




- i LED superiori a destra e a sinistra sono accesi con il 100% della potenza

Confermare l'illuminazione desiderata con il tasto .

Tramite il simbolo  e la conferma con il tasto  si ritorna al primo livello del menu impostazioni.



Impostazione della luminosità del display

Per impostare tramite i seguenti simboli la luminosità del display, selezionare questo simbolo e premere il tasto 



- luminosità del display = 50%



- luminosità del display = 75 %




- luminosità del display = 100%

Tramite il simbolo  e la conferma con il tasto  si ritorna al primo livello del menu impostazioni.



Impostazione segnale acustico

Il relativo segnale acustico impostato viene visualizzato come simbolo. Per impostare tramite i seguenti simboli il segnale acustico dell'apparecchio, selezionare questo simbolo e premere il tasto 



- segnale acustico 1



- segnale acustico 2






- nessun segnale acustico

Dopo la selezione del valore desiderato, l'apparecchio ritorna alla visualizzazione del primo livello del menu.




Attivazione/disattivazione della funzione Split Screen (doppio display)


Per impostare tramite i seguenti simboli la funzione Split Screen, selezionare questo simbolo e premere il tasto . In tal modo si stabilisce se all'allacciamento di un apparecchio HDMI il display integrato deve continuare a venire visualizzato o no. Se la funzione è attivata compare il simbolo , se la funzione è disattivata compare il simbolo .


L'attivazione di questa funzione riduce il tasso di ripetizione delle immagini di entrambi gli apparecchi a 30 immagini al secondo. Per questo motivo si consiglia di attivare la funzione Split Screen solo se il display aggiuntivo è assolutamente necessario per orientarsi nel testo da leggere.



Impostazione della velocità di lettura



Per impostare tramite i seguenti simboli la velocità di lettura per la funzione DLS (Dynamic Line Scrolling), dunque la velocità di avanzamento con la quale l'immagine attuale si muove lungo il display nello scorrimento, selezionare questo simbolo e premere il tasto 



 - velocità di lettura bassa

 - velocità di lettura media

 - velocità di lettura elevata


Se si selezionano questi simboli con i tasti di scorrimento (**1**, **8**), sullo sfondo viene rappresentata a titolo esemplificativo la velocità di lettura legata al relativo simbolo.


Dopo la selezione del valore desiderato, l'apparecchio ritorna alla visualizzazione del primo livello del menu. Per tornare al primo livello del menu impostazioni senza modifiche, selezionare il simbolo  e premere il tasto .

Per richiamare il secondo livello del menu impostazioni, selezionare il simbolo  e premere il tasto .



Impostazione della linea/riga di lettura

Per impostare tramite i seguenti simboli i dettagli della linea o riga di lettura, selezionare questo simbolo e premere il tasto :


 - sposta in s la posizione della linea di lettura ossia ingrandisci la riga di lettura

 - sposta in giù la posizione della linea di lettura ossia riduci la riga di lettura


 - accendi/spegni la linea/riga di lettura


 - commutazione "linea di lettura rossa" o "riga di lettura"


Attivazione/disattivazione della funzione foto

Azionando questo simbolo () si può disattivare la funzione foto sul tasto foto (17). Così non è più possibile bloccare o memorizzare immagini.

Impostazione della direzione di lettura



 - Sistema di scrittura latino: questa impostazione è descritta al paragrafo, *Dynamic Line Scrolling (DLS)* a pagina 85.

 - Sistema di scrittura asiatico: premere il tasto di scorrimento destro (1) per scorrere verso il basso. Premere il tasto di scorrimento sinistro (8) per scorrere verso l'alto. Se si clicca due volte sul tasto di scorrimento sinistro si ritorna all'inizio della colonna (in alto).

 - Sistema di scrittura arabo: premere il tasto di scorrimento sinistro (1) per scorrere verso sinistra. Premere il tasto di scorrimento destro (8) per scorrere verso destra. Se si clicca due volte sul tasto di scorrimento destro si ritorna all'inizio della riga (in alto).





Modifica dell'impostazione dello spegnimento a tempo


L'apparecchio è impostato in modo tale da spegnersi automaticamente dopo ca. 5 minuti ( di inattività. Se non lo si desidera, con questa funzione si può modificare il periodo alla scadenza del quale l'apparecchio si spegne impostando un valore fino a ca. 12 ore (). Al più tardi dopo 12 ore (se allacciato alla rete elettrica) visolux DIGITAL HD per ragioni di sicurezza si spegne sempre. Quando è azionato solo con le pile l'apparecchio si spegne al massimo dopo ca. 3.40 ore.

Attraverso il simbolo  si ritorna al menu impostazioni.



Configurazione della visualizzazione con falsi colori






Selezionare questo simbolo per poi selezionare con il tasto  le combinazioni di falsi colori che si desiderano siano successivamente a disposizione al momento della pressione del tasto  (16). Nell'impostazione standard sono attivati nero-bianco più inversione. Le combinazioni non attivate vengono rappresentate con una X.



Selezionare le combinazioni desiderate con i due tasti di scorrimento (1, 8) e modificare il loro stato con il tasto .


Attraverso il simbolo  si ritorna al menu impostazioni.



Impostazione data e ora

Per impostare data e ora, selezionare questo simbolo e premere il tasto . Per aumentare con il tasto  il numero di parametri rappresentati di bianco, selezionare il simbolo . Per ridurre con il tasto  il numero di parametri rappresentati di bianco, selezionare il simbolo .

Per selezionare il parametro successivo per l'impostazione, selezionare il simbolo  e premere il tasto . Per passare nella


visualizzazione dell'ora dal formato 24 ore al formato 12 ore consueto nei paesi anglosassoni, selezionare "24H" e premere il tasto .

In alternativa si può anche aumentare il valore di un parametro selezionato con il tasto \oplus (12) e ridurlo con il tasto \ominus (13).

Attraverso il simbolo  si ritorna al menu impostazioni.





Aggiornamento del firmware





Per visualizzare la versione attuale del firmware dell'apparecchio e all'occorrenza aggiornarla, selezionare questo simbolo e premere il tasto .

La versione del firmware attuale la trovi al sito:

<https://www.eschenbach-vision.com/it-IT/prodotti/i-nostri-prodotti/prodotti/visolux-digital-hd16521>

Per aggiornare il firmware, si prega di procedere come segue:

1. Collegare la visolux DIGITAL HD a un PC tramite il cavo USB in dotazione. Badare che la scheda SD (18) si trovi nell'apposito slot.
2. Accendere la visolux DIGITAL HD. Il contenuto della scheda SD viene ora visualizzato sul PC come drive "ESCHENBACH".
3. Scaricare l'aggiornamento del firmware e salvare il file "VDHOST.BRN" direttamente sul drive e non in una sottocartella del drive.
4. Staccare la visolux DIGITAL HD dal PC tramite la funzione "Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione di media", il cui simbolo si trova nella barra delle applicazioni del sistema operativo.
5. Aprire il menu impostazioni, selezionare nel secondo livello del menu il simbolo  e premere il tasto .

6. Tramite i due tasti di scorrimento (①, ⑧) selezionare il simbolo  e premere il tasto . Per annullare l'aggiornamento e ritornare alla pagina precedente, selezionare il simbolo  e premere il tasto .

Durante l'aggiornamento del firmware compare sul display il messaggio "During Fw Update"...".

Dopo che l'aggiornamento è riuscito, visolux DIGITAL HD si spegne automaticamente. **Non spegnere assolutamente l'apparecchio durante l'aggiornamento del firmware e non rimuovere in alcun caso la scheda SD dall'apparecchio.** Altrimenti la visolux DIGITAL HD potrebbe subire danni irreparabili. Un simile danno non è coperto da garanzia!

Attacco HDMI

Con il cavo HDMI in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite la sua uscita HDMI (⑦) all'ingresso HDMI di un altro dispositivo, per es. di un televisore. In tal modo si possono riprodurre sul dispositivo allacciato sia l'immagine della fotocamera sia file immagine.

Attacco USB

Con il cavo USB in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB (④) all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive "ESCHENBACH" per l'elaborazione di file.

Resettaggio

Se il lettore non funziona più come descritto in queste istruzioni, probabilmente si è verificata un'anomalia che può venire eliminata resettando il lettore. Introdurre a tale scopo con cautela un oggetto sottile e appuntito nell'apertura dell'involucro (⑳) e premere l'interruttore che si trova dietro.

Dati tecnici

Dimensioni del display:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Fotocamera:	Fixfokus, 2 Megapixel
Campo d'ingrandimento:	2× – 22×, a regolazione continua
Modalità di rappresentazione:	colore originale, per l'intensificazione del contrasto si possono selezionare fino a 14 combinazioni di falsi colori
Durata di esercizio:	ca. 3:40 ore
Tempo di ricarica:	ca. 3 ore
Formati schede supportati:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentazione di corrente del caricatore:	
Primaria:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Secondaria:	DC 9 V 2500 mA
Attacco USB:	tipo C (solo per trasmissione dati)
Intervallo di temperatura:	da +10 °C a +40 °C
Dimensioni (largh. × alt. × prof.)	201 × 138 × 29 mm
Peso:	460 g

Questo manuale di istruzioni per l'uso è disponibile anche in Internet al sito:

<https://www.eschenbach-vision.com/it-IT/prodotti/i-nostri-prodotti/prodotti/visolux-digital-hd16521>

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

HDMI e il logo HDMI-Logo sono marchi o marchi registrati della HDMI Licensing LLC negli USA e in altri paesi.

Manutenzione

- ▶ Per pulire la visolux DIGITAL HD non utilizzare liscivie di sapone contenenti emollienti, né solventi alcolici od organici o detergenti graffianti!
- ▶ Non pulire la visolux DIGITAL HD in bagno a ultrasuoni o sotto l'acqua corrente!
- ▶ Pulire la visolux DIGITAL HD solo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

Smaltimento

Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

Nederlands

Geachte klant,

Fijn dat u hebt gekozen voor dit elektronische leesapparaat, een kwaliteitsproduct van de firma Eschenbach.

Als marktleider voor loepen en leeshulpmiddelen kunnen wij bij Eschenbach bogen op jarenlange ervaring, die tot uitdrukking komt in de kwaliteit, de behandeling en het design van onze producten.

Firmware-versie

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de op dit apparaat geïnstalleerde firmware-versie VD7_fw_v2.08 of hoger. U vindt de huidige firmwareversie op:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Gebruik conform bestemming

Dit elektronische leesapparaat is bestemd voor het lezen of bekijken van elektronisch vergroot weergegeven teksten of afbeeldingen.

Vóór de eerste ingebruikname

Lees vóór de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Alleen door deze uitgebreide gebruiksaanwijzing door te nemen, kunt u alle functies van de visolux DIGITAL HD leren kennen.

Veiligheidsinstructies

- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel! Niet in de lichtbronnen aan de onderkant van de behuizing kijken!**
- ▶ **Laat kinderen niet zonder toezicht omgaan met elektro-apparaten.**
- ▶ **Laad de lezer uitsluitend op met de meegeleverde netvoedingsadapter!**
- ▶ **Controleer de visolux DIGITAL HD en de netvoedingsadapter met kabel op zichtbare schade. Als de visolux DIGITAL HD, de netvoedingsadapter of de kabel ervan beschadigd is, koppelt u de aangesloten netvoedingsadapter meteen los van de netstroom. Laat het product door gekwalificeerd personeel nakijken, voordat u het weer gaat gebruiken.**
- ▶ **Leg het netsnoer zodanig dat niemand erover kan struikelen.**
- ▶ **Open nooit de behuizing van de visolux DIGITAL HD. Daarin bevinden zich geen bedieningselementen. Als de behuizing toch wordt geopend, vervalt de garantie.**
- ▶ **De lithium-ion-batterijen in het apparaat mogen uitsluitend worden verwijderd resp. verwisseld door geautoriseerd vakpersoneel.**
- ▶ **Voorzichtig: explosiegevaar bij het gebruik van batterijen van het verkeerde type. Voer lege batterijen conform de regelgeving af.**
- ▶ **De lichtbron in het apparaat mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.**
- ▶ **Beknellingsgevaar: Let er bij het inklappen van de voet op dat uw vingers niet bekneld raken.**

- ▶ **Stel de visolux DIGITAL HD nooit bloot aan vocht.**
- ▶ **Bescherm de visolux DIGITAL HD tegen stoten of schokken en overmatige hitte! Leg de visolux DIGITAL HD nooit op verwarmingen of in rechtstreeks zonlicht!**
- ▶ **De warmteafvoerplaat aan de achterkant voert, als het apparaat in werking is, de ontstane warmte uit het inwendige van het apparaat af. Een duidelijk hogere temperatuur van het apparaat is normaal.**
- ▶ **Berg het apparaat niet op plaatsen met overmatige hitte op, bijv. in een geparkeerde auto.**
- ▶ **Alleen voor huishoudelijk gebruik.**
- ▶ **Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!**
- ▶ **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

Inhoud van het pakket

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-kabel (type C)
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Oplader met adapters voor EU, GB, US, AUS
- ▶ Etui
- ▶ Reinigingsdoekje
- ▶ Gebruiksaanwijzing
- ▶ Keycord

Funcieonderdelen

(afbeelding: zie uitvouwpagina)

1. Rechter scrolltoets
2. Controle-LED voor opladen
3. Aansluiting voor netvoedingsadapter
4. USB-aansluiting
5. Toets "MENU" voor openen van de menubesturing
6. HDMI-uitgang
7. Uitklapbare voet
8. Linker scrolltoets
9. LED-verlichting voor leesmateriaal
10. Warmteafvoerplaat
11. Camera
12.  Toets voor verhoging van de zoomfactor
13.  Toets voor verlaging van de zoomfactor
14. Display
15. Aan-/uitknop
16.  -toets voor oproepen van contrastfuncties
17. -toets voor opslag van beeldbestanden en bevestiging van menuopties
18. SD-kaart
19. Afdekking van SD-kaartslot
20. Oogje voor doortrekken van een keycord voor omhangen van het apparaat
21. Opening middels reset-schakelaar

Bediening

Opladen van de interne accu:

Voordat u de visolux DIGITAL HD voor het eerst los van de netvoeding kunt gebruiken, moet u de interne accu's volledig opladen!

Voor het opladen steekt u de stekker van de oplaadkabel in de aansluiting voor de netvoedingsadapter (❸) van de visolux DIGITAL HD. Verbind de netvoedingsadapter daarna met de voor de gebruikslocatie bestemde adapter en steek de netvoedingsadapter in een stopcontact. De oplaadtijd bedraagt ca. 3 uur. Tijdens het opladen brandt de controle-LED voor het opladen (❷) rood. Na afloop van het opladen brandt deze groen. Haal de netvoedingsadapter uit het stopcontact en uit de visolux DIGITAL HD wanneer het opladen gereed is.

U kunt de visolux DIGITAL HD tijdens het opladen gebruiken. Bij gebruik tijdens het opladen wordt de oplaadtijd wel langer.

Aan-/uitzetten

Houd de aan-/uitknop (❶) een seconde lang ingedrukt om de visolux DIGITAL HD aan te zetten. Het camerabeeld verschijnt in de livebeeldmodus op het display (❹). Boven aan het display geven 2 symbolen ca. 3 seconden lang de acculaadtoestand, de actuele vergrotingsfactor en de displayhelderheid aan. De accusymbolen hebben de volgende betekenis:

 Accu volledig opgeladen

 Capaciteit 75%

 Capaciteit 50%

 Capaciteit 25%

 Accu leeg

Om de lezer uit te zetten, houdt u de aan-/uitknop (❶) een seconde lang ingedrukt. De actuele instellingen voor de vergroting, weergavemodus en beeldschermhelderheid worden opgeslagen.

Om de interne accu's te sparen, wordt de visolux DIGITAL HD automatisch uitgeschakeld wanneer hij ongeveer 5 minuten niet wordt bewogen. Als u de lezer na deze tijd weer wilt gebruiken, zet u hem opnieuw aan.

Lezen met het apparaat

Schakel de visolux DIGITAL HD in, klap de voet (7) uit en plaats het apparaat op het leesmateriaal. De afbeelding van het bereik onder de camera (11) verschijnt op het display (14).

Bij gebruik van het apparaat met de minimale vergrotingsfactor 2× ziet u de volledige beelduitsnede van 7 cm op het display. Bij hogere vergrotingen wordt deze beelduitsnede kleiner.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Door de scrollmogelijkheid is het ook bij hogere vergrotingen niet nodig om het hele apparaat zijwaarts te verschuiven om een hele krantenkolom te lezen. Druk een aantal malen op de rechter scrolltoets (1) of houd deze ingedrukt om de beelduitsnede naar rechts te verschuiven. Druk een aantal malen op de linker scrolltoets (8) of houd deze ingedrukt om de beelduitsnede naar links te verschuiven.

Druk twee keer snel achtereen op de linker scrolltoets om de beelduitsnede naar de linkeraanslag te verschuiven. Zo vindt u snel het begin van de volgende regel.

Begin met lezen.

Opmerking:

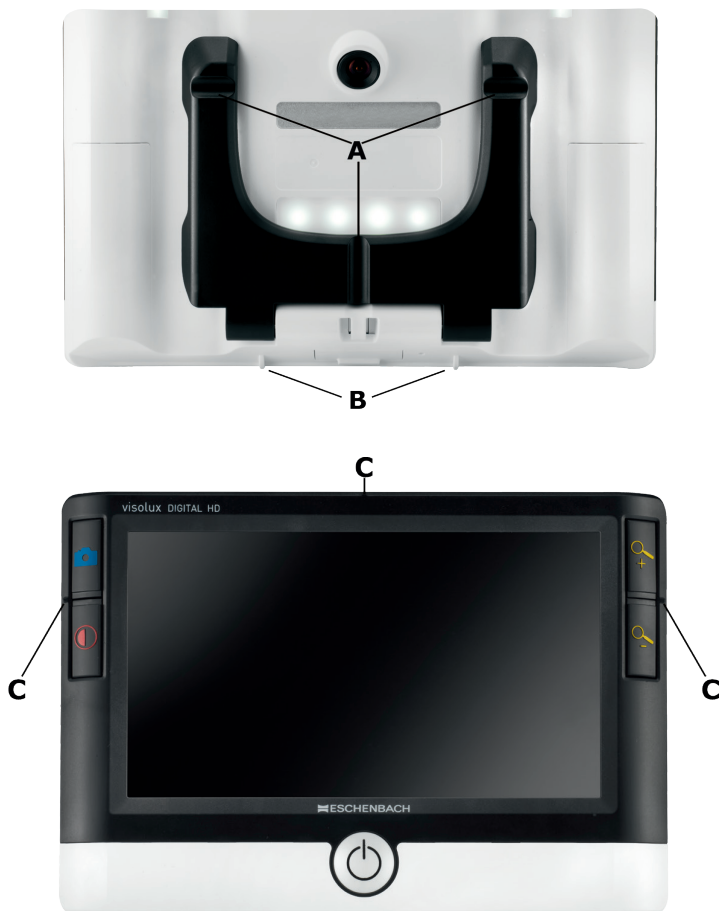
Het apparaat kan worden aangepast aan de Latijnse, Aziatische en Arabische schrijfwijze. Lees daartoe het hoofdstuk "De leesrichting instellen" op pagina 114. Standaard is de Latijnse schrijfwijze ingesteld.

Tips voor verbetering van de stand:



De voet is voorzien van inkervingen (A), die in één lijn met de camera-as zijn. Met behulp van deze inkervingen kunt u het apparaat makkelijker ook op ronde voorwerpen gecentreerd “plaatsen”, om bijvoorbeeld gegevens over de inhoud van blikjes enz. te lezen.

Aan de onderkant vindt u voelbare welvingen (B), die de begrenzingen aan de zijkanten van het zichtveld markeren.


Aan de voorkant vindt u voelbare markeringen (C), die de positie van de camera aan de onderkant aangeven.



Vergrotingsfactor instellen


Bij inschakeling wordt het camerabeeld weergegeven met de bij de vorige uitschakeling ingestelde vergrotingsfactor. Houd de -toets ingedrukt om de vergroting tot maximaal factor 22x te verhogen. Houd de -toets ingedrukt om de vergroting tot maximaal factor 2x te verlagen. U kunt ook herhaald op deze toetsen drukken om de vergrotingsfactor te wijzigen.

Weergave in valse kleuren



Om het camerabeeld ter versterking van het contrast weer te geven in valse kleuren, drukt u op de -toets (16). Druk desgewenst een aantal keren op deze toets om de verschillende modi voor valse kleuren te doorlopen en terug te keren naar de weergave van ware kleuren. Bij levering zijn als valse kleuren z/w en w/z standaard ingesteld.

Om meer weergaven van valse kleuren in te stellen, roept u het submenu voor selectie van valse kleuren op. Dit doet u als volgt: druk op de MENU-toets (5), selecteer middels de beide scrolltoetsen (1, 8) het symbool  en bevestig uw selectie door te drukken op de -toets. Selecteer daarna middels de scrolltoetsen (1, 8) het symbool  en bevestig weer met de -toets. Het instellen van de gewenste combinaties van valse kleuren vindt eveneens plaats middels de beide scrolltoetsen (1, 8), en de bevestiging van de statuswijziging ervan met de -toets. De niet geactiveerde combinaties worden weergegeven met een X. Druk op de MENU-toets (5), om het instellingsmenu te sluiten.

Livebeeld opslaan als bestand

Druk kort op de -toets (17), om het actuele camerabeeld op het display als stilstaand beeld weer te geven en als bestand op de geplaatste SD-kaart op te slaan. Druk nogmaals op de -toets om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.




Beeldbestanden oproepen van de SD-kaart

Om op de SD-kaart opgeslagen beeldbestanden weer te geven, houdt u de -toets 3 seconden lang ingedrukt of opent u het hierna beschreven instellingsmenu middels de MENU-toets (5) en het symbool . Het volgende menu verschijnt:






Daaronder wordt in het midden het geselecteerde beeldbestand weergegeven. Links daarvan het voorafgaande beeldbestand, rechts ervan het volgende.

Met de beide scrolltoetsen (1, 8) markeert u de afzonderlijke symbolen, die de hierna beschreven functies hebben:

-  - het vorige beeldbestand selecteren
-  - het volgende beeldbestand selecteren
-  - het geselecteerde bestand als favoriet selecteren. Als er geen favoriet is geselecteerd, staat er een kruis door het symbool.

Tip: Het als favoriet gemarkeerde beeldbestand wordt bij het oproepen van het menu altijd eerst midden onder de symbolen weergegeven. Daarom kan slechts één bestand als favoriet zijn gemarkeerd.

-  - het geselecteerde beeldbestand van de SD-kaart verwijderen
-  - menu afsluiten en teruggaan naar de weergave van het livebeeld

Het symbool voor de gemarkeerde functie wordt iets groter weergegeven. Om de geselecteerde functie te activeren, drukt u op de -toets (17).

Om het centraal weergegeven beeldbestand displayvullend weer te geven, drukt u op de \oplus -toets. Met de toetsen \oplus en \ominus kunt u de gewenste zoomfactor instellen.

Een beelduitsnede waarop is ingezoomd, kunt u met de beide scrolltoetsen (①, ③) op het display zijwaarts verschuiven. Bij zoomfactor $1\times$ kunt u met de linker scrolltoets direct naar het voorgaande beeldbestand, en met de rechter scrolltoets naar het volgende beeldbestand springen.

Bij weergave van een beeldbestand met zoomfactor $1\times$ kunt u op de MENU-toets (⑤) drukken om de beschreven 5 menusymbolen opnieuw weer te geven. Druk nogmaals op de toets om de symbolen weer te verbergen.

Beeldbestanden wissen


Om het geselecteerde beeldbestand van de SD-kaart te verwijderen, markeert u het wissymbool  en bevestigt u met de -toets (⑰). Nu verschijnt linksonder op het display het bevestigingssymbool  en rechts het annuleersymbool . Middels de scrolltoetsen (①, ③) kunt u  of  selecteren. Het geselecteerde symbool wordt iets groter weergegeven. Druk op de -toets om de geselecteerde functie uit te voeren.

Instellingsmenu oproepen

Druk op de MENU-toets (5) om het eerste niveau van het instellingsmenu op te roepen:





10:06:23
2024-04-13

Met de beide scrolltoetsen (1, 8) selecteert u de afzonderlijke symbolen, die de hierna beschreven functies hebben. Het symbool voor de geselecteerde functie wordt iets groter en deels met een kleuraccent weergegeven. Om de geselecteerde functie in resp. uit te schakelen, of een submenu van de functie op te roepen, drukt u op de -toets (17). Ook in de submenu's bestuurt u de functies met de eerder genoemde toetsen.

U kunt het instellingsmenu op elk gewenst moment afsluiten door op de MENU-toets (5) te drukken.

 *Leeslijn/-regel in-/uitschakelen*

Markeer dit symbool en druk op de -toets om de leeslijn/-regel in of uit te schakelen, die u verderop in het menu nauwkeuriger kunt instellen. Als de leeshulpfunctie is ingeschakeld, verschijnt het symbool , bij uitgeschakelde functie het symbool





Beeldbestanden op de SD-kaart beheren

Markeer dit symbool en druk op de -toets om het in het vorige hoofdstuk beschreven submenu te openen. Wanneer u via het instellingsmenu het beeldbestandsbeheer hebt opgeroepen, gaat u via het symbool terug naar het eerste niveau van het instellingsmenu.



Traploze vergroting in-/uitschakelen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om de functie voor traploze vergroting in of uit te schakelen met de toetsen \oplus (12) en \ominus (13). Als de functie is ingeschakeld, verschijnt het symbool , bij uitgeschakelde functie het symbool .



Verlichting voor leesmateriaal instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de volgende symbolen de verlichting voor het leesmateriaal in te stellen:



- de volledige LED-verlichting in- of uitschakelen



- alleen de onderste rij LED's is ingeschakeld



- de bovenste LED's rechts en links branden op half vermogen



- de bovenste LED's rechts en links branden op vol vermogen

Bevestig de gewenste verlichting met de -toets.

Middels het symbool en bevestiging met de -toets gaat u terug naar het eerste niveau van het instellingsmenu.





Displayhelderheid instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de volgende symbolen de displayhelderheid in te stellen:


 - Displayhelderheid = 50%


 - Displayhelderheid = 75%


 - Displayhelderheid = 100%

Middels het symbool  en bevestiging met de -toets gaat u terug naar het eerste niveau van het instellingsmenu.

Geluidssignaal instellen

Het momenteel ingestelde geluidssignaal wordt als symbool weergegeven. Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de volgende symbolen het geluidssignaal van het apparaat in te stellen:




 - Geluidssignaal 1

 - Geluidssignaal 2

 - Geen geluidssignaal

Na selectie van de gewenste waarde gaat het apparaat terug naar weergave van het eerste menuniveau.

Splitscreen-functie in-/uitschakelen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de splitscreen-functie in of uit te schakelen. Hiermee stelt u in of bij aansluiting van een HDMI-apparaat het ingebouwde display nog beeld weergeeft of niet. Als de functie is ingeschakeld, verschijnt het symbool , bij uitgeschakelde functie het symbool .

Als deze functie is ingeschakeld, wordt de beeldfrequentie van beide apparaten verlaagd tot 30 beelden per seconde. Activeer splitscreen daarom alleen als het tweede display beslist voor de oriëntatie op het leesmateriaal nodig is.



Leessnelheid instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de volgende symbolen de leessnelheid voor de DLS-functie (Dynamic Line Scrolling) in te stellen, met andere woorden de snelheid waarmee het livebeeld bij het scrollen over het display beweegt:



- Lage leessnelheid







- Gemiddelde leessnelheid



- Hoge leessnelheid

Wanneer u deze symbolen met de scrolltoetsen (1, 8) selecteert, wordt op de achtergrond de aan het betreffende symbool gekoppelde leessnelheid bij wijze van voorbeeld weergegeven.

Na selectie van de gewenste waarde gaat het apparaat terug naar weergave van het eerste menuniveau. Om zonder wijziging terug te gaan naar het eerste niveau van het instellingsmenu, selecteert u het symbool  en drukt u op de -toets.

Markeer het symbool  en druk op de -toets om het tweede niveau van het instellingsmenu op te roepen:




De leeslijn/-regel instellen

Markeer dit symbool en druk op de -toets om middels de volgende symbolen de details van de leeslijn of leesregel in te stellen:





- Positie van de leeslijn omhoog verschuiven resp. leesregel vergroten

 - Positie van de leeslijn omlaag verschuiven resp. leesregel verkleinen


 - Leeslijn/-regel in-/uitschakelen




 - Omschakeling 'Rode leeslijn' of 'Leesregel'




 *De fotofunctie in-/uitschakelen*

Door activering van dit symbool () kan de fotofunctie op de fototoets () worden gedeactiveerd. Er kunnen dan geen afbeeldingen meer als stilstaand beeld worden weergegeven of worden opgeslagen.


 *De leesrichting instellen*


 - Lezen bij Latijnse schrijfwijze: deze instelling wordt beschreven onder 'Dynamic Line Scrolling (DLS)' op pagina 105.

 - Lezen bij Aziatische schrijfwijze: druk op de rechterscrolltoets () om omlaag te scrollen. Druk op de linkerscrolltoets () om omhoog te scrollen. Bij dubbelklikken op de linkerscrolltoets springt de weergave terug naar het begin van de kolom (boven).

 - Lezen bij Arabische schrijfwijze: druk op de linkerscrolltoets () om naar links te scrollen. Druk op de rechterscrolltoets () om naar rechts te scrollen. Bij dubbelklikken op de linkerscrolltoets springt de weergave terug naar het begin van de regel (rechts).

 *De tijduitschakeling wijzigen*




Normaliter wordt het apparaat na ca. 5 minuten () automatisch uitgeschakeld wanneer het niet wordt gebruikt. Als dit niet gewenst is, kunt u met deze functie de uitschakeltijd verlengen




tot ca. 12 uur (). Na maximaal 12 uur (bij aansluiting op het lichtnet) wordt de visolux DIGITAL HD om veiligheidsredenen altijd uitgeschakeld. Als het apparaat op batterijen werkt, wordt het na ca. 3:40 uur uitgeschakeld.


Middels het symbool  gaat u terug naar het instellingsmenu.



Weergave van valse kleuren configureren









Markeer dit symbool om vervolgens met de -toets de combinaties van valse kleuren te selecteren die later bij drukken op de -toets () beschikbaar moeten zijn. Standaard zijn zwart-wit en wit-zwart geactiveerd. De niet geactiveerde combinaties worden weergegeven met een ×.





Markeer de gewenste combinaties met de beide scrolltoetsen (, ) en wijzig de status ervan met de -toets.

Middels het symbool  gaat u terug naar het instellingsmenu.



Datum en tijd instellen


Markeer dit symbool en druk op de -toets om tijd en datum in te stellen. Markeer het symbool  om met de -toets het cijfer van de wit weergegeven parameters te verhogen. Markeer het symbool  om met de -toets het cijfer van de wit weergegeven parameters te verlagen. Markeer het symbool  en druk op de -toets om de volgende parameter voor instelling te selecteren. Markeer "24H" en druk op de -toets om van de 24-uurs weergave over te gaan op de in Engelstalige landen gebruikelijke 12-uurs weergave en vice versa.

Als alternatief kunt u de waarde van een geselecteerde parameter ook met de toets  () verhogen en met de toets  () verlagen.







Middels het symbool  gaat u terug naar het instellingsmenu.



Firmware actualiseren

Markeer dit symbool en druk op de -toets om de actuele versie van de firmware van het apparaat weer te geven en deze zo nodig te actualiseren. U vindt de huidige firmwareversie op: <https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Om de firmware te actualiseren, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de visolux DIGITAL HD met de meegeleverde USB-kabel aan op een PC. Zorg dat de SD-kaart (18) zich in het kaartslot bevindt.
2. Schakel de visolux DIGITAL HD in. De inhoud van de SD-kaart wordt nu op de PC als station "ESCHENBACH" weergegeven.
3. Download de firmware-update en sla het bestand "VD-HOST.BRN" op in de hoofdmap van het station, niet in een submap ervan.
4. Koppel de visolux DIGITAL HD los van de PC met de functie "Hardware veilig verwijderen en media uitwerpen", Het symbool hiervan staat in de taakbalk van het besturingssysteem.
5. Open het instellingsmenu, markeer in het tweede menuniveau het symbool  en druk op de -toets.
6. Markeer middels de beide scrolltoetsen (1, 8) het symbool  en druk op de -toets. Om de actualisering te annuleren en terug te gaan naar de vorige pagina, markeert u het symbool  en drukt u op de -toets.

Tijdens de firmware-updates verschijnt de melding "During Fw Update . . ." op het display.

Na de succesvolle update wordt de visolux DIGITAL HD automatisch uitgeschakeld. **Schakel het apparaat tijdens de firmware-update in geen geval uit en haal in geen geval de SD-kaart uit het apparaat.** Anders kan de visolux DIGITAL HD onherstelbaar beschadigd raken. Voor dergelijke schade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!

HDMI-aansluiting

Met de meegeleverde HDMI-kabel kunt u het apparaat via de HDMI-uitgang (7) aansluiten op de HDMI-ingang van een ander apparaat, bijv. die van een TV-toestel. Zo kunnen zowel het camerabeeld als beeldbestanden op het aangesloten apparaat worden weergegeven.

USB-aansluiting

Met de meegeleverde HDMI-kabel kunt u het apparaat via de USB-uitgang (4) aansluiten op de USB-ingang van een computer. De in het apparaat geplaatste SD-kaart is dan op de computer als station "ESCHENBACH" beschikbaar voor bestandsbewerkingen.

Reset

Als de lezer niet meer werkt op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven wijze, is er mogelijk sprake van een storing, die u zelf kunt verhelpen door de lezer te resetten. Leid daartoe een dun, spits voorwerp voorzichtig in de opening in de behuizing (21) en druk op de erachter liggende schakelaar.

Technische gegevens

Beeldschermformaat:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Camera:	Fixed focus, 2 megapixel
Vergrotingsbereik:	2× – 22×, traploos instelbaar
Weergavemodi:	Ware kleuren, met versterkt contrast maximaal 14 combinaties van valse kleuren selecteerbaar
Werktijd:	ca. 3:40 uur
Oplaadtijd:	ca. 3 uur
Ondersteunde kaarttypen:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Voeding oplader:	
Primair:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Secundair:	DC 9 V 2500 mA
USB-aansluiting:	Type C (alleen voor gegevensoverdracht)
Temperatuurbereik:	+10 °C tot +40 °C
Afmetingen (b × h × d)	201 × 138 × 29 mm
Gewicht:	460 g

Deze gebruiksaanwijzing is ook op internet beschikbaar op:
<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>


USB® is een wettig gedeponeed handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.

HDMI en het HDMI-logo zijn handelsmerken of wettig gedeponeerde handelsmerken van HDMI Licensing LLC in de VS en andere landen.

Onderhoudsinstructies

- ▶ Gebruik om de visolux DIGITAL HD te reinigen geen zeepo-plossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaak-middelen!
- ▶ Reinig de visolux DIGITAL HD niet in een ultrasoonbad of on-der stromend water!
- ▶ Reinig de visolux DIGITAL HD uitsluitend met een zachte dro-ge doek. In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdruk-ken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

Milieurichtlijnen

Dit product valt onder de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Voer uw afgedankte apparaat  niet af bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend afvalver-werkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Voer alle verpakkingsmate-riaal op milieuvriendelijke wijze af.

Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Ga-rantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

Dansk

Kære kunde!

Tillykke med købet af dette elektroniske læseapparat - et kvalitetsprodukt fra firmaet Eschenbach.

Som førende på markedet for lupper og læsehjælpemidler kan vi hos Eschenbach se tilbage på mange års erfaring, som genspejles i vores produkters kvalitet, betjening og design.

Firmware-version

Denne vejledning gælder for firmware-versionen "VD7_fw_v2.08", som er installeret på dette produkt, eller højere. Du finder den aktuelle firmware-version her:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Anvendelsesområde

Dette elektroniske læseapparat er beregnet til læsning og betragtning af tekster eller billeder, der vises elektronisk forstørret.

Før første opstart

Før første opstart skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem. Du kan kun udføre alle visolux DIGITAL HD's funktioner, hvis du læser vejledningen grundigt igennem.

Sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst! Se ikke ind i lyskilderne på husets underside!**
- ▶ **Lad ikke børn anvende elapparater uden opsyn.**
- ▶ **Oplad kun læseapparatet med den medfølgende netadapter!**
- ▶ **Kontrollér visolux DIGITAL HD og netadapteren med ledning for synlige skader. Hvis visolux DIGITAL HD, netadapteren eller ledningen er beskadiget, skal netadapteren omgående afbrydes fra strømnettet, hvis den er tilsluttet. Lad produktet efterse af en kvalificeret reparatør, før du bruger det igen.**
- ▶ **Læg ledningen, så der ikke er fare for at snuble over den.**
- ▶ **Åbn aldrig visolux DIGITAL HD's hus. Der er ingen betjenings-elementer indeni. Hvis kabinettet åbnes, ophører garantien.**
- ▶ **Lithium-ion-batterierne inden i apparatet må kun udtages eller udskiftes af autoriseret specialpersonale.**
- ▶ **Forsigtig: Eksplosionsfare ved anvendelse af batterier af den forkerte type. Bortskaf brugte batterier efter bestemmelserne.**
- ▶ **Den integrerede pære i dette lysarmatur må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en anden kvalificeret person.**
- ▶ **Klemningsfare: Pas på ikke at få fingrene i klemme, når foden klappes ind.**
- ▶ **Udsæt aldrig visolux DIGITAL HD for væske og fugt.**
- ▶ **Beskyt visolux DIGITAL HD mod stød eller slag og mod voldsom varme! Læg aldrig visolux DIGITAL HD på varmeapparatet eller direkte i solen!**





- ▶ **Den varmeafledende plade på bagsiden af apparatet leder varmen væk fra dets indvendige komponenter, når det er i drift. Væsentlig opvarmning er normalt.**
- ▶ **Opbevar ikke produktet på steder med høj varme, som f.eks. i en parkeret bil.**
- ▶ **Kun til brug i hjemmet.**
- ▶ **Gør også andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!**
- ▶ **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**

Pakkens indhold

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-ledning (type-C)
- ▶ HDMI-ledning
- ▶ Oplader med adapter til EU, GB, US, AUS
- ▶ Etui
- ▶ Rengøringsklud
- ▶ Betjeningsvejledning
- ▶ Lanyard

Funktionselementer

(billeder se klap-ud-siden)

1. Højre rulleknap
2. Ladekontrol-LED
3. Tilslutning til netadapter
4. USB-tilslutning
5. Knap "MENU" til åbning af menustyringen
6. HDMI-udgang
7. Udklappelig fod
8. Venstre rulleknap
9. LED-belysning til læsestoffet
10. Varmeafledende plade
11. Kamera
12.  -knap til forstørrelse af zoomfaktoren
13.  -knap til formindskelse af zoomfaktoren
14. Display
15. Tænd-/sluk-knap
16.  -knap til åbning af kontrastfunktionerne
17.  -knap til lagring af billedfiler og bekræftelse af menuoptioner
18. SD-kort
19. Afdækning over SD-kortslot
20. Ring til gennemtrækning af en lanyard til at lægge om produktet
21. Åbning over reset-kontakt

Betjening

Opladning af det interne batteri:






Før du kan bruge visolux DIGITAL HD uafhængigt af strøm-forsyningen første gang, skal du oplade det interne genop-ladelige batteri helt!

Sæt ladeledningens stik i tilslutningen til netadapteren (❸) på visolux DIGITAL HD for at oplade. Forbind derefter opladeren med adapteren til anvendelsesstedet, og sæt netadapteren ind i en stikkontakt. Opladningstiden er ca. 3 timer. Under opladningen lyser lade-kontrol-LED (❷) rødt. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønt. Afbryd netadapteren fra stikkontakten og visolux DIGITAL HD, når opladningen er slut.

Du kan bruge visolux DIGITAL HD, mens den oplades. Når du bruger det under opladning, forlænges opladningstiden.

Tænd/sluk

Tryk på tænd-/sluk-knappen (❶) et sekund, og hold den nede for at tænde for visolux DIGITAL HD. Kamerabilledet vises i live-billedmodus på displayet (❹). På den øverste billedkant viser 3 symboler batteriets ladetilstand i ca. 2 sekunder sammen med den aktuelle forstørrelsesfaktor og displayets lysstyrke. Batterisymbolerne har følgende betydning:

- | | |
|--|--|
|  Batteriet er opladet helt |  Kapacitet 75 % |
|  Kapacitet 50 % |  Kapacitet 25 % |
|  Batteriet er tomt | |

Hold tænd-/sluk-knappen (❶) nede i et sekund for at slukke. De aktuelle indstillinger for forstørrelse, visningsmodus og displayets lysstyrke gemmes.

Læseapparatet visolux DIGITAL HD slukkes automatisk, hvis det ikke bevæges i cirka 5 minutter, så det interne batteri ikke bruges unødigt. Hvis du vil bruge læseapparatet efter denne tid, skal det tændes igen.

Læsning med læseapparat

Tænd for visolux DIGITAL HD, klap foden (7) ud, og stil apparatet på læsestoffet. Billedet af området under kameraet (11) vises på displayet (14).

Ved anvendelse af apparatet med den minimale forstørrelsesfaktor 2× kan du se hele billedudsnittet på 7 cm på displayet. Ved endnu større forstørrelser reduceres dette billedudsnit.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Med rullemuligheden er det ikke nødvendigt at flytte hele apparatet til siden for at læse hele avisspalten selv ved større forstørrelser. Tryk flere gange på den højre rulleknop (1), eller hold den nede for at flytte billedudsnittet til højre. Tryk flere gange på den venstre rulleknop (8), eller hold den nede for at flytte billedudsnittet til venstre.

Tryk to gange hurtigt efter hinanden på den venstre rulleknop for at flytte billedudsnittet til venstre stop. Så kan du hurtigt finde starten på den næste linje.

Nu kan du begynde at læse.

Info:

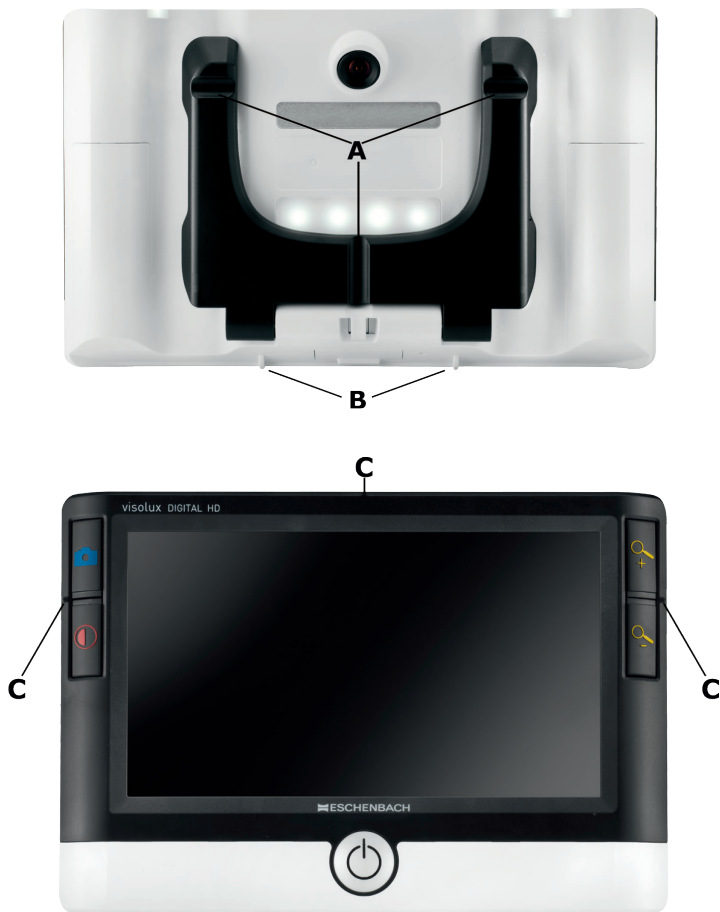
Apparatet kan indstilles til latinsk, asiatisk og arabisk skriveform. Læs mere i kapitlet "*Indstilling af læseretning*" på side 133. Den latinske skriveform er forindstillet.

Tips til forbedret orientering:



Foden er forsynet med indskæringer (A), som flugter med kameraaksen. Med disse indskæringer kan du lettere sætte apparatet centreret på runde genstande - f.eks. for at læse informationer om indholdsstoffer på dåser og lignende.

På undersiden er der krumninger (B), som kan føles, og som markerer synsfeltets begrænsninger på siden.


På forsiden er der markeringer (C), som kan føles, og som viser kameraets position på undersiden.








Indstilling af forstørrelsesfaktor

Når apparatet tændes, vises kamerabilledet med forstørrelsesfaktoren, som var indstillet, da apparatet blev slukket sidste gang. Hold -knappen nede for at øge forstørrelsen indtil faktor 22x. Hold -knappen nede for at reducere forstørrelsen indtil faktor 2x. Du kan også trykke kortvarigt på disse knapper for at ændre forstørrelsesfaktoren.

Visning af falske farver



For at få vist kamerabilledet i falske farver til kontrastforstærkning skal du trykke på -knappen (16). Tryk på denne knap igen eller flere gange for at gå igennem de forskellige indstillinger med falske farver og for at vende tilbage til visningen med ægte farver. Ved udleveringen er s/w og w/s forindstillet som falske farver.

Åbn undermenuen Valg af falske farver for at få flere visninger af falske farver. Tryk på MENU-knappen (5), og aktivér -symbolet med de to rulleknapper (1, 8), og bekræft det valgte ved at trykke på -knappen.



Vælg derefter -symbolet med rulleknapperne (1, 8), og bekræft igen med -knappen. Aktiveringen af de ønskede kombinationer af falske farver foretages også med de to rulleknapper (1, 8), og statusændringen bekræftes med -knappen. Kombinationerne, som ikke er aktiveret, vises med et x.

Tryk på MENU-knappen (5) for at lukke indstillingsmenuen.

Lagring af livebillede som fil

Tryk kort på -knappen (17) for at få vist det aktuelle kamerabillede på displayet som stillbillede og for at gemme det som fil på det indsatte SD-kort. Tryk igen kort på -knappen for at vende tilbage til livebilledvisning.




Åbning af billedfiler på SD-kortet

For at få vist de lagrede billedfiler på SD-kortet skal du trykke i 3 sekunder på -knappen og holde den nede eller åbne indstillingsmenuen, som er beskrevet efterfølgende, med MENU-knappen (5) og -symbolet. Den følgende menu vises:





Under knappen i midten vises den aktuelt valgte billedfil. Til venstre for menuen den foregående og til højre for menuen den næste.


Marker de enkelte symboler, som har de efterfølgende beskrevne funktioner, med de to rulleknapper (1, 8):




-  - vælg den foregående billedfil
-  - vælg den næste billedfil
-  - vælg den aktuelt valgte fil som favorit. Hvis der ikke er valgt en favorit, er symbolet gennemstreget.

Tip: Billedfilen, der markeres som favorit, vises altid først i midten under symbolerne ved åbning af menuen. Derfor kan der kun markeres *en* fil ad gangen som favorit.

-  - den valgte billedfil slettes fra SD-kortet
-  - menuen afsluttes, og der vendes tilbage til livebilledvisningen

Symbolet for den markerede funktion vises lidt større.








Tryk på -knappen (17) for at aktivere den valgte funktion.

For at få vist billedfilen, som angives i midten, på hele displayet skal du trykke på -knappen. Med knapperne  og  kan du indstille den ønskede zoomfaktor.

Med de to rulleknapper (①, ⑧) kan du flytte det indzoomede billedudsnit på displayet til siden. Ved zoomfaktor 1× kan du gå direkte til den foregående billedfil med den venstre rulleknap og med den højre rulleknap til den næste billedfil.

Ved visning af billedfilen med zoomfaktor 1× kan du trykke på MENU-knappen (⑤) for at skjule de beskrevne 5 menusymboler igen. Tryk på knappen for at skjule symbolerne igen.

Sletning af billedfiler


For at slette den valgte billedfil fra SD-kortet, skal du markere slet-symbolet  og bekræfte med -knappen (⑰). Nu vises bekræftelsessymbolet  nederst til venstre på displayet og afbryd-symbolet  til højre. Med rulleknapperne (①, ⑧) kan du vælge  eller . Det valgte symbol vises lidt større. Tryk på -knappen for at udføre den valgte funktion.

Åbning af indstillingsmenuen




Tryk på MENU-knappen (⑤) for at åbne det første niveau i indstillingsmenuen:





10:06:23
2024-04-13

Vælg de enkelte symboler, som har de efterfølgende beskrevne funktioner, med de to rulleknapper (1, 8). Symbolet for den valgte funktion vises lidt større og delvist fremhævet med farver. For at aktivere eller deaktivere den ønskede funktion eller åbne en gemt undermenu skal du trykke på -knappen (17). Funktionerne styres også med de angivne knapper i undermenuerne. Du kan altid afslutte indstillingsmenuen ved at trykke på MENU-knappen (5).




Aktivering/deaktivering af læselinjen

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at aktivere eller deaktivere læselinjen, som du senere kan indstille nøjagtigt i menuen. Når læsehjælpsfunktionen er aktiveret, vises -symbolet, og når funktionen er deaktiveret vises -symbolet.

Administrering af billedfiler på SD-kortet

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at åbne undermenuen, som er beskrevet i det foregående kapitel. Hvis du har åbnet billedadministrationen via indstillingsmenuen, kommer du tilbage til det første niveau i indstillingsmenuen med -symbolet.

Aktivering/deaktivering af trinløs forstørrelse

Marker dette symbol og tryk på -knappen for at aktivere eller deaktivere forstørrelsesfunktionen med knapperne \oplus (12) og \ominus (13). Når funktionen er aktiveret, vises -symbolet, og når funktionen er deaktiveret vises -symbolet.

Indstilling af læsestof-belysningen

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille belysningen af læsestoffet med de følgende symboler:



- aktivering eller deaktivering af hele LED-belysningen



- kun den nederste LED-række er aktiveret





- de øverste LEDs til højre og venstre lyser med halv effekt




- de øverste LEDs til højre og venstre lyser med hel effekt

Bekræft den ønskede belysning med -knappen.

Via -symbolet og bekræftelse med -knappen kommer du tilbage til første niveau i indstillingsmenuen.



Indstilling af displayets lysstyrke

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille displayets lysstyrke med de følgende symboler:





50% - Displayets lysstyrke = 50 %



75% - Displayets lysstyrke = 75 %




100% - Displayets lysstyrke = 100 %

Via -symbolet og bekræftelse med -knappen kommer du tilbage til første niveau i indstillingsmenuen.



Indstilling af signaltone

Den aktuelt indstillede tone vises som symbol. Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille apparatets signaltone med de følgende symboler:



- Signaltone 1






- Signaltone 2



- Ingen signaltone


Efter valg af den ønskede værdi vender apparatet tilbage til visning af det første menuniveau.

Aktivering/deaktivering af split-screen-funktion

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at aktivere eller deaktivere split-screen-funktionen. Dermed beslutter du, om det monterede display skal vises eller ej ved tilslutning af et HDMI-apparat. Når funktionen er aktiveret, vises -symbolet, og når funktionen er deaktiveret vises -symbolet.

Ved aktivering af denne funktion reduceres billedgentagelsesfrekvensen for begge apparater til 30 billeder pr. sekund. Derfor bør split-screen'en kun aktiveres, hvis det ekstra display er helt nødvendigt, for at man kan orientere sig i læsestoffet.

Indstilling af læsehastighed



Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille læsehastigheden til DLS-funktionen (Dynamic Line Scrolling) med de følgende symboler, altså hastigheden for, hvor hurtigt livebilledet kører hen over displayet, når rulleknappen anvendes:



 - lav læsehastighed

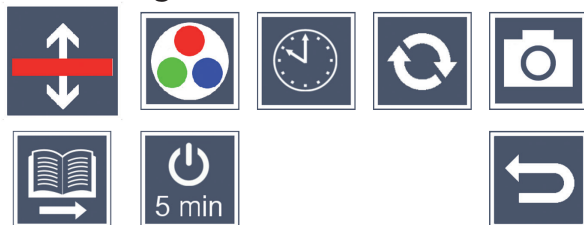
 - middel læsehastighed

 - høj læsehastighed


Hvis du vælger disse symboler med rulleknapperne (①, ⑧), vises læsehastigheden, som er knyttet til det respektive symbol, i baggrunden.





Efter valg af den ønskede værdi vender apparatet tilbage til visning af det første menuniveau. For at komme tilbage til det første niveau i indstillingsmenuen skal du vælge -symbolet og trykke på -knappen.

Marker -symbolet, og tryk på -knappen for at åbne det andet niveau i indstillingsmenuen:



Indstilling af læselinjen


Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille nærmere detaljer for læselinjen eller læsebjælken med de følgende symboler:


-  - Flytning af læselinjens position opad eller forstørrelse af læselinjen eller læsebjælken
-  - Flytning af læselinjens position nedad eller formindskelse af læsebjælken
-  - Aktivering/deaktivering af læselinjen/-bjælken
-  - Omskiftning 'rød læselinje' eller 'læsebjælke'


Tænd/sluk for fotofunktionen

Ved at aktivere dette symbol () kan fotofunktionen på foto-knappen (1) deaktiveres. Derefter kan billederne ikke længere fryses eller gemmes.



Indstilling af læseretning

 - Læsning latinsk: Denne indstilling er beskrevet i afsnittet ,Dynamic Line Scrolling (DLS)' på side 125.

 - Læsning asiatisk: Tryk på den højre scrolleknop (1) for at scrolle nedad. Tryk på den venstre scrolleknop (8) for at scrolle opad. Ved dobbelt tryk på den venstre scrolleknop hopper visningen tilbage til spaltens start (foroven).



 - Læsning arabisk: Tryk på den venstre scrolleknop (1) for at scrolle til venstre. Tryk på den højre scrolleknop (8) for at scrolle til højre. Ved dobbelt tryk på den højre scrolleknop hopper visningen tilbage til linjens start (til højre).

Omstilling af slukning efter tid

Normalt slukkes apparatet automatisk efter ca. 5 minutter () , hvis det ikke bruges. Hvis du ikke ønsker dette, kan du ændre sluk-tiden til ca. 12 timer med denne funktion (). Efter senest 12 timer (ved tilslutning til strømmettet) slukkes visolux DIGITAL HD altid af sikkerhedsgrunde. I batteridrift slukkes apparatet efter ca. 3:40 timer.

Via -symbolet kommer du tilbage til indstillingsmenuen.









Konfigurering af visning af falske farver

Marker dette symbol for med -knappen at kunne vælge kombinationen af falske farver, som senere skal være til rådighed ved tryk på -knappen (16). Som standard er sort-hvid plus invertering aktiveret. Kombinationerne, som ikke er aktiveret, vises med et x.



Marker de ønskede kombinationer med de to rulleknapper (1, 8), og rediger deres status med -knappen.

Via -symbolet kommer du tilbage til indstillingsmenuen.

Indstilling af dato og klokkeslæt

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at indstille klokkeslæt og dato. Marker -symbolet for med -knappen at kunne forhøje antallet af parametre, der vises med hvidt. Marker -symbolet for med -knappen at kunne reducere antallet af parametre, der vises med hvidt. Marker -symbolet, og tryk på -knappen for at vælge det næste parameter til indstillingen. Marker "24H" og tryk på -knappen for at skifte fra


24-timers-visningen til 12-timers-visningen, som normalt bruges i engelsktalende lande.

Som alternativ kan du forhøje værdien for det valgte parameter med knappen  (12) og reducere den med knappen  (13).

Via -symbolet kommer du tilbage til indstillingsmenuen.









Opdatering af firmware

Marker dette symbol, og tryk på -knappen for at få vist den aktuelle version for apparatets firmware og eventuelt opdatere denne. Du finder den aktuelle firmware-version her:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Gå frem på følgende måde for at opdatere firmwaren:

1. Slut visolux DIGITAL HD til en PC med den vedlagte USB-ledning. Sørg for, at SD-kortet (18) sidder i kortskakten.
2. Tænd for visolux DIGITAL HD. SD-kortets indhold vises nu på PC'en som drev "ESCHENBACH".
3. Download firmware-opdateringen herunder, og gem filen "VDHOST.BRN" direkte på drevet - ikke i en undermappe på drevet.
4. Afbryd visolux DIGITAL HD fra PC'en med funktionen "sikker fjernelse af hardware og udskubning af medier", hvis symbol du kan finde i operativsystemets opgaveliste.
5. Åbn indstillingsmenuen, marker -symbolet i det andet menuniveau, og tryk på -knappen.
6. Marker -symbolet med de to rulleknapper (1, 8), og tryk på -knappen. For at afbryde opdateringen og vende tilbage til den foregående side skal du markere -symbolet og trykke på -knappen.

Mens firmwaren opdateres, vises meldingen "During Fw Up-

date . . . " på displayet.

Når opdateringen er udført, slukkes visolux DIGITAL HD automatisk. **Mens firmwaren opdateres, må du ikke slukke apparatet eller tage SD-kortet ud.** Ellers kan visolux DIGITAL HD beskadiges, så det ikke kan repareres igen. Denne type skader dækkes ikke af garantien!

HDMI-tilslutning

Med den vedlagte HDMI-ledning kan apparatet sluttes til HDMI-indgangen på et andet apparat som f.eks. et fjernsyn via dettes HDMI-udgang (7). Derved kan både kamerabilledet og billedfilerne vises på det tilsluttede apparat.

USB-tilslutning

Med den vedlagte USB-ledning kan du tilslutte apparatet via dets USB-tilslutning (4) til en computers USB-tilslutning. SD-kortet, som er indsat i apparatet, fungerer derefter som drevet "ESCHENBACH" for computeren til filoperationer.

Reset

Hvis læseapparatet ikke fungerer længere som beskrevet i denne vejledning, foreligger der muligvis en fejl, som du selv kan fjerne ved at resette læseapparatet. Hold en smal, spids genstand forsigtigt ind i åbningen på huset (21), og tryk på kontakten bagved.

Tekniske data

Displaystørrelse:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Fixfokus, 2 megapixel
Forstørrelsesområde:	2× – 22×, kan indstilles trinløst
Visningsmodus:	Ægte farver, op til 14 kombinationer af falske farver kan vælges kontrastforstærket
Driftstid:	ca. 3:40 timer
Opladningstid:	ca. 3 timer
Understøttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning ladeapparat:	
Primær:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Sekundær:	DC 9 V 2500 mA
USB-tilslutning:	type-C (kun til dataoverførsel)
Temperaturområde:	+10 °C til +40 °C
Mål (B × H × D)	201 × 138 × 29 mm
Vægt:	460 g

Denne vejledning kan også findes på internettet under:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.

HDMI og HDMI-logoet er varemærker eller registrerede varemærker for HDMI Licensing LLC i USA og andre lande.

Vedligeholdelsesanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af visolux DIGITAL HD og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler!
- ▶ Rengør ikke visolux DIGITAL HD med ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør kun visolux DIGITAL HD med en blød, tør klud. Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt WEEE-direktivet om udtjente el- og elektronikapparater i den aktuelt gældende version.



Bortskaf ikke det udtjente produkt med husholdningsaffaldet, men aflever det hos en godkendt affaldsvirksomhed eller på den kommunale genbrugsplads. Følg de gældende regler i dit land. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.

Garanti

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, samt dets funktion. Hvis der opstår skader på grund af forkert behandling, det være sig ved fald eller stød, kan der ikke stilles krav om garanti. Garanti gives kun efter fremlæggelse af dokumentation eller købsbilag!

Svenska

Kära kund

Gratulerar till ditt nyinköpta elektroniska läshjälpmedel. Det är en kvalitetsprodukt från företaget Eschenbach.

Eschenbach är ledande på marknaden för förstoringsglas och läshjälpmedel och vi kan se tillbaka på många års erfarenhet som visar sig i våra produkters kvalitet, design och hur de används.

Version av fast programvara

Den här manualen gäller för version VD7_fw_v2.08 eller över av den fasta programvara som installerats. Den aktuella firmware-versionen finns på:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Föreskriven användning

Det här elektroniska läshjälpmedlet ska användas för att läsa text eller titta på bilder som förstörats elektroniskt.

Innan produkten tas i bruk för första gången

Innan du börjar använda produkten ska du läsa igenom manualen noga. Det är enda sättet att lära sig alla funktioner i visolux DIGITAL HD.

Säkerhetsanvisningar

- ▶ **Risk för bländning och personskador! Titta inte rakt in i ljuskällan på undersidan av höljet!**
- ▶ **Låt inte barn hantera elektriska apparater utan att någon vuxen håller uppsikt.**
- ▶ **Ladda bara upp läshjälmedlet med medföljande strömadapter!**
- ▶ **Kontrollera om visolux DIGITAL HD, strömadaptern och kabeln har några synliga skador. Om visolux DIGITAL HD, strömadaptern eller dess kabel skadats ska du genast dra ut adaptern ur uttaget för att bryta strömmen. Lämna sedan in produkten till kvalificerad fackpersonal för kontroll innan du använder den igen.**
- ▶ **Lägg kabeln så att ingen kan snubbla över den.**
- ▶ **Öppna aldrig höljet till visolux DIGITAL HD. Det finns inga som helst kontrolelement inuti den. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla.**
- ▶ **Det litiumjonbatterier som sitter i produkten får bara tas ut och bytas av auktoriserad fackpersonal.**
- ▶ **Var försiktig: Det finns risk för explosion om man använder fel sorts batterier. Kassera förbrukade batterier enligt bestämmelserna.**
- ▶ **Den ljuskälla som ingår i armaturen får bara bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer.**
- ▶ **Klämrisk: Akta så att du inte klämmer fingrarna när du fäller in stativet.**
- ▶ **Utsätt aldrig visolux DIGITAL HD för väta.**





- ▶ **Skydda visolux DIGITAL HD från stötar, slag och alltför hög värme! Lägg aldrig visolux DIGITAL HD på värmekällor eller i direkt solljus!**
- ▶ **Värmeavledningsplattan på baksidan leder bort den värme som bildas inuti produkten när den används. En kännbar uppvärmning är normal.**
- ▶ **Förvara inte produkten på ställen där det blir mycket varmt, t ex i en parkerad bil.**
- ▶ **Får endast användas i hemliknande miljö.**
- ▶ **Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

Leveransens innehåll

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-kabel (typ C)
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Laddare med adaptrar för EU, GB, US, AUS
- ▶ Etui
- ▶ Rengöringsduk
- ▶ Bruksanvisning
- ▶ Lanyard

Komponenter

(se bilder på den uppfällbara sidan)

1. Höger scrollknapp
2. Laddningslampa
3. Anslutning för strömadapter
4. USB-anlutning
5. MENU-knapp för att öppna menyer
6. HDMI-utgång
7. Utfällbar fot
8. Vänster scrollknapp
9. Läsbelysning
10. Värmeavledningsplatta
11. Kamera
12.  Knapp för att förstora zoomfaktor
13.  Knapp för att förminska zoomfaktor
14. Display
15. På/Av-knapp
16.  -knapp för att ta fram kontrastfunktioner
17.  -knapp för att spara bildfiler och bekräfta menyalternativ
18. SD-kort
19. Kåpa över SD-kortplats
20. Ögla för att dra igenom en lanyard och hänga produkten om t ex halsen
21. Öppning till resetknapp

Användning

Ladda upp det inbyggda batteriet:






Innan du kan börja använda visolux DIGITAL HD oberoende av elnätet måste det inbyggda batteriet laddas upp fullständigt!

Sätt laddningskabelns kontakt i anslutningen för strömadapter (③) på visolux DIGITAL HD. Koppla sedan ihop strömadaptern med den adapter som passar på platsen och sätt strömadaptern i ett eluttag. Laddningen tar ca 3 timmar. Under laddningen lyser laddningslampan (②) rött. När laddningen är färdig blir den grön. Dra ut strömadaptern ur eluttaget och från visolux DIGITAL HD när laddningen är färdig.

Det går att använda visolux DIGITAL HD samtidigt som man laddar. Då tar det emellertid längre tid att ladda.

Sätta på/Stänga av

Håll På/Av-knappen (⑮) inne i en sekund för att sätta på visolux DIGITAL HD. I livebildläget kommer kamerabilden upp på displayen (⑭). Längst uppe i kanten visas 3 symboler i ca 2 sekunder - laddningsnivå, senast inställda förstoring och displayens ljusstyrka. Batterisymbolerna har följande betydelse:

	Batteriet är fulladdat		75 % kapacitet
	50 % kapacitet		25 % kapacitet
	Batteriet är urladdat		

Håll På/Av-knappen (⑮) inne i en sekund för att stänga av. De aktuella inställningarna för förstoring, visningsläge och bildskärmens ljusstyrka sparas.

För att spara på batteriet stängs visolux DIGITAL HD av om man inte gör något på ungefär 5 minuter. Om du vill fortsätta använda läshjälpmedlet sätter du bara på det igen.

Läsa med hjälpmedlet

Sätt på visolux DIGITAL HD, fäll ut foten (7) och placera den på den text som ska läsas. En bild av området under kameran (11) kommer upp på displayen (14).

Om man använder den minsta förstoringafaktorn 2× blir hela bilden 7 cm på displayen. Vid större förstoringar blir bilden mindre.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Tack vare möjligheten att scrolla behöver man inte ens flytta produkten åt sidan för att kunna läsa en hel tidningsspalt vid stora förstoringar. Tryck upprepade gånger på den högra scrollknappen (1) eller håll den inne för att förskjuta hela bilden åt höger. Tryck upprepade gånger på den vänstra scrollknappen (8) eller håll den inne för att förskjuta hela bilden åt vänster.

Tryck snabbt två gånger i följd på den vänstra scrollknappen för att flytta bilden till det vänstra stoppet. Då kan du lätt hitta början av nästa rad.

Börja läsa.

Observera:

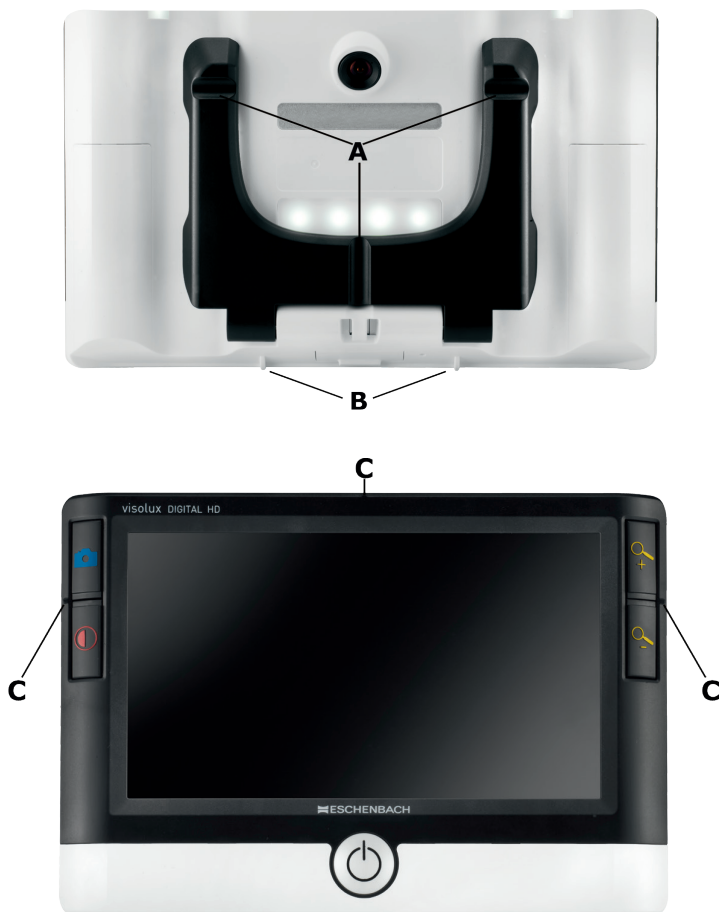
Produkten kan anpassas till latinsk, asiatisk och arabisk skrift. Läs mer om detta i kapitel Ställa in läsriktning på sidan 152. Latinsk skrift är inställd i förväg.

Tips för att lättare rikta produkten:

På foten finns inbuktningar (A) som passar till kameraaxeln. Med dem kan man lättare rikta produkten mot mitten av runda föremål för att t ex läsa innehållsförteckningen på konservburkar.

På undersidan finns upphöjningar (B) som markerar synfältets begränsning åt sidorna.


På framsidan finns markeringar (C) som visar kamerans position på undersidan.








Ställa in förstoringsfaktor



När kameran kopplas på visas bilden med den senast inställda förstoringsfaktorn. Håll \oplus -knappen inne för att öka förstoringsfaktorn till 22x. Håll \ominus -knappen inne för att minska förstoringsfaktorn till 2x. Man kan också trycka snabbt på dessa knappar för att ändra förstoringsfaktor.

Falska färger



För att visa kamerabilden i falska färger för att öka kontrasten trycker du på -knappen (16). Tryck på knappen en gång till eller upprepade gånger för att gå igenom de olika falska färgerna och få tillbaka sanna färger. Vid leveransen har s/v och v/s ställts in som falska färger i förväg.

För att lägga till fler falska färger öppnar du undermenyn Val av falska färger. Tryck då på MENU-knappen (5), använd de båda scrollknapparna (1, 8) för att styra -symbolen och bekräfta inställningen med -knappen. Använd sedan scrollknapparna (1, 8) för att välja -symbolen och bekräfta med -knappen. De olika kombinationerna av falska färger styrs också med de båda scrollknapparna (1, 8) och ändringar bekräftas med -knappen. De kombinationer som inte är aktiva visas med ett x. Tryck på MENU-knappen (5) för att stänga inställningsmenyn.

Spara livebilden i en fil

Tryck snabbt på -knappen (17) för att visa en stillbild av den aktuella kamerabilden på displayen och spara den i en fil på det SD-kort som satts in. Tryck snabbt på -knappen igen för att komma tillbaka till livebildläget.




Hämta bildfiler på SD-kortet

För att visa bildfiler som sparats på SD-kortet håller du -knappen inne i 3 sekunder eller öppnar den inställningsmeny som beskrivs i följande avsnitt med MENU-knappen (5) och -symbolen. Följande meny kommer upp:






Mitt under den visas den bildfil som valts. Till vänster visas föregående bild och till höger nästa.




Använd de båda scrollknapparna (1, 8) för att markera de olika symbolerna med funktioner som beskrivs i följande avsnitt:

-  - välj föregående bildfil
-  - välj nästa bildfil
-  - gör den fil som valts till favorit. Om ingen favorit väljs är symbolen överkorsad.

Tips: Den bildfil som märkts som favorit visas alltid först mitt under symbolerna när man öppnar menyn. Därför kan alltid bara *en* fil markeras som favorit.

-  - ta bort den bildfil som valts från SD-kortet
-  - avsluta menyn och gå tillbaka till livebildläget








Symbolen för den funktion som markerats är lite större än de andra. För att aktivera en funktion som valts trycker du på -knappen (17).

För att fylla hela displayen med den bild som visas i mitten trycker du på -knappen. Med knapparna  och  kan önskad zoomfaktor ställas in.

Ett bildavsnitt som zoomats in kan flyttas åt sidan på displayen med de båda scrollknapparna (❶, ❸). Med zoomfaktor 1× kan du gå direkt till föregående bildfil med vänster scrollknapp och med höger scrollknapp kommer du till nästa.

När en bildfil visas med zoomfaktor 1× kan du trycka på MENU-knappen (❺) för att ta fram de 5 menysymbolerna igen. Tryck på knappen en gång till för att dölja symbolerna igen.

Ta bort bildfiler


För att ta bort en vald bildfil från SD-kortet markerar du motsvarande symbol  och bekräftar med -knappen (❶). Nere till vänster på displayen kommer det sedan upp en symbol för att bekräfta  och till höger en symbol för att avbryta . Med scrollknapparna (❶, ❸) kan du välja  eller . Den symbol som valts blir lite större. Tryck på -knappen för att utföra den funktion som valts.

Hämta inställningsmenyn

Tryck på MENU-knappen (❺) för att komma till den första nivå i inställningsmenyn:






10:06:23
2024-04-13

Använd de båda scrollknapparna (①, ⑧) för att välja de olika symbolerna med funktioner som beskrivs i följande avsnitt. Symbolen för den funktion som valts är lite större och delvis färgad. För att sätta på eller stänga av den funktion som valts eller öppna en undermeny trycker du på -knappen (⑰). Funktionerna styrs med samma knappar i undermenyerna också.

Du kan när som helst stänga inställningsmenyn med MENU-knappen (⑤).





Lägga in eller ta bort läslinje/läsrad

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att sätta på eller stänga av läslinje- eller läsradsfunktionen. De kan ställas in mer exakt senare i menyn. När läshjälpsfunktionen är påkopplad visas -symbolen, om funktionen är avstängd visas -symbolen.






Administrera bildfiler på SD-kortet

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ta fram den undermeny som beskrivs i förra kapitlet. Om administrationen av bildfiler tas fram genom inställningsmenyn kommer man tillbaka till den första nivån av den med -symbolen.








Koppla på/Stänga av steglös förstoring

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att hämta den steglösa förstorfunktionsfunktionen med knapparna \oplus (⑫) och \ominus (⑬). När funktionen är påkopplad visas -symbolen, om funktionen är avstängd visas -symbolen.





Ställa in läsbelysning


Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in läsbelysningen med följande symboler:




-  - sätta på eller stänga av all belysning
-  - bara den undre lampraden lyser
-  - de övre lamporna till höger och vänster lyser med halv styrka
-  - de övre lamporna till höger och vänster lyser med full styrka



Bekräfta den inställda belysningen med -knappen.

Med -symbolen och genom att bekräfta med -knappen kommer du tillbaka till den första nivån i inställningsmenyn.


Ställa in displayens ljusstyrka




Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in ljusstyrkan med följande symboler:

-  - Displayens ljusstyrka = 50 %
-  - Displayens ljusstyrka = 75 %
-  - Displayens ljusstyrka = 100 %

Använd -symbolen och bekräfta med -knappen för att komma tillbaka till den första nivån i inställningsmenyn.

Ställa in ljudsignal




Den inställda ljudsignalen visas av en symbol. Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in ljudsignalen med följande symboler:

-  - Ljudsignal 1
-  - Ljudsignal 2
-  - Ingen ljudsignal

När man valt ett värde går produkten tillbaka till den första menynivån.




Koppla på/Stänga av splitscreen-funktionen

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att koppla på eller stänga av splitscreen-funktionen. Då bestämmer du om bilden på den inbyggda displayen ska visas eller inte om man ansluter en HDMI-bildskärm. När funktionen är påkopplad visas , om funktionen är avstängd visas -symbolen.

Om den här funktionen kopplas på minskar bildhastigheten till 30 bilder i sekunden. Därför ska splitscreen-funktionen bara användas om den andra bildskärmen är absolut nödvändig för att orientera sig i texten.



Ställa in läshastighet

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in läshastighet för DLS-funktionen (Dynamic Line Scrolling), dvs. hur snabbt man kan scrolla livebilden på displayen:



- låg läshastighet







- medelhög läshastighet



- hög läshastighet


Om du väljer de här symbolerna med scrollknapparna (1, 8) visas den läshastighet som är kopplad till motsvarande symbol i bakgrunden.





När man valt ett värde går produkten tillbaka till den första menynivån. För att komma tillbaka till den första nivån i inställningsmenyn utan ändringar ska du välja -symbolen och trycka på -knappen.

Markera -symbolen och tryck på -knappen för att komma till den andra nivån i inställningsmenyn:




Ställa in läslinje/läsrad



Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in detaljerna för en läslinje eller läsrad med följande symboler:

-  - Flytta läslinjen uppåt eller förstora den
-  - Flytta läslinjen nedåt eller förminska den
-  - Lägg in eller ta bort läslinje/läsrad
-  - Växla mellan "röd läslinje" och "läsrad"

Koppla på/Stänga av fotofunktionen

Med den här symbolen () kan fotoknappens (17) fotofunktion avaktiveras. Då går det inte längre att frysa eller spara några bilder.

Ställa in läsriktning

-  - Läs latinsk text: Den här inställningen beskrivs i avsnitt Dynamic Line Scrolling (DLS) på sidan 144.
-  - Läs asiatisk text: Tryck på den högra scrollknappen (1) för att gå nedåt i texten. Tryck på den vänstra scrollknappen (2) för att gå uppåt i texten. Om du trycker två gånger på vänster scrollknapp kommer du tillbaka till textradens början (längst upp).




- Läs arabisk text: Tryck på den vänstra scrollknappen (①) för att gå åt vänster i texten. Tryck på den högra scrollknappen (⑧) för att gå åt höger i texten. Om du trycker två gånger på höger scrollknapp kommer du tillbaka till textradens början (till höger).





Ändra tid för automatisk avstängning


I vanliga fall stängs produkten av automatiskt efter ca 5 minuter (5 min) när den inte används. Om du inte vill att den ska stängas av efter 5 minuter kan tiden ändras till ca 12 timmar (12 h). Senast efter 12 timmar stängs visolux DIGITAL HD alltid av av säkerhetsskäl (om den är ansluten till ett strömuttag). Vid batteridrift stängs den av efter ca 3 timmar och 40 min.


Med -symbolen kommer du tillbaka till inställningsmenyn.



Konfigurera falska färger






Markera den här symbolen och använd sedan -knappen för att välja de kombinationer av falska färger som sedan ska finnas tillgängliga med -knappen (⑯). Svart-vitt och invertering (vitt/svart) har valts som standard. De kombinationer som inte är aktiva visas med ett ×.




Markera de kombinationer du vill ha med de båda scrollknapparna (①, ⑧) och ändra deras status med -knappen.



Med -symbolen kommer du tillbaka till inställningsmenyn.




Ställa in datum och klockslag

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att ställa in klockslag och datum. Markera -symbolen och använd -knappen för att öka värdet på den vita parametern. Markera -symbolen och använd -knappen för att minska värdet


på den vita parametern. Markera -symbolen och tryck på -knappen för att ställa in nästa parameter. Markera "24H" och tryck på -knappen för att växla från 24-timmarsformatet till 12-timmarsformatet som är används i engelskspråkiga länder och vice versa.

Värdet på en vald parameter kan också ökas med knappen  (12) och minskas med knappen  (13).

Med -symbolen kommer du tillbaka till inställningsmenyn.









Uppdatera fast programvara

Markera den här symbolen och tryck på -knappen för att visa den aktuella versionen av produktens fasta programvara och ev. uppdatera den. Den aktuella firmware-versionen finns på:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Gör så här för att uppdatera den fasta programvaran:

1. Koppla visolux DIGITAL HD till en PC med bifogade USB-kabel. Kontrollera att SD-kortet (18) sitter på plats.
2. Sätt på visolux DIGITAL HD. SD-kortets innehåll visas nu som enhet ESCHENBACH på datorn.
3. Ladda ned uppdateringen till den fasta programvaran och spara filen VDHOST.BRN direkt i enheten och inte i någon undermapp.
4. Koppla bort visolux DIGITAL HD från din PC med funktionen "Säker borttagning av maskinvara/Ta ut datamedia." Symbolen finns i operativsystemets aktivitetsfält.
5. Öppna inställningsmenyn, markera -symbolen i den andra menynivån och tryck på -knappen.

6. Använd de båda scrollknapparna (① ⑧) för att markera -symbolen och tryck på -knappen. Om du vill avbryta uppdateringen och gå tillbaka till föregående sida markerar du -symbolen och trycker på -knappen. När den fasta programvaran uppdateras visas meddelandet "During Fw Update . . .".

visolux DIGITAL HD stängs av automatiskt när uppdateringen är färdig. **Stäng aldrig av produkten när den fasta programvaran uppdateras och ta absolut inte ut SD-kortet.** Annars kan visolux DIGITAL HD bli helt förstörd. Garantin täcker inte sådana skador!

HDMI-anslutning

Med medföljande HDMI-kabel kan produktens HDMI-utgång (⑦) kopplas till HDMI-ingången på någon annan apparat, t ex en TV. Då kan både kamerabilden och bildfilerna visas på den bildskärmen.

USB-anslutning

Med medföljande USB-kabel kan du koppla produktens USB-anslutning (④) till USB-anslutningen på en dator. Det SD-kort som sitter i produkten visas som enhet ESCHENBACH på datorn och kan användas för filhantering.

Återställning (Reset)

Om läshjälpedlet inte längre fungerar som det ska enligt den här anvisningen kan det bero på en störning som du själv kan åtgärda genom att återställa läshjälpedlet. För då försiktigt in ett smalt, spetsigt föremål i öppningen på höljet (②①) och tryck in brytaren som sitter inuti.

Tekniska data

Displayens storlek:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Fixfokus, 2 megapixelar
Förstoringsområde:	2× – 22×, steglöst inställbart
Visningslägen:	Sann färg, kontrastförstärkt, upp till 14 kombinationer av falska färger kan väljas
Drifttid:	ca 3:40 timmar
Laddningstid:	ca 3 timmar
Kortformat som stöds:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Strömförsörjning till laddare:	
Primär:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Sekundär:	DC 9 V 2500 mA
USB-anslutning	Typ-C (endast för dataöverföring)
Temperaturområde:	+10 °C till +40 °C
Mått (B × H × D)	201 × 138 × 29 mm
Vikt:	460 g

Den här anvisningen finns också på Internet på adress:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/vi-solux-digital-hd16521>

USB® är ett registrerat varumärke som tillhör USB Implementers Forum, Inc.

HDMI och HDMI-logotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör HDMI Licensing LLC i USA och andra länder.

Skötsel

- ▶ Använd inte några rengöringsmedel som innehåller mjukgörare och inga organiska eller alkoholhaltiga lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra visolux DIGITAL HD!
- ▶ Rengör inte visolux DIGITAL HD i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör bara visolux DIGITAL HD med en mjuk, torr duk. Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

Kassering

Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet gällande avfall av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Släng inte den kasserade produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i ditt land. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.



Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endst utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

Norsk

Kjære kunde,

vi gratulerer med kjøpet at dette elektroniske leseapparatet, et kvalitetsprodukt fra firmaet Eschenbach.

Som markedsleder innen luper og lesehjelpemidler, kan vi hos Eschenbach se tilbake på mange års erfaring som avspeiles i kvalitet, håndtering og design av våre produkter.

Firmware-versjon

Denne bruksanvisningen gjelder for apparatets installerte firmware-versjon "VD7_fw_v2.08" eller høyere. Den aktuelle fastvareversjonen finner du under:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Tiltenkt bruk

Dette elektroniske leseapparatet er for å lese eller se på elektronisk forstørrede tekster eller bilder.

Før første gangs bruk

Du må ha lest denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Bare ved å lese den detaljerte bruksanvisningen kan du lære deg alle funksjonene på visolux DIGITAL HD.

Sikkerhetsanvisninger

- ▶ **Fare for blinding og skader! Ikke se inn i lyskildene på apparatusets underside!**
- ▶ **La ikke barn håndtere elektroniske apparater uten oppsyn.**
- ▶ **Lad leseapparatet kun med den medfølgende strømadapteren!**
- ▶ **Sjekk din visolux DIGITAL HD og strømadapteren inkl. ledning for synlige skader. Hvis visolux DIGITAL HD, strømadapteren eller adapterens ledning er skadet, må du umiddelbart koble den tilkoblede strømadapteren fra strømmettet. La kvalifisert fagpersonell sjekke produktet før du tar det i bruk igjen.**
- ▶ **Legg strømkabelen slik at ingen kan snuble over den.**
- ▶ **Åpne aldri apparatet til visolux DIGITAL HD. Det inneholder ingen betjeningselementer. Hvis huset åpnes, utgår garantien.**
- ▶ **Det inneholder litium-ion-batterier som kun må fjernes hhv. skiftes ut av autoriserte fagfolk.**
- ▶ **Forsiktig: Eksplosjonsfare ved bruk av batterier av feil type. Oppbrukte batterier skal avfallsbehandles ifølge instruksjonene.**
- ▶ **Lyskilden i dette apparatet må bare skiftes ut av produsenten, dennes kundetjeneste eller en annen kvalifisert person.**
- ▶ **Klemfare: Når du slår sammen foten, må du passe på at du ikke klemmer fingrene dine.**
- ▶ **Utsett aldri visolux DIGITAL HD for fuktighet.**
- ▶ **Beskytt visolux DIGITAL HD mot støt eller slag og overstadig varme! Legg aldri visolux DIGITAL HD på varmeelementer eller i direkte sollys!**





- ▶ **Varmelederplaten på baksiden av apparatet leder bort varmen fra innsiden av apparatet under bruk. En merkbar oppvarming er normalt.**
- ▶ **Lagre apparatet aldri på stedet der det er ekstremt varmt, som eksempelvis i en parkert bil.**
- ▶ **Skal kun brukes i husholdninger.**
- ▶ **Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**

Leveringsomfang

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-kabel (type-C)
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Ladeenhet med adaptere for EU, GB, US, AUS
- ▶ Etui
- ▶ Rengjøringsduk
- ▶ Bruksanvisning
- ▶ Bærestropp

Funksjonselementer

(Bilder, se utfoldings siden)

1. Høyre rulletast
2. Ladekontroll-LED
3. Tilkobling for strømadapter
4. USB-tilkobling
5. Tast "MENY" for åpning av menyen
6. HDMI-utgang
7. Utfoldbar fot
8. Venstre rulletast
9. LED-belysning for lesestoffet
10. Varmelederplate
11. Kamera
12.  Tast for større zoomfaktor
13.  Tast for mindre zoomfaktor
14. Display
15. På/av tast
16.  -Tast for å hente kontrastfunksjoner
17.  -Tast for å lagre bildefiler og bekrefte menyvalg
18. SD-kort
19. Deksel over SD-kortspor
20. Hull for å trekke gjennom en snor for å henge apparatet rundt halsen
21. Åpning for reset-bryter

Betjening

Lade den interne batteripakken:






Før du skal bruke visolux DIGITAL HD for første gang fra-koblet strømnettet, må de interne batteriene være helt opp-ladet!

For å lade, sett pluggen på ladekabelen i kontakte for strømadapter-teren (❸) på visolux DIGITAL HD. Koble deretter strømadapteren ved hjelp av støpselet som gjelder for stedet der det skal brukes, og plugg strømadapteren inn i en stikkontakt. Ladetiden er ca. 3 timer. Under ladingen lyser kontroll-LED for lading (❷) rød. Etter avsluttet lading lyser den grønn. Koble strømadapteren fra stik-kontakten og visolux DIGITAL HD når ladingen er ferdig.

Du kan bruke visolux DIGITAL HD under ladingen. Hvis apparatet brukes under ladingen, vil ladetiden imidlertid bli lengre.

Slå på/av

Hold inne på/av knappen (❺) inne et sekund for å slå på visolux DIGITAL HD. Kamerabildet vises på skjermen ved live-bildemo-dus (❻). I øvre bildekant vises 3 symboler for batteriets ladetil-stand, den siste innstilte forstørrelsen og skjermens lyshet i 2 sekunder. Batterisymbolene har følgende betydning:

 Batteri helt ladet  Kapasitet 75 %  Kapasitet 50 %
 Kapasitet 25 %  Batteri tomt

For å slå av, hold inne på/av knappen (❺) i et sekund. De aktuelle innstillingene av forstørrelse, fremstillingsmodus og skjermens lyshet blir lagret.

For å skåne det interne batteriet slår leseapparatet seg av automatisk hvis det ikke blir beveget i løpet av mer enn 5 minutter. Ønsker du å bruke leseapparatet etter denne tiden, må du slå det på igjen.

Lese med apparatet

Slå på visolux DIGITAL HD, slå ut klappfoten (7) og sett apparatet på det som skal leses. Bildet av området under kameraet (11) vises på skjermen (14).

Ved bruk av apparatet med minimal forstørrelsesfaktor 2× vil du se det komplette bildeutsnittet på 7 cm på skjermen. Ved større forstørrelse reduseres dette bildeutsnittet.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Ved hjelp av rullefunksjonene er det heller ikke ved større forstørrelser nødvendig å forskyve hele apparatet til siden for å lese en hel avisspalte. Trykk gjentatte ganger på høyre rulletast (1) eller hold den nede for å forskyve bildeutsnittet til høyre. Trykk gjentatte ganger på venstre rulletast (8) eller hold den nede for å forskyve bildeutsnittet til venstre.

Trykk to ganger raskt på venstre rulletast for å forskyve bildeutsnittet helt til venstre anslag. På den måten kan du raskt finne starten av neste linje.

Begynn lesingen.

Henvising:

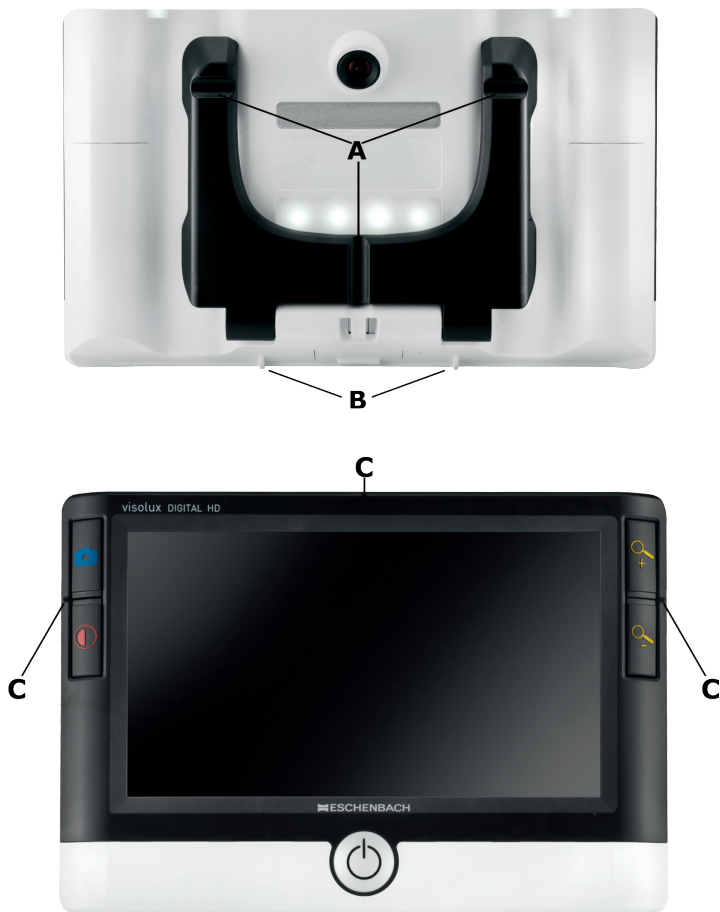
Apparatet kan tilpasses latinsk, asiatisk og arabisk skrivemåte. Referer til kapittelet "Stille inn leseretningen" på side 171. Latinsk skrivemåte er forhåndsinnstilt.

Tips for bedre orientering:



Ståfoten har hakk (A) so står i flukt med kameraaksen. Ved hjelp av disse hakkene kan du lettere sentrere apparatet også på runde gjenstander, for å lese f.eks. innholdsfortegnelsen på hermetikkbokser og lignende.

På undersiden finner du følbare knaster (B) som markerer sideveis begrensning av synsfeltet.


På frontsiden finnes følbare markeringer (C) som angir posisjonen av kameraet på undersiden.








Stille inn forstørrelsesfaktor

Når det slås på, vil kameraet bruke forrige innstilte forstørrelsesfaktor. Hold -tasten inntrykket for å øke forstørrelse opp til faktor 22x. Hold -tasten inntrykket for å redusere forstørrelsen ned til faktor 2x. Du kan også trykke kort på disse tastene for å endre forstørrelsesfaktoren trinnvis.



Falsk-farge visning

For å vise kamerabildet i falske farger, trykk på -tasten (16). Ved å trykke flere ganger på denne taste for å bla gjennom ulike falske farger eller for å komme tilbake til visning av ekte farger. Ved levering er de falske fargene s/h (svart-hvitt) og h/s (hvitt-svart) forinnstilt.



For å få tilgang til flere falske farger, hent undermenyen for valg av falske farger. Trykk da på MENY-tasten (5), styr via begge rulletastene (1, 8) -symbolet og bekreft valget ved å trykke på -tasten. Velg deretter ved hjelp av rulletastene (1, 8) -symbolet, og bekrefte en gang til med -tasten. Styring av ønsket falsk-farge kombinasjon skjer via de to rulletastene (1, 8), bekreftelse av statusendring bekreftes med -tasten. De ikke aktiverte kombinasjonene vises med x.

Trykk på MENY-tasten (5) for å lukke innstillingsmenyen.

Lagre live-bilde som fil

Trykk kort på -tasten (17) for å vise det aktuelle kamerabildet fra skjermen som fast bilde, og for å lagre det som en fil på det innsatte SD-kortet. Trykk en gang til kort på -tasten for å gå tilbake til live-visning.




Hente bildefil fra SD-kortet

For å vise bildefiler som tidligere er lagret på SD-kortet, hold -tasten inntrykket i 3 sekunder, eller åpne i den følgende forklarte innstillingsmenyen via MENY-tasten (5) og -symbolet. Følgende meny vises:





Midt under vises den valgte bildefilen. Til venstre vises den forrige, til høyre neste.




Marker de enkelte symbolene ved hjelp av de to rulletastene (1, 8) som har funksjoner som beskrevet her:

-  - velg forrige bildefil
-  - velg neste bildefil
-  - marker den aktuelle valgte filen som favoritt. Dersom ingen favoritt er valgt, er symbolet krysset over.

Tips: Alltid blir bildefilen som er valgt som favoritt vist midt under symbolene når menyen neste gang åpnes. Derfor kan alltid kun *en* fil merkes som favoritt.

-  - slett den valgte filen fra SD-kortet
-  - avslutt menyen og gå tilbake til live-bildevisning








Symbolet for den markerte funksjonen vises litt større. For å aktivere den aktuelle valgte funksjonen, trykk på -tasten (17).

For å vise bildefilen på midten over hele skjermen, trykk på -tasten. Ved hjelp av tastene  og  kan du stille inn ønsket zoomfaktor.

Et innzoomet bildeutsnitt kan du forskyve sideveis på skjermen med de to rulletastene (①, ⑧). Ved zoomfaktor 1× kan du ved hjelp av venstre rulle-tast hoppe direkte til forrige bildefil, med høyre rulletast til neste bildefil.

Ved visning av en bildefil med zoomfaktor 1× kan du trykke på MENY-tasten (⑤) for å vises de 5 meny-symbolene som beskrevet over. Trykk på tasten en gang til for å fjerne symbolene igjen.

Slette bildefiler


For å slette den valgte bildefilen fra SD-kortet, merk slette-symbolet  og bekreft med -tasten (⑰). Nede til venstre på skjermen vises nå bekreftelse-symbolet  og til høyre avbryt-symbolet . Du kan ved hjelp av rulletastene (①, ⑧) velge  eller . Det aktuelle valgte symbolet vises litt større. Trykk på -tasten for å utføre den valgte funksjonen.

Hente innstillingsmeny

Trykk på MENY-tasten (⑤) for å hente første nivå av innstillingsmenyen:






10:06:23
2024-04-13



Velg de enkelte symbolene ved hjelp av de to rulletastene (1, 8) som har funksjoner som beskrevet her. Symbolet for den markerte funksjonen vises litt større og markert med litt farge. For å slå på eller av den aktuelle valgte funksjonen eller for å hente en markert undermeny, trykk på -tasten (17). Også i undermenyene styrer du funksjonene ved hjelp av de nevnte tastene.

Du kan når som helst avslutte innstillingsmenyen ved å trykke på MENY-tasten (5).




 *Slå av eller på lesestrek/leselinje*

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å slå på eller av understreking (lesestrek) eller leselinje, den kan stilles inn senere i menyen. Ved påslått lesehjelpfunksjon vises -symbolet, ved avslått funksjonen vises -symbolet.


 *Administrere bildefiler på SD-kortet*

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å hente undermeny som beskrevet i forrige kapittel. Når du har hentet bildefiladministreringen via innstillingsmenyen, kommer du via -symbolet tilbake til første nivå av innstillingsmenyen.

 *Slå på eller av trinnløs forstørrelse*

Marker dette symbolet og trykk på -taste for å slå funksjonen for trinnløs forstørrelse på eller av ved hjelp av tastene \oplus (12) og \ominus (13). Ved innkoblet funksjon vises -symbolet, ved avslått funksjonen vises -symbolet.

 *Stille inn belysning av lesestoffet*

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn belysning av lesestoffet ved hjelp av følgende symboler:



- slå på eller av hele LED-belysningen



- slå på kun nedre LED-rad



- øvre LED-ene til høyre og venstre lyser kun med halv effekt



- øvre LED-ene til høyre og venstre lyser med full effekt

Bekreft ønsket belysning med -tasten.

Ved hjelp av -symbolet og bekreftelse med -tasten kommer du tilbake til første nivå av innstillingsmenyen.



Stille inn lysstyrke på skjermen

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn lysstyrke av skjermen ved hjelp av følgende symboler:



- Lysstyrke skjerm = 50 %



- Lysstyrke skjerm = 75 %



- Lysstyrke skjerm = 100 %

Ved hjelp av -symbolet og bekreftelse med -tasten kommer du tilbake til første nivå av innstillingsmenyen.



Still inn signaltone

Den aktuelle innstilte signaltonen vises som symbol. Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn signaltonene på apparatet med følgende symboler:



- Signaltone 1






- Signaltone 2



- Ingen signaltone


Etter valg av ønsket verdi går apparatet tilbake til å vise første menynivå.

Slå på eller av funksjonen for delt skjerm


Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å slå på eller av funksjonen for delt skjerm. Slik bestemmer du om den innebygde skjermen skal vises ved tilkobling av en ekstern HDMI-skjerm. Ved innkoblet funksjon vises -symbolet, ved avslått funksjonen vises -symbolet.

Innkobling av denne funksjonen reduserer bildefrekvensen til 30 bilder pr. sekund på begge apparatene. Derfor bør delt-skjerm bare aktiveres dersom den eksterne skjermen absolutt er nødvendig for orientering på lesestoffet.

Stille inn lesehastigheten



Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn lesehastigheten for DLS-funksjonen (Dynamic Line Scrolling), altså fremdriftshastigheten som live-bildet øres over skjermen ved rulling:



 - lav lesehastighet

 - middels lesehastighet

 - høy lesehastighet


Når du velger dette symbolet med rulletastene (**1**, **8**), vises lesehastigheten forbundet med de ulike symbolene ved hjelp av et eksempel i bakgrunnen.





Etter valg av ønsket verdi går apparatet tilbake til å vise første menynivå. For å gå tilbake til første nivå av innstillingsmenyen uten endring, velg -symbolet og trykk på -tasten.

Marker -symbolet og trykk på -tasten for å hente andre nivå av innstillingsmenyen:



 *Stille innlestrek/leselinje*


Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn le-
sestrek (understreking) eller leselinje (marker hele linjen):


-  - Forskyve lesestrekken oppover eller forstørre leselinjen
-  - Forskyve lesestrekken nedover eller forminske leselinjen
-  - Slå av eller på lesestrek/leselinje
-  - Omkobling fra "rød understrekning" til "leselinje"


 *Slå fotofunksjonen på/av*

Ved å aktivere dette symbolet () kan fotofunksjonen på fototas-
ten (17) deaktiveres. Da kan ikke flere bilder fryses inn eller lagres.

 *Stille inn leseretningen*

 - Lese latinsk: Denne innstillingen beskrives i avsnittet "Dy-
namic Line Scrolling (DLS)" på side 163.



 - Lese asiatisk: Trykk på den høyre rulletasten (1) for å rulle
nedover. Trykk på den venstre rulletasten (8) for å rulle
oppover. Et dobbeltklikk på den venstre rulletasten gjør at
du hopper tilbake til spaltens start (oppe).


 - Lese arabisk: Trykk på den venstre rulletasten (1) for å
rulle mot venstre. Trykk på den høyre rulletasten (8) for å

rulle mot høyre. Et dobbeltklikk på den høyre rulletasten gjør at du hopper tilbake til linjens start (til høyre).






Stille om tidsutkoblingen

Vanligvis slår apparatet seg automatisk av etter ca. 5 minutter () hvis det ikke blir brukt. Hvis dette ikke er ønskelig, kan du med denne funksjonen stille utkoblingstiden om til ca. 12 timer (). Etter senest 12 timer (ved tilkobling til strømmettet) kobles visolux DIGITAL HD alltid ut av sikkerhetsårsaker. I batteridrift slås det av etter ca. 3:40 timer.


Ved hjelp av -symbolet kommer du tilbake til innstillingsmenyen.



Konfigurere falsk-farge visning









Marker dette symbolet for deretter med -tasten velge kombinasjon av falsk farge som senere skal være tilgjengelig ved bruk av -tasten (). Som standard er svart-hvitt og hvitt-svart (invertert) aktivert. De ikke aktiverte kombinasjonene vises med \times .

Marker ønskede kombinasjoner ved hjelp av de to rulletastene ( , ) og endre status med -tasten.

Ved hjelp av -symbolet kommer du tilbake til innstillingsmenyen.




Still inn dato og klokkeslett

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å stille inn dato og klokkeslett. Marker -symbolet for ved hjelp av -tasten å øke antall hvitt markerte parametere. Marker -symbolet for ved hjelp av -tasten å øke tallet på parameter markert med hvitt. Marker -symbolet og trykk på -tasten for å velge neste parameter for innstilling. Marker "24H" og trykk på -tasten for å skifte fra 24-timers visning til 12 -timers visning (som er


vanlig i engelskspråklige land) eller omvendt.

Alternativt kan du også øke verdien av en valgt parameter med tasten \oplus (12) eller redusere verdien med \ominus (13).

Ved hjelp av -symbolet kommer du tilbake til innstillingsmenyen.









Oppdatere firmware

Marker dette symbolet og trykk på -tasten for å vise og eventuelt oppdatere firmware-versjonen på apparatet. Den aktuelle fastvareversjonen finner du under:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

For å oppdatere firmwaren, gå frem som følger:

1. Koble visolux DIGITAL HD til en PC ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen. Pass da på at SD-kortet (18) er satt inn i kortsporet.
2. Slå på visolux DIGITAL HD. Innholdet på SD-kortet vises på PC-en som disken "ESCHENBACH".
3. Last ned fastvare-oppdateringen og lagre filen "VDHOST.BRN" direkte på disken, ikke i en undermappe på disken.
4. Koble visolux DIGITAL HD fra PC-en med funksjonene "Sikker fjerning" og "Løs ut" som du finner i operativsystemets meny (høyreklikk).
5. Åpne innstillingsmenyen, marker -symbolet i andre menynivå og trykk -tasten.
6. Ved hjelp av de to rulleknappene (1, 8) marker -symbolet og trykk på -tasten. For å avbryte oppdateringen og for å gå tilbake til forrige side, marker -symbolet og trykk på -tasten. Under oppdateringen av firmwaren vises meldingen "During Fw Update . . ." på skjermen.

Etter vellykket oppdatering slår visolux DIGITAL HD seg automatisk av. **Slå aldri av apparatet og ta aldri ut SD-kortet av apparatet under oppdateringen av firmworen.** Ellers kan visolux DIGITAL HD få uopprettelig skade. Slike skader dekkes ikke av garantien!

HDMI-tilkobling

Med den medfølgende HDMI-kabelen kan apparatet via HDMI-utgangen (7) kobles til HDMI-inngangen på andre apparater, f.eks. en TV. Derved kan både kamerabildet og lagrede bildefiler vises på andre skjermer enn apparatets egen.

USB-tilkobling

Med den medfølgende USB-kabelen kan apparatet via USB-utgangen (7) kobles til USB-inngangen på en PC. SD-kortet i apparatet vises da på PC-en som en diskdrive med navnet "ESCHEN-BACH" for ulike filoperasjoner.

Reset

Hvis leseapparatet ikke lenger fungerer som beskrevet i denne anvisningen, foreligger det muligens en feil som du selv kan rette opp ved å tilbakestille leseapparatet. Før en smal, spiss gjenstand forsiktig inn i apparatusåpningen (4) og trykk på bryteren der inne.

Tekniske spesifikasjoner

Skjermstørrelse:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Fast fokus, 2 megapiksler
Forstørrelsesområde:	2× – 22×, trinnløst regulerbart
Visningsmoduser:	Sann farge, kontrastforsterket, opp til 14 kombinasjoner av falske farger kan velges
Driftstid:	ca. 3:40 timer
Ladetid:	ca. 3 timer
Støttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning lader:	
Primær:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Sekundær:	DC 9 V 2500 mA
USB-tilkobling:	Type-C (bare til dataoverføring)
Temperaturområde:	+10 °C til +40 °C
Dimensjoner (B × H × D)	201 × 138 × 29 mm
Vekt:	460 g

Denne bruksanvisningen finnes også på internett under:
<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

USB® er et registrert varemerke for USB Implementers Forum, Inc.
HDMI og HDMI-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for HDMI Licensing LLC i USA og andre land.

Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av visolux DIGITAL HD!
- ▶ Rengjør ikke visolux DIGITAL HD i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør visolux DIGITAL HD kun ved hjelp av en ren, myk klut. Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussefilen fuktes lett.

Deponering

Detter produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i sin til enhver tid gjeldende utgave. Få produktet eller deler av produktet avfallsbehandlet via et godkjent avfallsbehandlingsforetak eller via kommunal renovasjon. Til enhver tid må forskriftene som gjelder i ditt land overholdes. Dersom du er i tvil, så ta kontakt med den kommunale renovasjonsavdelingen som er ansvarlig for deg. Lever alt emballasjematerial inn til resirkulering.



Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun ved fremvisning av kvittering!

Suomi

Hyvä asiakas,

Onnittelut tämän elektronisen lukulaitteen ostosta. Olet valinnut Eschenbachin laatutuotteen.

Suurennuslasien ja suurentavien lukulaitteiden markkinajohtajalla Eschenbachilla on monivuotinen kokemus, joka näkyy tuotteiden laadussa, toiminnassa ja muotoilussa.

Laitteisto-ohjelmistoversio

Tämä käyttöohje koskee laitteeseen asennettua laiteohjelmistoversiota "VD7_fw_v2.08" tai sitä uudempaa. Nykyinen laiteohjelmistoversio löytyy osoitteesta:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Määräystenmukainen käyttö

Tämä elektroninen lukulaite on tarkoitettu elektronisesti suurennettuna esitettyjen tekstien tai kuvien lukemiseen tai katseluun.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue tämä käyttöohje huolella ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Vain lukemalla tämän perusteellisen käyttöohjeen voit oppia kaikki visolux DIGITAL HD:n toiminnot.

Turvallisuusohjeet

- ▶ **Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara! Älä katso laitteen alla oleviin valonlähteisiin!**
- ▶ **Älä anna lasten käsitellä sähkölaitteita ilman valvontaa.**
- ▶ **Lataa lukulaite vain toimitukseen sisältyvällä verkkoadapterilla!**
- ▶ **Tarkista visolux DIGITAL HD -lukulaite ja sen verkkoadapteri johtoineen näkyvien vaurioiden varalta. Jos mobilux DIGITAL HD, verkkoadapteri tai sen johto ovat vaurioituneet, irrota verkkoadapteri välittömästi sähköverkosta. Anna asiantuntevan henkilökunnan tarkistaa tuote, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.**
- ▶ **Vedä verkkokaapeli niin, ettei siihen voi kompastua.**
- ▶ **Älä koskaan avaa visolux DIGITAL HD -lukulaitteen koteloa. Laitteen sisällä ei ole minkäänlaisia käyttöelementtejä. Kotelon avaaminen mitätöi takuun.**
- ▶ **Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö saa poistaa tai vaihtaa laitteen sisältämät litiumioniparistot.**
- ▶ **Varo: Räjähdyksivaara väärentyyppejä paristoja käytettäessä. Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti.**
- ▶ **Ainoastaan valmistaja, tämän asiakashuolto tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa tässä valaisimessa olevan valonlähteen.**
- ▶ **Tarttumisvaara: Kun avaat laitteen tukijalkaa, varo etteivät sormesi jää puristuksiin.**
- ▶ **Älä koskaan altista visolux DIGITAL HD -lukulaitetta kostudelle.**
- ▶ **Suojaa visolux DIGITAL HD -lukulaitetta iskuilta ja töytäisilyltä sekä liialliselta kuumuudelta! Älä koskaan aseta visolux DIGITAL HD -lukulaitetta lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonpaisteeseen!**





- ▶ **Laitteen takapuolella oleva lämpöä johtava pelti johtaa käytön aikana syntyvän lämmön pois laitteen sisältä. Huomattava lämpeneminen on normaalia.**
- ▶ **Älä varastoi laitetta ylettömän kuumissa paikoissa, kuten esimerkiksi pysäköidyssä autossa.**
- ▶ **Vain kotitalouskäyttöön.**
- ▶ **Tiedota myös muille henkilöille, erityisesti lapsille, mainituista vaaroista!**
- ▶ **Laite on I luokan lääkinnällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos laitetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

Toimitussisältö

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB-kaapeli (tyyppi C)
- ▶ HDMI-kaapeli
- ▶ Laturi (adapterit EU, GB, US, AUS)
- ▶ Kotelo
- ▶ Puhdistusliina
- ▶ Käyttöohje
- ▶ Hihna

Laitteen osat

(Kuvat kääntöpuolella)

1. Oikeanpuolinen vierityspainike
2. Latauksen LED-merkkivalo
3. Liitäntä verkkoadapterille
4. USB-liitäntä
5. "MENU"-painike valikon avaamiseen
6. HDMI-lähtö
7. Avattava tukijalka
8. Vasemmanpuolinen vierityspainike
9. LED-valo luettavalle tekstille
10. Lämpöä johtava pelti
11. Kamera
12.  Zoomauskertoimen suurennuspainike
13.  Zoomauskertoimen pienennuspainike
14. Näyttö
15. Virtapainike
16.  -painike kontrastitoimintojen avaamiseen
17.  -painike kuvatiedostojen tallentamiseen ja valikkovalintojen vahvistamiseen
18. SD-muistikortti
19. SD-korttikotelon kansi
20. Silmukka hinnan kiinnittämistä ja laitteen ripustamista varten
21. Reset-painikkeen aukko

Käyttö

Sisäisen akun lataaminen:






Ennen visolux DIGITAL HD:n ensimmäistä käyttöä ilman verkkovirtaa, sinun on ladattava sisäiset akut täyteen!

Työnnä latauskaapelin pistoke visolux DIGITAL HD:n verkkolaiteliitäntään (③). Yhdistä sen jälkeen verkkolaite soveltuvaan adapteriin ja liitä verkkolaite pistorasiaan. Latausaika on n. 3 tuntia. Latauksen aikana latauksen LED-merkkivalo (②) palaa punaisena. Latauksen päätyttyä valo palaa vihreänä. Kun lataus on päättynyt, irrota laturi pistorasiasta ja visolux DIGITAL HD -lukulaitteesta.

Voit käyttää visolux DIGITAL HD -lukulaitetta latauksen aikana. Latauksen aikainen käyttö tosin pidentää latausaikaa.

Päälle/Pois päältä kytkeminen

Kytke visolux DIGITAL HD päälle pitämällä virtapainiketta (⑮) sekunti alas painettuna. Näytölle (⑭) ilmestyy livetilassa oleva kamerakuva. Näytön yläreunassa olevat 3 symbolia näyttävät kahden sekunnin ajan akun varaustilan, senhetkisen suurennuksen ja näytön kirkkauden. Akkusymbolien merkitykset:

- | | | | |
|--|------------------------|---|-------------------|
|  | Akku täysin latautunut |  | Kapasiteetti 75 % |
|  | Kapasiteetti 50 % |  | Kapasiteetti 25 % |
|  | Akku tyhjä | | |

Sammuta laite pitämällä virtapainiketta (⑮) sekunnin ajan alas painettuna. Senhetkiset suurennuksen, esitystilän ja näytön kirkkauden asetukset tallennetaan.

Sisäisen akun säästämiseksi visolux DIGITAL HD sammuu automaattisesti, jos sitä ei liikuteta yli 5 minuuttiin. Kun lukulaite halutaan tämän jälkeen ottaa uudelleen käyttöön, se on käynnistettävä uudelleen.

Laitteella lukeminen

Kytke visolux DIGITAL HD päälle, käännä tukijalka (7) auki ja aseta laite luettavan tekstin päälle. Kameran (11) alapuolella olevan alueen kuva ilmestyy näytölle (14).

Jos laitetta käytetään pienimmällä mahdollisella suurennuskerroimella 2x, koko 7 cm:n kokoinen alue näkyy näytöllä. Jos suurennus on suurempi, näytöllä näkyvä alue on pienempi.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Vieritysmahdollisuuden ansiosta laitetta ei suuremmillakaan suurennuksilla tarvitse liikuttaa sivusuunnassa, jotta kokonaisen sanomalehtipalstan lukeminen olisi mahdollista. Jos haluat siirtää kuvaa oikealle, paina toistuvasti oikeanpuolista vierityspainiketta (1) tai pidä sitä alas painettuna. Jos haluat siirtää kuvaa vasemmalle, paina toistuvasti vasemmanpuolista vierityspainiketta (8) tai pidä sitä alas painettuna.

Jos haluat siirtää kuvan aivan vasempaan reunaan, paina vasenta vierityspainiketta nopeasti kaksi kertaa peräkkäin. Näin löydät helposti seuraavan rivin alun.

Aloita lukeminen.

Ohje:

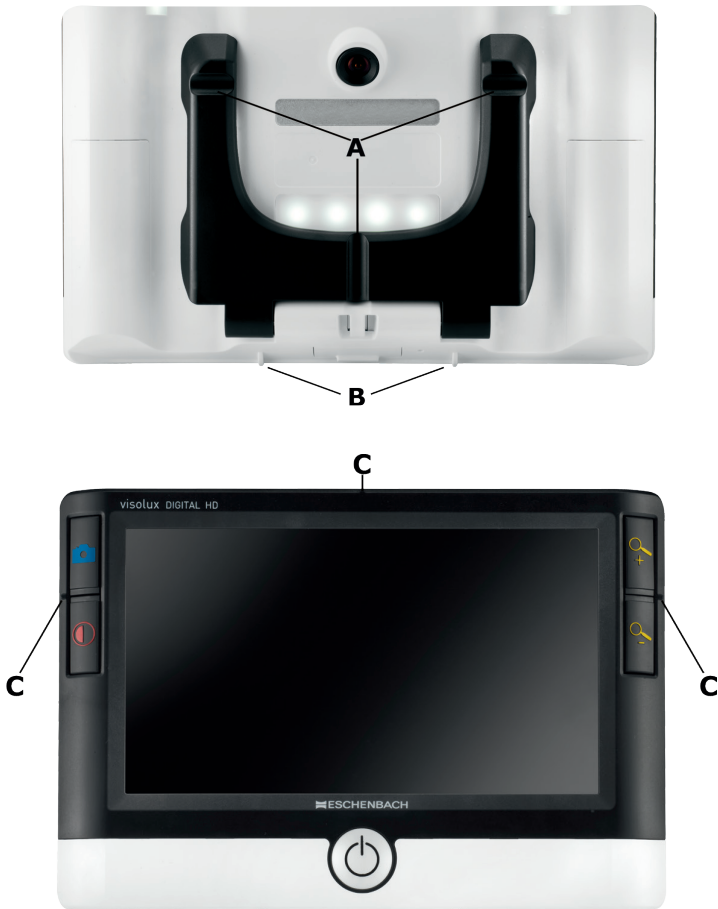
Laite voidaan sovittaa latinalaiseen, aasialaiseen ja arabialaiseen tekstiin. Lue tästä jatkossa luvusta „Lukusuunnan asettaminen“ sivulla 190. Esiasetettuna ovat latinalaiset aakkoset.

Vinkkejä parempaan paikantamiseen:



Tukijalassa on lovet (A), jotka ovat kohdikkain kamera-akselin kanssa. Näiden lovien ansiosta laite on helpompi asettaa keskitetysti myös pyöreiden esineiden päälle, esimerkiksi säilykepurkeissa olevien ainesosatietojen lukemista varten.

Näkökentän sivuttaiset rajakohdat on merkitty laitteen alapuolelle tuntuvilla koholla olevilla kohdilla (B).


Etupuolella olevat tuntuvat merkinnät (C) näyttävät kameran kohdan laitteen alla.








Suurennuskertoimen säätäminen

Kun laite kytketään päälle, kamerakuva näkyy edelliskerralla asetetussa suurennuksessa. Pidä -painiketta painettuna, jos haluat suurentaa kuvaa kertoimeen 22x. Pidä -painiketta painettuna, jos haluat pienentää kuvaa kertoimeen 2x. Voit muuttaa kuvan suurennusta myös painamalla näitä painikkeita toistuvasti.



Väärävärinäyttö

Jos haluat näyttää kamerakuvan vääräväreissä kontrastin lisäämiseksi, paina -painiketta (16). Paina näitä painikkeita uudelleen tai toistuvasti, jos haluat siirtyä eri vääräväritylojen välillä tai palata tosiväriesitykseen. Toimitustilassa esiasetettuina vääräväreinä ovat s/w ja w/s.



Jos haluat luoda lisää väärävärityksiä, avaa alavalikkokohta "Vääräväreiden valinta". Paina tätä varten MENU-painiketta (5), suunnista vierityspainikkeilla (1, 8) symbolin  kohdalle ja vahvista valinta painamalla painiketta . Valitse sen jälkeen vierityspainikkeilla (1, 8) -symboli ja vahvista jälleen -painikkeella. Halutun vääräväreiyhdistelmän valinta tapahtuu niin ikään molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8), niiden tilamuutoksen vahvistaminen -painikkeella. Aktivoimattomat yhdistelmät on merkitty x-merkillä.

Sulje asetussivusto MENU-painikkeella (5).

Tallenna livekuva tiedostona

Paina lyhyesti -painiketta (17), jos haluat näyttää sillä hetkellä näytöllä näkyvän kuvan pysäytyskuvana ja tallentaa tiedostona laitteessa olevalle muistikortille. Paina -painiketta uudelleen, jos haluat palata livekuvanäyttöön.




Kuvatiedostojen hakeminen muistikortilta

Jos haluat näyttää näytöllä aiemmin tallennettuja kuvatiedostoja, pidä -painiketta 3 sekuntia painettuna ja avaa seuraavassa kuvattu asetusvalikko MENU-painikkeella (5) ja -symbolilla. Näytölle ilmestyy seuraava valikko:






Keskellä valikon alapuolella näkyy sillä hetkellä valittu kuvatiedosto. Vasemmalla puolella on valittua kuvatiedostoa edeltävä, oikealla puolella seuraava kuvatiedosto.




Molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8) voit merkitä yksittäiset symbolit, jotka seuraavassa kuvatuilla toiminnoilla on:

-  - valitse edellinen kuvatiedosto
-  - valitse seuraava kuvatiedosto
-  - valitse senhetkinen kuvatiedosto suosikiksi. Jos suosikkia ei ole valittu, symboli on yliviivattu.

Vinkki: Kun valikko avataan, suosikiksi merkitty kuvatiedosto näytetään ensin keskellä symbolien alapuolella. Siksi suosikiksi voidaan valita kerrallaan vain *yksi* tiedosto.

-  - poista valittu kuvatiedosto muistikortilta
-  - poistu valikosta ja palaa livekuvanäyttöön








Kulloinkin merkittyä toimintoa vastaava symboli esitetään hieman suurempana. Aktivoi kulloinkin valittu toiminto painamalla -painiketta (17).

Jos haluat näyttää keskellä näkyvän kuvatiedoston koko näytöllä, paina -painiketta. Painikkeilla  ja  voit säätää haluttua suurennuskerrointa.

Voit siirtää zoomattua kuva-aluetta näytöllä sivusuunnassa molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8). Kun zoomauskerroin on 1x, voit siirtyä vasemmalla vierityspainikkeella suoraan edelliseen, oikealla suoraan seuraavaan kuvatiedostoon.

Kun kuvatiedosto näytetään zoomauskertoimella 1x, paina MENU-painiketta (5), jos haluat saada 5 valikkosymbolia uudelleen näkyviin. Paina painiketta uudelleen, jos haluat piilottaa symbolit.

Kuvatiedostojen poistaminen


Jos haluat poistaa valitun kuvatiedoston muistikortilta, valitse Poista-symboli  ja vahvista -painikkeella (17). Nyt näytön vasempaan alareunaan ilmestyy vahvistussymboli  ja oikealle keskeytyssymboli . Vierityspainikkeilla (1, 8) voit valita  tai . Valittu symboli esitetään hieman suurempana. Suorita valittu toiminto painamalla -painiketta.

Säätövalikon avaaminen

Avaa säätövalikon ensimmäinen taso painamalla MENU-painiketta (5):






10:06:23
2024-04-13

Valitse molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8) yksittäiset symbolit, joilla on seuraavassa kuvatut toiminnot. Valitun toiminnon symboli esitetään hieman suurempana ja osittain värillä korostettuna. Jos haluat kytkeä päälle tai pois päältä kulloinkin valitun toiminnon tai avata toimintoa koskevan alavalikon, paina  -painiketta (17). Myös alavalikoissa voit hallita toimintoja mainituilla painikkeilla.

Voit milloin tahansa sulkea säätövalikon MENU-painikkeella (5).





Lukuviivan/-rivin kytkeminen päälle/pois päältä

Valitse tämä symboli ja kytke lukuviiva/-rivi päälle tai pois päältä painamalla  -painiketta. Voit säätää lukuviivaa/-riviä myöhemmin valikossa tarkemmin. Jos lukemisen aputoiminto on kytketty päälle, näytölle ilmestyy symboli , jos se on kytketty pois päältä, näytölle ilmestyy symboli .






Muistikortilla olevien kuvatiedostojen hallinnoiminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat avata edellisessä kappaleessa kuvatun alavalikon. Jos olet avannut kuvatiedostojen hallinnan säätövalikosta, pääset symbolilla  takaisin säätövalikon ensimmäiselle tasolle.








Portaattoman suurennuksen päälle ja pois päältä kytkeminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat kytkeä portaattoman suurennuksen päälle tai pois päältä painikkeilla \oplus (12) ja \ominus (13). Kun toiminto on kytketty päälle, näytöllä näkyy symboli  ja symboli , kun se on kytketty pois päältä.





Lukuvalon säätäminen


Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat säätää lukuvaloa seuraavilla symboleilla:




-  - kaikki LED-valot päälle tai pois päältä
-  - vain alemmat LED-valot päällä
-  - ylemmät LED-valot oikealla ja vasemmalla palavat puolella teholla
-  - ylemmät LED-valot oikealla ja vasemmalla palavat täydellä teholla



Vahvasta haluamasi valaistus painikkeella .

Symbolilla  ja vahvistamalla painikkeella  pääset takaisin säätövalikon ensimmäiselle tasolle.


Näytön kirkkauden säätäminen




Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat säätää näytön kirkkautta seuraavilla symboleilla:

-  - Näytön kirkkaus = 50 %
-  - Näytön kirkkaus = 75 %
-  - Näytön kirkkaus = 100 %

Symbolilla  ja vahvistamalla painikkeella  pääset takaisin säätövalikon ensimmäiselle tasolle.

Merkkiäänien säätäminen


Kulloinkin säädetty ääniasetus näytetään symbolilla. Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat säätää laitteen merkkiääntä seuraavilla symboleilla:



-  - merkkiääni 1
-  - merkkiääni 2
-  - ei merkkiääntä

Kun haluttu valinta on tehty, laite palaa takaisin ensimmäisen valikkotason näyttöön.



Jaetun näytön (Split-Screen) kytkeminen päälle/pois päältä


Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat ottaa jaetun näytön käyttöön tai poistaa sen käytöstä. Sillä voit määrittää, näytetäänkö sisäänrakennettu näyttö edelleen, kun HDMI-laite liitetään laitteeseen.

Kun toiminto on kytketty päälle, näytöllä näkyy symboli  ja symboli , kun se on kytketty pois päältä.

Kun tämä toiminto on kytketty päälle, molempien laitteiden kuvantoistonopeus vähenee 30 kuvaan sekunnissa. Siksi jaettu näyttö kannattaa aktivoida vain, kun ehdottomasti tarvitset lisänäyttöä luettavalla tekstillä liikkumiseen.



Lukunopeuden säätäminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta , jos haluat säätää lukunopeuden seuraavilla symboleilla vieritystilaan (Dynamic Line Scrolling), jossa livekuva liikkuu näytöllä vieritettäessä:



- hidas lukunopeus






- keskiverto lukunopeus



- nopea lukunopeus


Kun valitset nopeuden vierityspainikkeilla (1, 8), taustalla näytetään esimerkinomaisesti kulloistakin symbolia vastaava lukunopeus.





Kun haluttu valinta on tehty, laite palaa takaisin ensimmäisen valikkotason näyttöön. Jos haluat palata muutoksia tekemättä säätövalikon ensimmäiselle tasolle, valitse symboli  ja paina painiketta .

Valitse symboli  ja paina painiketta , jos haluat avata säätövalikon toisen tason:




Lukuviivan/Luettavan rivin säätäminen



Voit säätää lukuviivan tai luettavan rivin ominaisuuksia seuraavilla symboleilla valitsemalla tämän symbolin ja painamalla painiketta :

-  - Siirrä lukuviivaa ylöspäin tai suurennä luettavaa riviä.
-  - Siirrä lukuviivaa alaspäin tai pienennä luettavaa riviä.
-  - Lukuviivan/Luettavan rivin ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä
-  - vaihtaminen valintojen 'punainen lukuviiva' ja 'luettava rivi' välillä

Kuvatoiminnon kytkeminen päälle/pois

Aktivoimalla tämä symboli () voidaan kuvatoiminto ottaa käytöstä kuvapainikkeessa (17). Silloin kuvia ei voi enää pysäyttää tai tallentaa.

Lukusuunnan asettaminen

-  - Latinalainen lukeminen: Tämä asetus kuvataan kappaleessa 'Dynamic Line Scrolling (DLS)' sivulla 182.
-  - Aasialainen lukeminen: Paina oikeaa vierityspainiketta (1) vierittääksesi alaspäin. Paina vasenta vierityspainiketta



(8) vierittääksesi ylöspäin. Vasemman vierityspainikkeen tuplapainallus saa näytön loikkaamaan takaisin sarakkeen alkuun (ylös).




- Arabialainen lukeminen: Paina vasenta vierityspainiketta (1) vierittääksesi vasemmalle. Paina oikeaa vierityspainiketta (8) vierittääksesi oikealle. Oikean vierityspainikkeen tuplapainallus saa näytön loikkaamaan takaisin rivin alkuun (oikealle).





Aikasammutuksen muuttaminen


Normaalisti laite sammuu n. 5 minuutin () kuluttua automaattisesti, jos sitä ei käytetä. Jos tätä ei toivota, tämän toiminnon avulla sammutusaika voidaan vaihtaa n. 12 tunniksi () . Viimeistään 12 h:n jälkeen (sähköverkkoon liitettynä) visolux DIGITAL HD sammuu aina turvallisuussyistä. Paristokäytössä se sammuu n. 3:40 h:n kuluttua.


Symbolilla  pääset takaisin säätövalikkoon.



Väärävärinäytön konfiguroiminen



Valitse tämä symboli ja sen jälkeen painikkeella  se vääräväriyhdistelmä, jonka myöhemmin haluat saada käyttöön painiketta  (16) painamalla. Vakiona aktivoituina ovat musta-valkoesitys ja käänteisvärit. Aktivoimattomat yhdistelmät on merkitty X-merkillä.







Merkitse haluamasi yhdistelmät molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8) ja muuta niiden tilaa painikkeella .

Symbolilla  pääset takaisin säätövalikkoon.




Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

Aseta päivämäärä ja kellonaika valitsemalla tämä symboli ja painamalla painiketta . Valitse symboli  ja lisää valkoisella


esitettyjen muuttujien lukumäärää painikkeella . Valitse symboli  ja vähennä valkoisella esitettyjen muuttujien lukumäärää painikkeella . Valitse symboli  ja paina painiketta  valitaksesi seuraava säädettävä muuttuja. Valitse "24H" ja paina painiketta , jos haluat siirtyä 24-tunnin näytöstä englanninkielisillä alueilla yleiseen 12-tunnin näyttöön.

Vaihtoehtoisesti voit lisätä myös valitun muuttujan arvoa painikkeella  (12) ja vähentää painikkeella  (13).

Symbolilla  pääset takaisin säätövalikkoon.









Laitteisto-ohjelmiston päivittäminen

Näytä laitteiston laitteisto-ohjelmisto ja halutessasi päivitä se valitsemalla tämä symboli ja paina painiketta . Nykyinen laitteisto-ohjelmistoversio löytyy osoitteesta:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Aktualisoi laitteisto-ohjelmisto seuraavasti:

1. Liitä visolux DIGITAL HD mukana tulevalla USB-kaapelilla tietokoneeseen. Varmista, että muistikortti (18) on korttikotelossa.
2. Kytke visolux DIGITAL HD päälle. Muistikortin sisältö näkyy nyt tietokoneella levyasemana "ESCHENBACH".
3. Lataa laitteisto-ohjelmiston päivitys ja tallenna tiedosto "VDHOST.BRN" suoraan levyasemalle, älä levyaseman alakansioon.
4. Irrota visolux DIGITAL HD tietokoneesta toiminnolla "Poista laite turvallisesti", jonka symboli löytyy käyttöjärjestelmän tehtäväpalkista.
5. Avaa säätövalikko, valitse toisella valikkotasolla symboli  ja paina painiketta .

6. Valitse molemmilla vierityspainikkeilla (1, 8) symboli  ja paina painiketta . Keskeytä päivitys ja palaa edelliselle sivulle, valitse symboli  ja paina painiketta . Laitteistopäivitysten aikana näytölle ilmestyy ilmoitus "During Fw Update . . .".

Onnistuneen päivityksen jälkeen visolux DIGITAL HD kytkeytyy automaattisesti pois päältä. **Älä missään nimessä sammuta laitetta laitteisto-ohjelmiston päivityksen aikana tai poista muistikorttia laitteesta.**

Se voi vaurioittaa visolux DIGITAL HD -lukulaitteen korjauskelvottomaksi. Takuu ei korvaa tällaisia vahinkoja!

HDMI-liitäntä

Mukana tulevalla HDMI-kaapelilla voit liittää laitteen sen HDMI-lähtöliitännästä (7) toisen laitteen, esim television, HDMI-tuloliitäntään. Näin voit katsella sekä kamerakuvaa että kuvatiedostoja liitetyltä laitteelta.

USB-liitäntä

Mukana tulevalla USB-kaapelilla voit liittää laitteen sen USB-liitännän (4) kautta tietokoneen USB-liitäntään. Laitteeseen asetettu muistikortti löytyy silloin tietokoneelta levyasemana "ESCHENBACH" ja on käytettävissä tiedostotoiminnoille.

Nollaus

Jos lukulaite ei enää toimi käyttöohjeen mukaisesti, kyseessä on mahdollisesti häiriö, joka voidaan korjata lukulaitteen nollauksella. Työnä ohut, terävä esine varovasti kotelossa olevaan aukkoon (21) ja paina siellä olevaa katkaisinta.

Tekniset tiedot

Näytön koko:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Kiinteä polttoväli, 2 megapikseliä
Suurennusalue:	2× – 22×, portaattomasti säädettävissä
Esitystapa:	tosiväri, vahvistettuun kontrastiin valittavana 14 vääriväriyhdistelmää
Käyttöaika:	n. 3:40 tuntia
Latausaika:	n. 3 tuntia
Tuetut muistikorttiformaatit:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Laturin virransyöttö:	
Ensisijainen:	100 V – 240 V~ 50 – 60 Hz 0,6 A
Toissijainen:	DC 9 V 2500 mA
USB-liitäntä:	Tyyppi C (vain tiedonsiirtoon)
Lämpötila-alue:	+10–40 °C
Mitat (L × K × S)	201 × 138 × 29 mm
Paino:	460 g


Tämä käyttöohje on saatavilla myös Internetistä osoitteesta:
<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

USB® on USB Implementers Forum, Inc:in rekisteröity tavaramerkki.
HDMI ja HDMI-logo ovat tuotemerkkejä tai HDMI Licensing LLC:n rekisteröityjä tuotemerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Hoito-ohjeet

- ▶ visolux DIGITAL HD:n puhdistuksessa ei saa käyttää pehmentäviä ainesosia sisältäviä saippualliuoksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita!
- ▶ Älä puhdista visolux DIGITAL HD:ta ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!
- ▶ Puhdista visolux DIGITAL HD vain pehmeällä, kuivalla liinalla. Mikäli laite ovat selkästi likaantunut (siinä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

Hävittäminen

Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä poistettua laitetta  kotitalousjätteen seassa, vaan valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon kautta. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseesi. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

Takuu

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostositteen esittämistä vastaan!

Polski

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

gratulujemy zakupu tego urządzenia elektronicznego, wysokiej jakości produktu firmy Eschenbach.

Jako wiodący na rynku producent lup i szkieł powiększających do czytania, firma Eschenbach ma wieloletnie doświadczenie, odzwierciedlające się w wysmienitej jakości, obsłudze oraz wyglądzie naszych produktów.

Wersja oprogramowania sprzętowego

Niniejsza instrukcja dotyczy zainstalowanej w tym urządzeniu wersji oprogramowania sprzętowego „VD7_fw_v2.08” lub nowszej. Aktualna wersja oprogramowania sprzętowego jest dostępna tu:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten elektroniczny przyrząd do odczytu służy do odczytu lub przeglądania elektronicznie powiększonych tekstów lub obrazów.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję. Tylko przeczytanie tej wyczerpującej instrukcji umożliwia poznanie wszystkich funkcji urządzenia visolux DIGITAL HD.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nie patrz bezpośrednio w źródła światła pod obudową!**
- ▶ **Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzeń elektrycznych bez opieki.**
- ▶ **Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą zasilacza sieciowego dostarczonego wraz z urządzeniem.**
- ▶ **Sprawdź, czy w urządzeniu visolux DIGITAL HD i zasilaczu sieciowym z przewodem nie ma widocznych śladów uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia visolux DIGITAL HD, zasilacza sieciowego lub jego przewodu, jak najszybciej odłącz zasilacz sieciowy od zasilania elektrycznego. Przed ponownym użyciem urządzenia, oddaj do sprawdzenia wykwalifikowanemu specjalście.**
- ▶ **Ułóż kabel zasilający w taki sposób, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia.**
- ▶ **Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia visolux DIGITAL HD. W środku urządzenia nie ma żadnych elementów obsługowych. W przypadku otwarcia obudowy gwarancja wygasa.**
- ▶ **Umieszczone w nim baterie litowe mogą być usuwane lub wymieniane tylko przez upoważniony personel fachowy.**
- ▶ **Ostrożnie: Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku użycia niewłaściwych baterii. Pozbywaj się zużytych baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami.**
- ▶ **Źródło światła zawarte w tej lampie może być wymieniane tylko przez producenta, jego serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.**
- ▶ **Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia: Podczas składania podstawki uważaj, by nie przytrzasnąć sobie palców.**





- ▶ **Nigdy nie wystawiaj urządzenia visolux DIGITAL HD na działanie wilgoci.**
- ▶ **Chroń urządzenie visolux DIGITAL HD przed uderzeniami i działaniem nadmiernej temperatury! Nie kładź nigdy urządzenia visolux DIGITAL HD na grzejniku ani w nasłonecznionym miejscu!**
- ▶ **Blacha odprowadzająca ciepło na dolnej stronie urządzenia odprowadza podczas pracy ciepło z wnętrza urządzenia. Odczuwalne nagrzewanie się jest zjawiskiem normalnym.**
- ▶ **Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze, takich jak zaparkowany samochód.**
- ▶ **Tylko do użytku w środowisku domowym.**
- ▶ **Zwróć na te zagrożenia uwagę również innym osobom, a w szczególności dzieciom!**
- ▶ **Urządzenie jest wyrobem medycznym klasy I (niesteryl-
nym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodne z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania z urządzenia poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**

Zakres dostawy

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ kabel USB typu C
- ▶ Kabel HDMI
- ▶ Ładowarka (z adapterem dla UE, GB, US, AUS)
- ▶ Etui
- ▶ Szmatka do czyszczenia
- ▶ Instrukcja obsługi
- ▶ Smycz

Elementy funkcyjne

(ilustracje, patrz rozkładana okładka)

1. Prawy przycisk do przewijania
2. Kontrolka ładowania, dioda LED
3. Przyłącze zasilacza sieciowego
4. Złącze USB
5. Przycisk „MENU” do otwierania menu sterującego
6. Wyjście HDMI
7. Rozkładana podpórka
8. Lewy przycisk do przewijania
9. Oświetlenie LED do czytania
10. Blacha odprowadzająca ciepło
11. Kamera
12. Przycisk  do powiększenia obrazu
13. Przycisk  do pomniejszania obrazu
14. Ekran
15. Przycisk włącznika/wyłącznika
16. Przycisk  do wywoływania funkcji kontrastu
17. Przycisk  do zapisu plików obrazów i zatwierdzania opcji menu
18. Karta SD
19. Zatyczka wnęki karty SD
20. Ucho do przeciągania linki do zawieszenia urządzenia
21. Otwór do resetowania urządzenia

Obsługa

Ładowanie wewnętrznego akumulatora:






Przed pierwszym użyciem urządzenia visolux DIGITAL HD należy całkowicie naładować wbudowany akumulator!

W celu naładowania umieścić wtyk kabla ładowania w przyłączy do zasilacza sieciowego (❸) urządzenia visolux DIGITAL HD. Następnie połączyć ładowarkę z wtyczką odpowiednią do miejsca ładowania i włożyć ładowarkę do gniazda sieciowego. Czas ładowania wynosi około 3 godzin. Podczas ładowania kontrolka ładowania LED (❷) świeci się w kolorze czerwonym. Po zakończeniu ładowania kontrolka świeci się w kolorze zielonym. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę z gniazda oraz od urządzenia visolux DIGITAL HD.

Podczas ładowania można korzystać z urządzenia visolux DIGITAL HD. Jednak na skutek korzystania z urządzenia w podczas ładowania, czas ładowania się wydłuży.

Włączanie/wyłączanie

Nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przycisk (❶), by włączyć urządzenie visolux DIGITAL HD. Obraz z kamery jest wyświetlany na ekranie w trybie na żywo (❹). Przy górnej krawędzi ekranu 3 symbole wskazują przez ok. 2 sekundy stan naładowania akumulatora, ostatnio ustawione powiększenie oraz stopień ustawienia jasności ekranu. Symbole baterii mają następujące znaczenie:

-  Akumulator w pełni naładowany
-  Naładowanie 75 %
-  Naładowanie 50 %
-  Naładowanie 25 %
-  Akumulator rozładowany

Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk wł./wył. (❶) przez jedną sekundę. Aktualne ustawienia powiększenia, sposobu wyświetlania oraz jasności wyświetlacza zostają zapisane.

W celu zaoszczędzenia energii wbudowanego akumulatora urządzenie visolux DIGITAL HD wyłącza się automatycznie, gdy nie jest poruszane przez ponad 5 minuty. Jeżeli chcesz dalej korzystać z czytnika, musisz go wtedy ponownie włączyć.

Czytanie za pomocą urządzenia

Włączyć urządzenie visolux DIGITAL HD, odchylić podpórkę (7) i ustawić urządzenie na tekst do czytania. Obraz obszaru pod kamerą (11) jest widoczny na ekranie (14).

Przy korzystaniu z minimalnego współczynnika powiększenia 2x na ekranie widoczny jest wycinek tekstu o wielkości 7 cm. Przy większym powiększeniu jest on odpowiednio mniejszy.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Dzięki możliwości przewijania także przy większym powiększeniu nie trzeba przesuwac całego urządzenia w bok, by przeczytać całą kolumnę w gazecie. Nacisnąć ponownie prawy przycisk przewijania (1) lub nacisnąć go i przytrzymać, by przesunąć wycinek obrazu w prawo. Nacisnąć ponownie lewy przycisk przewijania (8) lub nacisnąć go i przytrzymać, by przesunąć wycinek obrazu w lewo.

Nacisnąć szybko kolejno dwa razy lewy przycisk przewijania, by przesunąć wycinek obrazu do lewej krawędzi. W ten sposób można szybko znaleźć początek następnego wiersza.

Można rozpocząć czytanie.

Wskazówka:

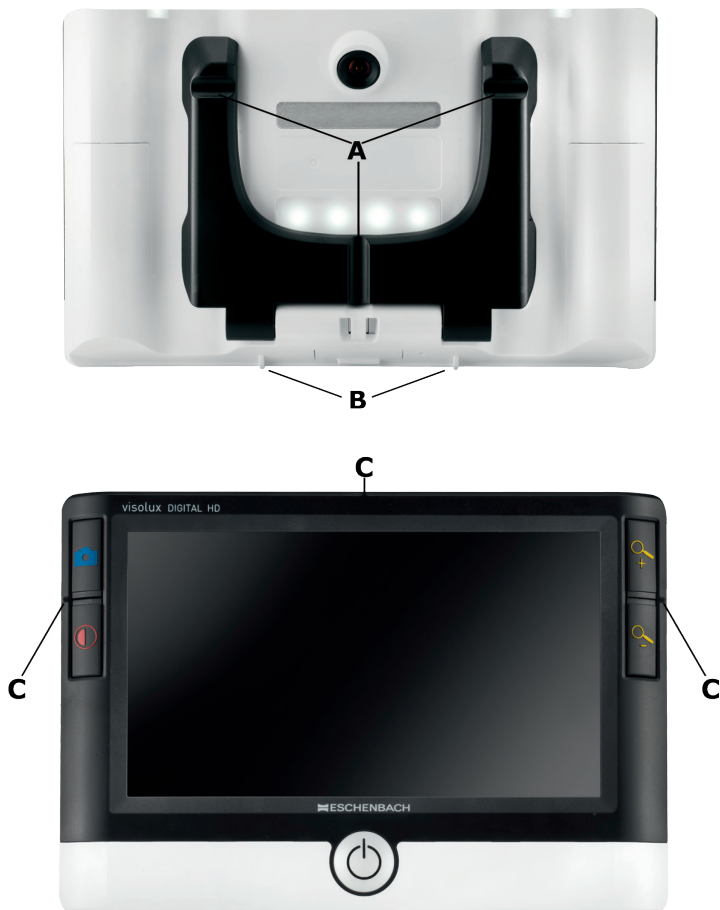
przyrząd można dopasować do alfabetu łacińskiego, azjatyckiego i arabskiego. Można o tym przeczytać w dalszej części rozdziału „Ustawianie kierunku odczytu” na str. 209. Ustawieniem fabrycznym jest alfabet łaciński.

Porady dla polepszenia orientacji



Podpórka ma nacięcia (A), które są w jednej linii z osią kamery. Dzięki tym nacięciom można łatwiej wycentrować urządzenie także na okrągłe przedmioty, by np. odczytać składniki na puszkach z napojami itp.

Po stronie spodniej znajdują się wyczuwalne wypukłości (B), które odpowiadają bocznym granicom pola widzenia.


Po stronie czołowej znajdują się wyczuwalne oznaczenia (C), które wskazują pozycje kamery po stronie spodniej.








Ustawianie współczynnika powiększenia

W chwili włączenia obraz jest przedstawiany z takim współczynnikiem powiększenia, jak przy ostatnim wyłączeniu urządzenia. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , by zwiększyć powiększenie aż do 22x. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , by zmniejszyć powiększenie do 2x. Te przyciski można też krótko kolejno naciskać, by zmieniać współczynnik powiększenia.



Ustawienia kombinacji barwnych

Aby pokazać obraz z kamery w innych kolorach dla zwiększenia kontrastu, nacisnąć przycisk  (16). W razie potrzeby ponownie nacisnąć przycisk, aby przełączyć się między różnymi kombinacjami barwnymi, a następnie powrócić do widoku w kolorach naturalnych. W chwili dostawy jako kombinacje barwne ustawione są czarno-biały i biało-czarny.



Aby skonfigurować inne kombinacje barwne, należy wywołać podmenu wyboru kombinacji barwnych. W tym celu nacisnąć przycisk MENU (5), przejść przyciskami przewijania (1, 8) do symbolu  i zatwierdzić wybór naciśnięciem przycisku . Następnie wybrać przyciskami przewijania (1, 8) symbol  i ponownie zatwierdzić przyciskiem . Wybór odpowiedniej kombinacji barwnej odbywa się także przyciskami przewijania (1, 8), do zatwierdzania zmiany statusu służy przycisk . Nieaktywne kombinacje są oznaczone x.

Nacisnąć przycisk MENU (5), by opuścić menu ustawień.

Zapis obrazu na żywo do pliku

Nacisnąć krótko przycisk  (17), by wyświetlić na ekranie bieżący obraz z kamery jako obraz nieruchomy i zapisać go na karcie SD w urządzeniu. Nacisnąć krótko przycisk , by powrócić do obrazu na żywo.




Wywoływanie plików obrazów z karty SD

Aby wyświetlić zapisane wcześniej na karcie SD pliki obrazów, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk  lub otworzyć opisanie poniżej menu ustawień przyciskiem MENU (5) i symbolem . Zostanie wyświetlone następujące menu:





Poniżej pośrodku wyświetlany jest aktualnie wybrany plik obrazu. Po lewej stronie jest poprzedni plik, a po prawej - następny.

Obydwoma przyciskami przewijania (1, 8) należy zaznaczyć poszczególne symbole, które mają opisane poniżej funkcje:

-  - wybór poprzedniego pliku
-  - wybór następnego pliku
-  - wybór aktualnie wybranego pliku jako ulubionego. Jeśli nie wybrano ulubionego pliku, symbol jest przekreślony.

Wskazówka: Zawsze plik obrazu zaznaczony jako ulubiony jest wyświetlany przy wywołaniu menu najpierw pośrodku pod symbolami. Dlatego za każdym razem można zaznaczyć jako ulubiony tylko jeden plik.

-  - usunięcie wybranego pliku z karty SD
-  - zamknięcie menu i powrót do widoku na żywo








Symbol każdorazowo zaznaczonej funkcji jest nieco większy. Aby aktywować wybraną funkcję, nacisnąć przycisk  (17).

Aby wyświetlić środkowy plik na pełnym ekranie, nacisnąć przycisk \oplus . Za pomocą przycisków \oplus i \ominus można ustawiać różne współczynniki powiększenia.

Wybrany wycinek obrazu można przesuwając w bok na ekranie obydwoma przyciskami przewijania (1, 8). Przy współczynniku powiększenia 1× można przeskoczyć lewym przyciskiem przewijania bezpośrednio do poprzedniego, a prawym przyciskiem przewijania do następnego pliku obrazu.

Przy wyświetlaniu pliku obrazu ze współczynnikiem powiększenia 1× można nacisnąć przycisk MENU (5), by ponownie wyświetlić 5 opisanych symboli menu. Nacisnąć przycisk ponownie, by ukryć symbole.

Usuwanie plików obrazów


Aby usunąć wybrany plik obrazu z karty SD, zaznaczyć symbol usuwania  i zatwierdzić przyciskiem  (k). Teraz u dołu po lewej stronie ekranu znajduje się symbol zatwierdzenia , a po prawej symbol anulowania . Przyciskami przewijania (1, 8) można wybrać  lub . Wybrany symbol jest każdorazowo wyświetlany jako nieco większy. Nacisnąć przycisk , by wykonać wybraną funkcję.

Wywoływanie menu ustawień

Nacisnąć przycisk MENU (5), by wywołać pierwszy poziom menu ustawień:






10:06:23
2024-04-13

Obydwoma przyciskami przewijania (❶, ❸) należy zaznaczyć poszczególne symbole, które mają opisane poniżej funkcje: Symbol każdorazowo zaznaczonej funkcji jest nieco większy i częściowo wyróżniony barwnie. Aby włączyć lub wyłączyć wybraną funkcję lub wywołać ukryte podmenu, nacisnąć przycisk  (❶). Te same przyciski służą do sterowania także w podmenu.

Menu ustawień można w każdej chwili zakończyć naciśnięciem przycisku MENU (❺).





Włączanie / wyłączanie linii / wiersza czytania

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by włączyć lub wyłączyć linię / wiersz czytania. Można je później dokładniej ustawić w menu. Przy włączonej funkcji pomocy przy czytaniu wyświetlany jest symbol , a przy wyłączonej – symbol .






Zarządzanie plikami obrazów na karcie SD

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by wywołać podmenu opisane w poprzednim rozdziale. Jeżeli z poziomu menu ustawień wywołano zarządzanie plikami obrazów, symbolem  można przejść do pierwszego poziomu menu ustawień.




Włączanie / wyłączanie bezstopniowego powiększania

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by włączyć lub wyłączyć przyciskami \oplus (❶) i \ominus (❷) funkcję bezstopniowego powiększenia. Przy włączonej funkcji wyświetlany jest symbol , a przy wyłączonej – symbol .



Włączanie oświetlenia do czytania

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by następującymi symbolami ustawić oświetlenie do czytania:



- włączanie lub wyłączanie całego oświetlenia LED



- tylko dolny rząd oświetlenia jest włączony



- górne diody LED po prawej i po lewej świecą z połową mocy



- górne diody LED po prawej i po lewej świecą pełną mocą

Zatwierdzić żądane ustawienie przyciskiem

Naciskając przycisk i zatwierdzając przyciskiem można powrócić do pierwszego poziomu menu ustawień.



Ustawianie jasności ekranu

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by następującymi symbolami ustawić jasność ekranu:



- jasność ekranu = 50%



- jasność ekranu = 75 %



- jasność ekranu = 100 %

Naciskając przycisk i zatwierdzając przyciskiem można powrócić do pierwszego poziomu menu ustawień.



Ustawianie dźwięku sygnału

Ustawiony każdorazowo dźwięk sygnału jest wyświetlany jako symbol. Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by następującymi symbolami ustawić dźwięk sygnału urządzenia:



- dźwięk sygnału 1






- dźwięk sygnału 2



- brak dźwięku sygnału


Po wybraniu żądanej wartości urządzenie ponownie wyświetla pierwszy poziom menu.

Włączanie / wyłączanie funkcji podziału ekranu

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by włączyć lub wyłączyć funkcję podziału ekranu. W ten sposób określa się, czy po podłączeniu urządzenia HDMI wbudowany ekran ma nadal wyświetlać obraz, czy nie. Przy włączonej funkcji wyświetlany jest symbol , a przy wyłączonej – symbol .

Włączenie tej funkcji zmniejsza częstotliwość odświeżania ekranu obu urządzeń do 30 obrazów na sekundę. Dlatego z funkcji podziału ekranu należy korzystać tylko wtedy, gdy dodatkowy ekran jest koniecznie potrzebny do orientacji w tekście.

Ustawianie szybkości czytania


Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by za pomocą następujących symboli ustawić szybkość czytania dla funkcji DSL (Dynamic Line Scrolling, dynamiczne przewijanie wierszy), czyli prędkość przesuwu, z jaką obraz na żywo przesuwa się na wyświetlaczu podczas przewijania.

 - niska prędkość czytania



 - średnia prędkość czytania

 - duża prędkość czytania

Po wybraniu tych symboli przyciskami przewijania (①, ③) w tle przedstawiona jest przykładowo prędkość czytania, związana z każdym przyciskiem.


Po wybraniu żądanej wartości urządzenie ponownie wyświetla pierwszy poziom menu. Aby bez zmian powrócić do pierwszego poziomu menu ustawień, wybrać symbol  i nacisnąć przycisk







Zaznaczyć symbol  i nacisnąć przycisk , by wywołać drugi poziom menu ustawień:





Ustawianie linii / wiersza czytania



Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by następującymi symbolami ustawić linię lub wiersz do czytania:

-  - przesuwanie linii czytania do góry lub powiększanie linii czytania
-  - przesuwanie linii czytania w dół lub pomniejszanie linii czytania
-  - włączanie / wyłączanie linii / wiersza czytania
-  - przełączanie „czerwona linia czytania” lub „wiersz czytania”

Włączanie/wyłączanie funkcji robienia zdjęć

Przez aktywowanie tego symbolu () można wyłączyć funkcję robienia zdjęć na przycisku zdjęć (). Nie można już wtedy „zamrażać” ani zapisywać żadnych obrazów.

Ustawianie kierunku odczytu

-  - odczyt pisma łacińskiego: to ustawienie jest opisane w sekcji „Dynamic Line Scrolling (DLS)” na str. 201.
-  - kierunek odczytu azjatycki: Naciśnij prawy przycisk przewijania (1), by przewijać w dół. Naciśnij lewy przycisk przewijania (8), by przewijać w górę. Dwukrotne naciśnięcie



lewego przycisku przewijania powoduje przeskok widoku na początek kolumny (do góry).



- odczyt pisma arabskiego: Naciśnij lewy przycisk przewijania (1), by przewijać w lewo. Naciśnij prawy przycisk przewijania (8), by przewijać w prawo. Dwukrotne naciśnięcie prawego przycisku przewijania powoduje przeskok widoku na początek wiersza (w prawo).





Zmiana ustawienia wyłączenia czasowego


W normalnych warunkach przyrząd wyłącza się automatycznie po upływie ok. 5 minut () , jeżeli nie jest używany. Jeżeli nie jest to pożądane, za pomocą tej funkcji można zmienić czas wyłączenia na ok. 12 godzin () . Najpóźniej po upływie 12 godzin (przy podłączeniu do sieci elektrycznej) visolux DIGITAL HD wyłącza się zawsze ze względów bezpieczeństwa. Przy zasilaniu z baterii przyrząd wyłącza się po upływie ok. 3 godzin i 40 minut.

Symbolem  powrócić do menu ustawień.



Konfiguracja kombinacji kolorów





Zaznaczyć ten symbol, by następnie przyciskiem  wybrać kombinację kolorów, która będzie później dostępna po naciśnięciu przycisku  (16). Standardowo aktywna jest kombinacja czarno-biała i inwersja. Nieaktywne kombinacje są oznaczone x.





Zaznaczyć żadaną kombinację obydwoma przyciskami przewijania (1, 8) i zmienić status przyciskiem .



Symbolem  powrócić do menu ustawień.



Ustawianie daty i czasu

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by ustawić czas i datę. Zaznaczyć symbol , by przyciskiem  zwiększyć liczbę parametrów w kolorze białym. Zaznaczyć symbol ,


by przyciskiem  zmniejszyć liczbę parametrów w kolorze białym. Zaznaczyć symbol  i nacisnąć przycisk , by wybrać następny parametr do ustawienia. Zaznaczyć „24H” i nacisnąć przycisk , przy przełączeniu z systemu 24-godzinnego na używany w krajach anglosaskich system 12-godzinny lub odwrotnie.

Alternatywnie można zwiększyć wartość wybranego parametru także przyciskiem  (12), a przyciskiem  (13) - zmniejszyć ją.

Symbolem  powrócić do menu ustawień.









Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

Zaznaczyć ten symbol i nacisnąć przycisk , by wyświetlić aktualną wersję oprogramowania sprzętowego urządzenia i ew. zaktualizować je. Aktualna wersja oprogramowania sprzętowego jest dostępna tu:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Aby zaktualizować oprogramowanie sprzętowe, należy postępować w następujący sposób:

1. Podłączyć urządzenie visolux DIGITAL HD dołączone kablem USB do komputera PC. Dopilnować, by karta SD (18) znajdowała się w gnieździe.
2. Włączyć visolux DIGITAL HD. Zawartość karty SD zostanie wyświetlona na komputerze jako napęd „ESCHENBACH”.
3. Pobierz aktualizację oprogramowania sprzętowego i zapisz plik „VDHOST.BRN” bezpośrednio na napędzie, a nie w podfolderze napędu.

4. Odłączyć visolux DIGITAL HD od komputera funkcją „Bezpieczne usuwanie sprzętu i mediów”, której ikona znajduje się na pasku zadań systemu operacyjnego.
5. Otworzyć menu ustawień, zaznaczyć na drugim poziomie menu symbol  i nacisnąć przycisk .
6. Obydwoma przyciskami przewijania (1, 8) zaznaczyć symbol  i nacisnąć przycisk . Aby anulować aktualizację i powrócić do poprzedniej strony, zaznaczyć symbol  i nacisnąć przycisk .

W trakcie aktualizacji oprogramowania na ekranie wyświetlany jest komunikat „During Fw Update . . .”.

Po pomyślnej aktualizacji urządzenie visolux DIGITAL HD wyłącza się automatycznie. **W żadnym przypadku nie należy wyłączać urządzenia podczas aktualizacji ani wyjmować z niego karty SD.** Mogłoby to spowodować uszkodzenie visolux DIGITAL HD w sposób niemożliwy do naprawy. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją!

Złącze HDMI

Dołączonym kablem HDMI można podłączyć urządzenie przez jego wyjście HDMI (7) do wejścia HDMI innego urządzenia, np. telewizora. Na taki podłączonym urządzeniu można wyświetlać obraz z kamery, jak i pliki obrazów.

Złącze USB

Dołączonym kablem USB można podłączyć urządzenie przez jego złącze USB (7) do złącza USB komputera. Znajdująca się w urządzeniu karta SD jest udostępniona komputerowi jako napęd „ESCHENBACH” do operacji na plikach.

Resetowanie

Jeżeli czytnik nie działa w sposób opisany w niniejszej instrukcji, mogło dojść do jego usterki, którą można usunąć samodzielnie

przez zresetowanie urządzenia. Aby to zrobić, włóż ostrożnie wąski, spiczasty przedmiot w opisany napisem „RESET” otwór w obudowie (2!) i naciśnij przełącznik znajdujący się za nim.

Dane techniczne

Rozmiar wyświetlacza:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 pikseli
Kamera:	stała ogniskowa, 2 megapiksele
Zakres powiększania:	2× — 22×, z regulacją bezstopniową
Tryby wyświetlania:	do wyboru naturalne kolory, wzmocniony kontrast i do 14 kombinacji barwnych
Czas pracy:	ok. 3:40 godzin
Czas ładowania:	ok. 3 godziny
Obsługiwane formaty kart:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Zasilacz sieciowy:	
Napięcie sieciowe:	100 V — 240 V~ 50 — 60 Hz 0,6 A
Napięcie zasilania:	DC 9 V 2500 mA
Złącze USB:	typ C (tylko do transmisji danych)
Zakres temperatury:	+10 °C do +40 °C
Wymiary (S × W × G)	201 × 138 × 29 mm
Masa:	460 g

Niniejsza instrukcja jest dostępna także w Internecie pod adresem:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc.

HDMI i logo HDMI są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi HDMI Licensing LLC w USA i w innych krajach.

Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia visolux DIGITAL HD nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie!
- ▶ Urządzenia visolux DIGITAL HD nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ Urządzenia visolux DIGITAL HD czyścić wyłącznie miękką, suchą szmatką. Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

Usuwanie

Produkt ten podlega europejskiej dyrektywie WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w aktualnie obowiązującej wersji. Przekaż urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.



Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

Česky

Vážení zákazníci,

blahopřejeme Vám k zakoupení této elektronické čtečky, kvalitního výrobku společnosti Eschenbach.

Jako společnost s vedoucím postavením na trhu pro lupy a brýle na čtení, se u společnosti Eschenbach můžeme ohlédnout za dlouholeté zkušenosti, což se odráží v kvalitě, manipulaci a designu našich výrobků.

Verze firmware

Tento návod platí pro verzi firmvare „VD7_fw_v2.08“, nainstalovanou na tomto přístroji, nebo vyšší. Aktuální verzi firmwaru najdete zde:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

Použití v souladu s určením

Tato elektronická čtečka je určena pro čtení nebo prohlížení elektronicky zvětšeně zobrazených textů nebo obrázků.

Před prvním uvedením do provozu

Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod. Pouze přečtením tohoto podrobného návodu můžete zpoznat všechny funkce visolux DIGITAL HD.

Bezpečnostní upozornění

- ▶ **Nebezpečí oslepení a zranění! Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu!**
- ▶ **Nedovolte dětem hrát si bez dozoru s elektrickými přístroji.**
- ▶ **Čtečku nabíjejte pouze síťovým adaptérem, který je součástí dodávky!**
- ▶ **Svůj přístroj visolux DIGITAL HD a síťový adaptér s kabelem zkontrolujte na výskyt viditelného poškození. Zjistíte-li poškození přístroje visolux DIGITAL HD, síťového adaptéru nebo kabelu, vytáhněte ihned síťový adaptér ze sítě. Před opětovným použitím nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným personálem.**
- ▶ **Síťový kabel položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.**
- ▶ **Nikdy neotevírejte kryt přístroje visolux DIGITAL HD. V jeho vnitřku se nenachází žádné obslužné prvky. V případě otevření zaniká záruka.**
- ▶ **Obsažené lithium-iontové baterie smí odstranit resp. vyměnit pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.**
- ▶ **Pozor: Nebezpečí výbuchu při použití baterií nesprávného typu. Spotřebované baterie zlikvidujte podle požadavků.**
- ▶ **Světelný zdroj obsažený v této lampě může vyměnit pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba.**
- ▶ **Nebezpečí sevření: Při vyklopení stojanu dbejte na to, abyste si nepřiskřípli prsty.**
- ▶ **Přístroj visolux DIGITAL HD nikdy nevystavujte vlhkému prostředí.**





- ▶ **Chraňte svůj přístroj visolux DIGITAL HD před nárazy nebo údery a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte svůj přístroj visolux DIGITAL HD na radiátor a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření!**
- ▶ **Plech na odvod tepla na zadní straně přístroje odvádí teplo zevnitř, vzniklé během provozu. Zřetelné oteplení je normální.**
- ▶ **Přístroj neukládejte na místa s nadměrným teplem, například do zaparkovaného vozidla.**
- ▶ **Pouze k použití v domácím prostředí.**
- ▶ **Upozorněte na tato nebezpečí také jiné osoby – zejména děti!**
- ▶ **Tento přístroj je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

Rozsah dodávky

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ kabel USB (typ C)
- ▶ kabel HDMI
- ▶ nabíječka s adaptéry pro EU, GB, USA, AUS
- ▶ pouzdro
- ▶ čistící hadřík
- ▶ návod k obsluze
- ▶ tenké lanko

Funkční prvky

(obrázky viz výklopnou stránku)

1. pravé skrolovací tlačítko
2. LED kontrolka nabíjení
3. konektor síťového adaptéru
4. USB port
5. tlačítko „MENU“ k otevření ovládání pomocí menu
6. výstup HDMI
7. rozkládací stojan
8. levé skrolovací tlačítko
9. LED osvětlení pro čtený text
10. plech na odvod tepla
11. kamera
12. tlačítko  k zvětšení zoomfaktoru
13. tlačítko  k zmenšení zoomfaktoru
14. displej
15. vypínač
16. tlačítko  k vyvolání kontrastních funkcí
17. tlačítko  k uložení obrazových souborů a potvrzení možnosti menu
18. SD karta
19. kryt přihrádky pro SD kartu
20. očko k protažení šňůrky pro zavěšení přístroje
21. otvor nad tlačítkem Reset

Obsluha

Nabíjení vnitřního akumulátoru:

Předtím, než visolux DIGITAL HD můžete poprvé používat nezávisle na napájení proudem, úplně nabijte interní akumulátory!

Pro nabíjení zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu do konektoru síťového adaptéru (❸) přístroje visolux DIGITAL HD. Poté zapojte síťový adaptér s adaptérem vhodným pro místo provozu a zastrčte jej do zásuvky. Doba nabíjení je cca 3 hodiny. Během nabíjení svítí LED kontrolka nabíjení (❷) červeně. Po ukončení nabíjení svítí tato zeleně. Po ukončení nabíjení vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky a odpojte ji od visolux DIGITAL HD.

visolux DIGITAL HD můžete používat i během nabíjení. Používáním během nabíjení se však prodlouží doba nabíjení.

Zapnutí/vypnutí

K zapnutí přístroje visolux DIGITAL HD podržte stisknutý vypínač (❶) po dobu jedné sekundy. Na displeji (❶) se objeví obraz kamery v režimu živého obrazu. V horní části obrazovky se na cca 2 sekundy zobrazí 3 symboly pro stav nabití akumulátoru, naposledy nastavené zvětšení a jas displeje. Symboly baterie mají následující významy:



akumulátor je plně nabitý



kapacita 75 %



kapacita 50 %



kapacita 25 %



akumulátor je vybitý

K vypnutí přístroje podržte jednu sekundu stisknutý vypínač (❶). Aktuální nastavení zvětšení, režimu zobrazení a jasu obrazovky se uloží.

Aby se zabránilo vybíjení interního akumulátoru, přístroj visolux DIGITAL HD se automaticky vypne, pokud se s ním déle než 5 minut nepohybuje. Chcete-li čtečku po uplynutí této doby dále používat, musíte ji znovu zapnout.

Čtení s přístrojem

visolux DIGITAL HD zapněte, vyklopte stojan (7) a nasadte přístroj na čtený text. Obrázky oblasti pod kamerou (11) se objeví na displeji (14).

Při použití přístroje s minimálním faktorem zvětšení 2× vidíte kompletní výkrojek obrazu 7 cm na displeji. V případě většího zvětšení se tento výkrojek obrazu zmenší.

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Možností skrolování není i při větším zvětšení nutné, přesunout bočně celý přístroj k přečtení celého novinového sloupku. Opakovaně stiskněte pravé skrolovací tlačítko (1) nebo podržte toto stisknuté k přesunu výkrojku obrazu doprava. Opakovaně stiskněte nebo podržte stisknuté levé skrolovací tlačítko (8) k přesunu výkrojku obrazu doleva.

Stiskněte dvakrát rychle za sebou levé skrolovací tlačítko k přesunu výkrojku obrazu k levému dorazu. Tím rychle najdete začátek dalšího řádku.

Začněte číst.

Upozornění:

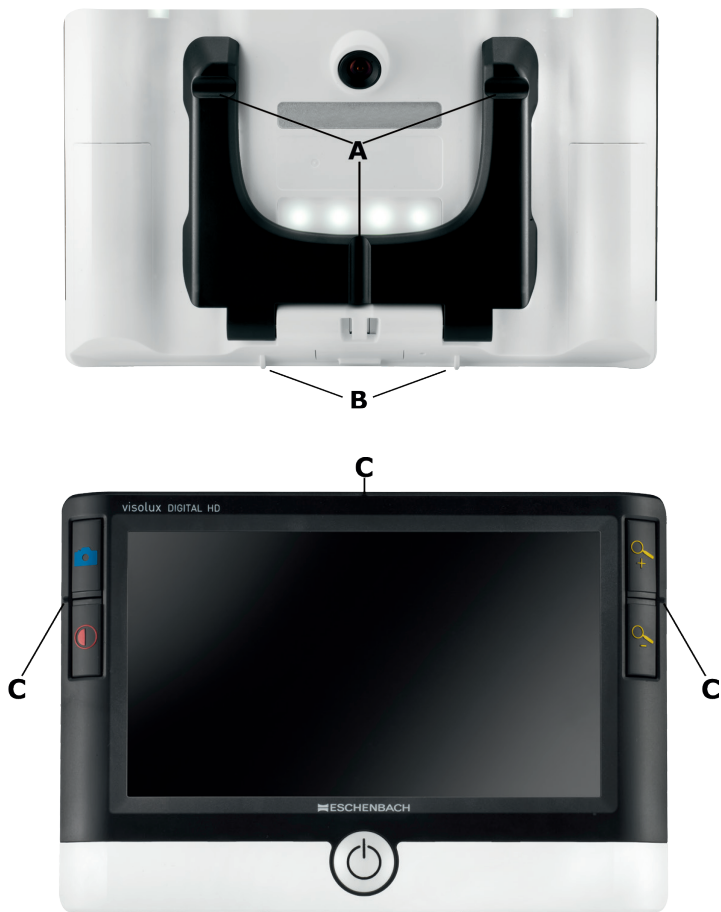
Zařízení lze přizpůsobit latinskému, asijskému a arabskému pravopisu. K tomu účelu si níže přečtěte kapitolu „Nastavení směru čtení“ na straně 228. Předem nastavený je latinský pravopis.

Tipy na zlepšení orientace:



Stojan má zářezy (A), které jsou uspořádány v jedné rovině s osou kamery. Pomocí těchto zářezů můžete přístroj snadněji centrovat „nasadit“ na kulaté předměty pro čtení např. informací o přísadách na plechovce atd.

Na spodní straně najdete hmatatelná vyklenutí (B), která označují boční omezení zorného pole.


Na přední straně najdete hmatatelné značky (C), které zobrazují pozici kamery na spodní straně.








Nastavení faktoru zvětšení

Při zapnutí se obraz kamery zobrazí s faktorem zvětšení, nastaveném při předchozím vypnutí. Podržte tlačítko  stisknuté ke zvýšení zvětšení až do faktoru 22x. Podržte tlačítko  stisknuté ke snížení zvětšení až do faktoru 2x. Tato tlačítka můžete také opakovaně krátce stisknout pro změnu faktoru zvětšení.



Zobrazení nepravých barev

K zobrazení obrazu kamery k zesílení kontrastu v nepravých barvách stiskněte tlačítko  (16). Stiskněte toto tlačítko znovu resp. opakovaně k přepínání různých režimů nepravých barev a k navrácení se do zobrazení stálých barev. Při dodání jsou jako nepravé barvy předem nastavené barvy č/b a b/č.



K nastavení dalšího zobrazení nepravých barev vyvolejte podmenu výběru nepravých barev. K tomu účelu stiskněte tlačítko MENU (5), pomocí obou skrolovacích tlačítek (1, 8) nastavte symbol  a potvrďte výběr stisknutím tlačítka . Poté skrolovacími tlačítky (1, 8) zvolte symbol  a potvrďte opět tlačítkem . Požadované kombinace nepravých barev se také nastaví pomocí obou skrolovacích tlačítek (1, 8), jejich změna stavu se potvrdí tlačítkem . Neaktivované kombinace se znázorní s x.

K ukončení menu nastavení stiskněte tlačítko MENU (5).

Uložit živý obraz jako soubor

Stiskněte krátce tlačítko  (17) k zobrazení aktuálního obrazu kamery na displeji jako statický obraz a k uložení na vložené SD kartě jako soubor. Opět krátce stiskněte tlačítko  k navrácení se do zobrazení živého obrazu.




Vyvolat obrazové soubory z karty SD

K zobrazení obrazových souborů, uložených předtím na kartě SD, podržte stisknuté tlačítko  po dobu 3 sekund nebo tlačítkem menu (5) otevřete menu nastavení, které je popsáno níže, a symbol . Objeví se následující menu:






Pod tím uprostřed se zobrazí aktuálně zvolený obrazový soubor. Z toho na levé straně vždy předešlý soubor, na pravé straně následující soubor.




Pomocí obou skrolovacích tlačítek (1, 8) označte jednotlivé symboly, které mají funkce, popsané níže:

-  - navolení předcházejícího obrazového souboru
-  - navolení následujícího obrazového souboru
-  - navolení aktuálně zvoleného souboru jako oblíbený soubor. Není-li vybrán žádný oblíbený soubor, je symbol přeškrtnut.

Tip: Obrazový soubor, vždy označen jako oblíbený soubor, se při vyvolání menu zobrazí nejprve uprostřed pod symboly. Proto lze označit vždy pouze *jeden* soubor jako oblíbený soubor.

-  - vybraný obrazový soubor smazat z karty SD
-  - ukončit menu a vrátit se zpět n pohledu na živý obraz








Symbol příslušně označené funkce se znázorní mírně zvětšený. K aktivaci příslušně vybrané funkce stiskněte tlačítko  (17).

K zobrazení obrazového souboru, znázorněného uprostřed, po celém displeji, stiskněte tlačítko . Tlačítka  a  můžete nastavit požadovaný zoomfaktor.

Zvětšený výkrojek obrazu můžete bočně posunovat na displeji oběma skrolovacími tlačítky (1, 8). V případě zoomfaktoru 1× můžete levým skrolovacím tlačítkem přejít přímo k předchozímu, pravým skrolovacím tlačítkem k následujícímu obrazovému souboru.

Při zobrazení obrazového souboru s zoomfaktorem 1× můžete stisknout tlačítko MENU (5) pro opětovné zobrazení 5 popsaných symbolů menu. K opětovnému zakrytí symbolů stiskněte tlačítko znovu.

Vymazání obrazových souborů


K vymazání vybraného obrazového souboru z karty SD, označte symbol vymazání  a potvrďte tlačítkem  (17). Nyní se dole vlevo na displeji objeví symbol potvrzení  a vpravo symbol přerušování . Skrolovacími tlačítky (1, 8) můžete zvolit  nebo . Příslušně zvolený symbol se zobrazí mírně zvětšený. K vykonání vybrané funkce stiskněte tlačítko .

Vyvolání menu nastavení

K vyvolání první úrovně menu nastavení stiskněte tlačítko MENU (5):






10:06:23
2024-04-13

Pomocí obou skrolovacích tlačítek (❶, ❸) zvolte jednotlivé symboly, které mají funkce, popsané níže: Symbol příslušně zvolené funkce se znázorní mírně zvětšený a částečně barevně zvýrazněný. K zapnutí resp. vypnutí příslušně vybrané funkce nebo k vyvolání uloženého podmenu, stiskněte tlačítko  (❶). Také v podmenu ovládáte funkce těmito uvedenými tlačítky.

Menu nastavení můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka MENU (❺).





Zapnutí/vypnutí čtecí linky/čtecího řádku

K vypnutí nebo zapnutí čtecí linky/čtecího řádku, který chcete v menu později přesněji nastavit, označte tento symbol a stiskněte tlačítko . V případě zapnuté funkce čtecí pomoci se objeví symbol , v případě vypnuté funkce se objeví symbol .






Spravovat obrazové soubory na kartě SD

K vyvolání podmenu, popsaneho v předchozí kapitole, označte tento symbol a stiskněte tlačítko . Pokud jste pomocí menu nastavení vyvolali správu obrazového souboru, dostanete se pomocí symbolu  zpět na první úroveň menu nastavení.




Vypnutí/zapnutí plynulého zvětšení

Označte tento symbol a stiskněte tlačítko  k zapnutí nebo vypnutí funkce planulého zvětšení pomocí tlačítek \oplus (❶) a \ominus (❷). V případě zapnuté funkce se objeví symbol , v případě vypnuté funkce se objeví symbol .



Nastavení osvětlení čtecího textu

K nastavení osvětlení čtecího textu pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko :



- zapnutí nebo vypnutí kompletního LED osvětlení



- zapnutá je pouze spodní LED řada





- horní LED vpravo a vlevo svítí na poloviční výkon



- horní LED vpravo a vlevo svítí na plný výkon

Požadované osvětlení potvrďte tlačítkem .

Pomocí symbolu  a potvrzením tlačítkem  se dostanete zpět na první úroveň menu nastavení.



Nastavení jasu displeje

K nastavení jasu displeje pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko .





- jas displeje = 50 %



- jas displeje = 75 %




- jas displeje = 100 %

Pomocí symbolu  a potvrzením tlačítkem  se dostanete zpět na první úroveň menu nastavení.



Nastavení tónu

Příslušně nastavené nastavení tónu se zobrazí jako symbol. K nastavení tónu přístroje pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko .



- tón 1






- tón 2



- žádný tón


Po výběru požadované hodnoty se přístroj vrátí zpět do zobrazení první úrovně menu.

Zapnutí/vypnutí funkce split-screen


K nastavení funkce split-screen pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko : Tím určíte, zda se má při zapojení zařízení HDMI nadále zobrazit vestavěný displej nebo ne. V případě zapnuté funkce se objeví symbol , v případě vypnuté funkce se objeví symbol .

Aktivace této funkce snižuje rychlost opakování snímků za sekundu obou zařízení na rychlost 30 snímků za sekundu. Proto byste měli aktivovat split screen pouze tehdy, když je nezbytně nutný dodatečný displej pro orientaci čtecího textu.

Nastavení rychlosti čtení



K nastavení rychlosti čtení pomocí následujících symbolů pro DLS (Dynamic Line Scrolling), tedy rychlosti posuvu, při které živý obraz přejde při skrolování přes displej, označte tento symbol a stiskněte tlačítko .

 - nízká rychlost čtení

 - střední rychlost čtení

 - vysoká rychlost čtení


Pokud tyto symboly zvolíte skrolovacími tlačítky (1, 8), znázorní se v pozadí rychlost čtení, spojená s příslušným symbolem, jako příklad.

Po výběru požadované hodnoty se přístroj vrátí zpět do zobrazení první úrovně menu. Chcete-li se vrátit beze změn na první úroveň menu nastavení, zvolte symbol  a stiskněte tlačítko .

Označte symbol  a stiskněte tlačítko  k vyvolání druhé úrovně menu nastavení:



Nastavení čtecí linky/čtecího řádku

K nastavení podrobností čtecí linky nebo čtecího řádku pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko 


 - přesunout pozici čtecí linky dopředu resp. zvětšit čtecí řádek

 - přesunout pozici čtecí linky dozadu resp. zmenšit čtecí řádek


 - zapnutí/vypnutí čtecí linky/čtecího řádku


 - přepnutí na ‚červenou čtecí linku‘ nebo ‚červený čtecí řádek‘

Zapnutí/vypnutí fotofunkce

Aktivací tohoto symbolu () lze deaktivovat fotofunkci na fototlačítku (17). Poté více nelze obrázky zmrazit ani uložit.

Nastavení směru čtení

 - Čtení textu v latinském písmu: Toto nastavení je popsáno v části ‚Dynamic Line Scrolling (DLS)‘ na straně 220.



 - Čtení textu v asijském písmu: Pro posouvání směrem dolů stiskněte pravé posuvné tlačítko (1). Pro posouvání směrem nahoru stiskněte levé posuvné tlačítko (8). Dvojitě stisknutí levého posuvného tlačítka umožňuje skočení nazpět zobrazení na začátek sloupce (nahoru).




- Čtení textu v arabském písmu: Pro posouvání směrem doleva stiskněte levé posuvné tlačítko (1). Pro posouvání směrem doprava stiskněte pravé posuvné tlačítko (8). Dvojité stisknutí pravého posuvného tlačítka umožňuje skočení nazpět zobrazení na začátek řádku (doprava).





Změna vypnutí doby

Pokud se zařízení nepoužívá, tak se za normálních okolností automaticky vypne po cca 5 minutách () . Pokud si toto nepřejete, můžete tuto funkci vypnutí doby změnit na cca 12 hodin () . Nejpozději po 12 h (při zapojení do sítě) se visolux DIGITAL HD z bezpečnostních důvodů vždy vypne. V režimu napájení z baterie se zařízení vypne po cca 3:40 h.

Pomocí symbolu  se vrátíte zpět k menu nastavení.



Konfigurace zobrazení nepravých barev

Označte tento symbol pro následný výběr kombinací nepravých barev tlačítkem , které později mají být k dispozici při stisknutí tlačítka  (16). Standardně jsou aktivované barvy černo-bílá plus inverze. Neaktivované kombinace se znázorní s x.

Označte požadované kombinace oběma skrolovacími tlačítky (1, 8) a změňte jejich stav tlačítkem .

Pomocí symbolu  se vrátíte zpět k menu nastavení.



Nastavení data a času

K nastavení času a data označte tento symbol a stiskněte tlačítko . Označte symbol ke zvýšení bíle znázorněného parametru tlačítkem . Označte symbol ke snížení bíle znázorněného parametru tlačítkem . Označte symbol a stiskněte tlačítko k vyvolání následujícího parametru nastavení. Označte „24H“ a stiskněte tlačítko k přepnutí resp. navrácení 24 hodinové indikace na 12 hodinovou indikaci, obvyklou v anglicky mluvícím prostoru.

Alternativně můžete hodnotu vybraného parametru zvýšit také tlačítkem (12) a snížit tlačítkem (13).

Pomocí symbolu se vrátíte zpět k menu nastavení.









Aktualizace firmware

K zobrazení aktuální verze firmware přístroje a jeho příp. aktualizaci označte tento symbol a stiskněte tlačítko . Aktuální verzi firmwaru najdete zde:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

K aktualizaci firmware postupujte takto:

1. Přiloženým USB kabelem zapojte visolux DIGITAL HD do počítače. Dbejte na to, aby se SD karta (18) nacházela v přihrádce karty.
2. Zapněte visolux DIGITAL HD. Obsah SD karty se nyní zobrazí na počítači jako pohon „ESCHENBACH“.
3. Zaveďte aktualizaci firmwaru a uložte soubor „VDHOST.BRN“ přímo na pohon disku a ne do podsložky pohonu disku.

4. Odpojte visolux DIGITAL HD od počítače pomocí funkce „Bezpečně odstranit hardware a vysunout médium“, jehož symbol naleznete na hlavním panelu operačního systému.
5. Otevřete menu nastavení, označte v druhé úrovni menu symbol  a stiskněte tlačítko .
6. Pomocí obou skrolovacích tlačítek (1, 8) označte symbol  a stiskněte tlačítko . K přerušení aktualizace a k navrácení se na předchozí stránku, označte symbol  a stiskněte tlačítko . Během aktualizace firmware se na displeji objeví hlášení „During Fw Update . .“.

Po úspěšné aktualizaci se visolux DIGITAL HD automaticky vypne. **Během aktualizace firmwaru v žádném případě přístroj nevypněte a nevyjměte SD kartu z přístroje.** V opačném případě by se přístroj visolux DIGITAL HD mohl nenávratně poškodit. Na takové poškození se nevztahuje záruka!

Port HDMI

Příloženým kabelem HDMI můžete přístroj zapojit pomocí jeho výstupu HDMI (7) do vstupu HDMI jiného zařízení, např. televizního přijímače. Tím lze reprodukovat jak obraz kamery tak i obrazové soubory na připojeném zařízení.

USB port

Příloženým USB kabelem můžete přístroj zapojit pomocí jeho výstupu USB (4) do USB portu počítače. V přístroji vložená SD karta se pak pro počítač připraví jako pohon „ESCHENBACH“ pro operace se soubory.

Reset

Pokud již čtečka nefunguje tak, jak je popsáno v tomto návodu, může se jednat o poruchu, kterou můžete vyřešit sami resetováním čtečky. Za tím účelem zastrčte úzký, špičatý předmět opatrně do otvoru krytu (21) a stiskněte pod ním umístěný spínač.

Technická data

Velikost displeje:	17,9 cm (7") 16:9 1024 × 600 px
Kamera:	Fixfokus, 2 megapixel
Zvětšení:	2× — 22×, plynule nastavitelné
Režimy zobrazení:	Stálá barva, lze zvolit až 14 kombinací nepravých barev se zesíleným kontrastem
Provozní doba:	cca 3:40 hodin
Doba nabíjení:	cca 3 hodiny
Podporované formáty karet:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Napájení nabíječky proudem:	
Primárně:	100 V — 240 V~ 50 — 60 Hz 0,6 A
Sekundárně:	DC 9 V 2500 mA
USB port:	Typ C (pouze pro přenos dat)
Teplotní rozsah:	+10 °C až +40 °C
Rozměry (š × v × hl)	201 × 138 × 29 mm
Hmotnost :	460 g

Tento návod je také k dispozici na internetové adrese:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/vi-solux-digital-hd16521>

USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

HDMI a HDMI logo jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti HDMI Licensing LLC v USA a jiných zemích.

Pokyny k údržbě

- ▶ K čištění přístroje visolux DIGITAL HD nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky!
- ▶ Přístroj visolux DIGITAL HD nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte jej pod tekoucí vodou!
- ▶ Přístroj visolux DIGITAL HD otřete pouze měkkým suchým hadříkem. Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici o použitých elektrických a elektronických zařízeních v příslušné aktuální verzi. Vysloužilý přístroj nebo jeho části zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro nakládání s odpady nebo komunálního likvidačního zařízení. Dodržujte platné předpisy ve vaší zemi. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologicky.



Záruka

V rámci zákoných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsáno v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi!

日本語

お客様各位

このたびは、エッセンバッハ社の高品質製品である電子ルーペをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

エッセンバッハ社はルーペおよび文字読み補助器の業界大手として、当社製品の品質、操作方法、デザインに反映された長年の経験を振り返ることができます。

ファームウェア バージョン

本説明書では、本ルーペにインストールされたファームウェア バージョン “VD7_fw_v2.08” 以上が適用されます。最新ファームウェアバージョンは次から入手できます：

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

規定通りの使用

この電子読み取り装置は、電子的に拡大表示されたテキストまたは画像を読んだり、じっくりと見るために使用する装置です。

ご使用になる前に

ご使用になる前に、本説明書をよくお読みください。詳細なこの説明書をお読みいただかないと、visolux DIGITAL HDの全機能を理解することはできません。

安全上のご注意

▶ 眩光および怪我の恐れがあります！ 本体底面の光源を直

接視き込まないでください！

- ▶ 監視者がいない状態で、お子様に電子ルーペを使用させないでください。
- ▶ 必ず同梱の電源アダプターを使って、ルーペを充電してください！
- ▶ お使いの **visolux DIGITAL HD** およびケーブル付き電源アダプターに、目視できる損傷がないか確認してください。**visolux DIGITAL HD**、電源アダプターまたはケーブルが損傷している場合は、接続されている電源アダプターをすみやかにコンセントから抜き取ってください。本製品を再使用する前に、有資格者に点検を依頼してください。
- ▶ 電源ケーブルは誰かが躓いたりしないように敷設してください。
- ▶ **visolux DIGITAL HD** の本体は決して開けないでください。本体内には操作部が一切搭載されていません。本体を開いた場合、保証は失効しますので、ご了承ください。
- ▶ 装置に含まれるリチウムイオンバッテリーは、必ず権限のある専門スタッフが取り外しおよび交換を行ってください。
- ▶ 注意：間違った種類のバッテリーを使用すると爆発する危険があります。使用済みバッテリーは規定通りに廃棄してください。
- ▶ このランプに内蔵されている光源の交換は、メーカー、メーカーのカスタマーサービスまたはそれ以外の有資格者のみが行えます。
- ▶ 挟まれる危険：スタンドを折り畳む際に、指が挟まれないよう注意してください。
- ▶ お使いの **visolux DIGITAL HD** を決して湿気にさらさないでください。
- ▶ **visolux DIGITAL HD** を衝突または衝撃や過度の熱から保

護してください！ **visolux DIGITAL HD** を発熱体の上に置いたり、直射日光に当てることは絶対におやめください！


- ▶ ルーペ背面の放熱板が、作動中に内部で生じた熱を放出します。通常、はっきり熱く感じられます。
- ▶ 駐車中の車の中などの、過度の熱が発生する場所には装置を置かないでください。
- ▶ ご家庭での使用に限られます。
- ▶ 他の人々、特にお子様にもこれらの危険に注意するよう伝えてください！
- ▶ リーディンググラスは、クラス I の医療機器 (非滅菌、測定機能なし) で、EU 規則 2017/745 に適合しています。EU 加盟国でリーディンググラスを使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

納入品

- ▶ visolux DIGITAL HD
- ▶ USB ケーブル (タイプ C)
- ▶ HDMI ケーブル
- ▶ EU・英国・米国・豪向けのアダプター付き充電器
- ▶ ケース
- ▶ クリーニング クロス
- ▶ 取扱説明書
- ▶ ストラップ

各機能部

(図については、折込みページを参照)

1. 右スクロール ボタン
2. 充電表示 LED
3. 電源アダプター用差込み口
4. USB ポート
5. メニュー コントロールを開くための [MENU] ボタン
6. HDMI 出力
7. 折畳み式スタンド
8. 左スクロール ボタン
9. 対象物用の LED ライト
10. 放熱板
11. カメラ
12. ⊕ ズーム倍率の拡大用ボタン
13. ⊖ ズーム倍率の縮小用ボタン
14. ディスプレイ
15. 電源ボタン
16. ● コントラスト機能の呼出し用ボタン
17.  画像ファイルの保存用およびメニュー オプションの確定用ボタン
18. SD カード
19. SD カード スロットのカバー
20. ルーペ首掛けストラップの通し穴
21. リセット スイッチの開口部

使い方

内部充電式バッテリーを充電する：
電源コンセントを使用する場合であっても、**visolux DIGITAL HD** を初めてお使いになる前に、内部充電式バッテリーをフル充電する必要があります！






充電を行うには、充電ケーブルのプラグを **visolux DIGITAL HD** の電源アダプター用差込み口 (③) に挿入します。次に電源アダプターを使用場所用に設けられたアダプターに接続し、充電アダプターをコンセントに差し込んでください。充電時間は 3 時間ほどかかります。充電中は充電表示 LED (②) が赤く点灯しています。充電が完了すると、緑色で点灯します。

充電が完了したら、電源アダプターをコンセントと **visolux DIGITAL HD** から抜き取ってください。

visolux DIGITAL HD は充電中に使用することができます。ただし充電中に使用すると、充電時間が延びます。

電源のオン/オフ

電源ボタン (⑮) を 1 秒間長押しして、**visolux DIGITAL HD** の電源をオンにします。ライブ画像モードで、カメラ画像がディスプレイ (⑭) に表示されます。画面上端にバッテリー充電状態、現在の拡大倍率、そしてディスプレイの明るさを示す 3 つのアイコンが約 2 秒間にわたって表示されます。バッテリー アイコンには以下の意味があります：

-  充電式バッテリーがフル充電状態  残量が 75 %
-  残量が 50 %  残量が 25 %
-  充電式バッテリー切れ

電源をオフにするには、電源ボタン(⑮) を 1 秒間長押ししてください。拡大倍率、表示モード、ディスプレイの明るさの現行設定値が保存されます。

visolux DIGITAL HD が 5 分間以上作動しないと、内部充電式バッテリーの充電量を節減するためにループの電源が自動的にオフになります。ループをこの時間後に再使用したい場合は、ループの電源を再度オンにしてください。

ループで読み取る

visolux DIGITAL HD の電源をオンにし、スタンド (7) を起こし、ループを対象物の上にセットします。カメラ (11) 下の範囲の画像が、ディスプレイ (14) に表示されます。

ループを最小拡大倍率である 2x で使用すると、ディスプレイに 7 cm の画像セクション全体が表示されます。拡大倍率が高い場合、この画像セクションは小さくなります。

Dynamic Line Scrolling (DLS)

スクロール機能が搭載されているため、拡大倍率が高い場合であっても、新聞欄全体を読み込むためにループ全体を横方向にずらす必要はありません。右スクロール ボタン (1) を繰り返し押すか、またはこのボタンを押し続けると、画像セクションを右へずらすことができます。左スクロール ボタン (8) を繰り返し押すか、またはこのボタンを押し続けると、画像セクションを左へずらすことができます。

左スクロール ボタンを 2 回続けて素早く押すと、画像セクションが左のストップ位置まで動きます。すると、次行の冒頭がすぐ目に飛び込んできます。

読み始めてください。

注意事項

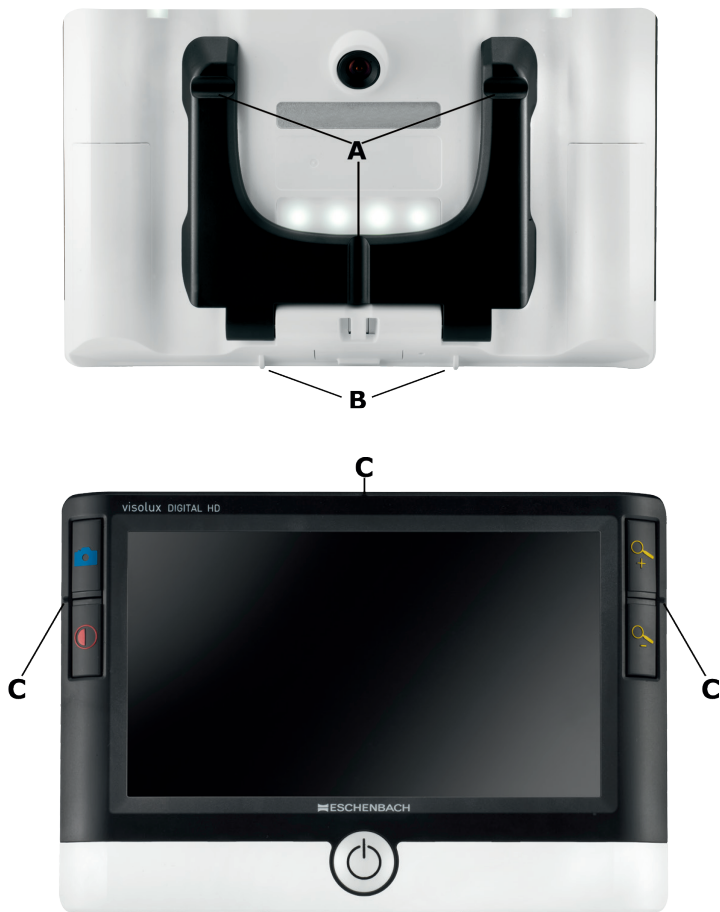
この装置は、ローマ文字、アジアおよびアラビア文字に適合させることが可能です。これに関しては引き続いて、248 ページの記載の「読み取り方向を設定する」の章を参照してください。ローマ文字が事前に設定されています。

位置合わせ向上のためのヒント：

スタンドには、カメラの軸に沿って配置されている切欠き部 (A) が付いています。この切欠き部を使ってルーペを丸い物体の上にも簡単に中心合わせして“載せ”、缶に記載されている材料表記などを読み取ることができます。

底面には、視野の側面境界を示す触知可能な凸部 (B) があります。


前面には、底面のカメラ位置を示す触知可能な印 (C) があります。








拡大倍率を設定する

電源をオンにすると、カメラ画像が前回電源をオフにした際に設定されている拡大倍率が表示されます。⊕ ボタンを押し続けると、拡大倍率が 22x まで大きくなります。⊖ ボタンを押し続けると、拡大倍率が 2x まで小さくなります。これらのボタンを繰り返し短押しして、拡大倍率を変更することができます。



フォールス カラー表示

コントラストを強調するためにカメラ画像をフォールス カラーで表示するには、 ボタン (16) を押します。このボタンを再度または繰り返し押すと、各種フォールス カラーモードに次々に切り替わり、トゥルー カラー表示に戻ることができます。納品時は、フォールス カラーとして s/w と w/s があらかじめ設定されています。



その他のフォールス カラー表示をセットアップするには、サブメニュー [フォールス カラーの選択] を呼び出します。そのためには MENU ボタン (5) を押し、両スクロール ボタン (1, 8) で  アイコンをコントロールし、 ボタンを押して選択を確定してください。続いてスクロール ボタン (1, 8) で  アイコンを選択し、 ボタンで再び確定します。同様に、希望するフォールス カラー コンビネーションのコントロールも両スクロール ボタン (1, 8) で行い、そのステータス変更の確定も  ボタンで行います。有効になっていないコンビネーションは、× 付きで表示されます。

MENU ボタン (5) を押して、設定メニューを終了します。

ライブ画像をファイルで保存する

 ボタン (17) を短押しして現在のカメラ画像を静止画像でディスプレイに表示させ、挿入した SD カードにファイルで保存します。 ボタンを再び短押しすると、ライブ画像表示に戻ります。




SD カードの画像ファイル呼び出す

SD カードに前もって保存しておいた画像ファイルを表示するには、 ボタンを 3 秒間長押しするか、または以下に記載された設定メニューを MENU ボタン (5) および  アイコンで開きます。以下のメニューが表示されます：






その下の中央には、現在選択されている画像ファイルが表示されます。左からそれぞれ前の画像ファイル、右にはその次の画像ファイルが表示されます。




両スクロール ボタン (1, 8) で、以下に記載された機能を有する個々のアイコンを反転表示させます：



-  - 前の画像ファイルを選択する
-  - 次の画像ファイルを選択する
-  - 現在選択しているファイルをお気に入りとして選択する。お気に入りが選択されていない場合は、アイコンに×印が付いています。


ヒント： お気に入りに登録された画像は、メニューを呼び出すと常にアイコン下の中央に最初に表示されます。そのため、それぞれ 1 つのファイルのみお気に入りに登録しておくことができます。

-  - 選択した画像ファイルを SD カードから削除する
-  - メニューを終了し、ライブ画像ビューに戻る












反転表示されている各機能のアイコンは、いくらか大きく表示されます。選択した各機能を有効にするには、 ボタン (17) を押ししてください。

中央に表示されている画像ファイルをフルスクリーンで表示させるには、 ボタンを押します。 ボタンと  ボタンで、希望のズーム倍率を設定することができます。

両スクロール ボタン (, ) で、ズームインした画像セクションをディスプレイ上で横方向にずらすことができます。ズーム倍率が 1x では、左スクロール ボタンで前の画像ファイルへ、また右スクロール ボタンで次の画像ファイルへダイレクトにジャンプすることができます。

ズーム比 が 1x で画像ファイルを表示している場合、MENU ボタン () を押して、上記の 5 つのメニューアイコンを再表示することができます。ボタンを再度押すと、アイコンが再び非表示になります。

画像ファイルを削除する


選択した画像ファイルを SD カードから削除するには、削除アイコン  を反転表示させ、 ボタン (, ) で確定します。すると、ディスプレイ左下に確認アイコン  が、また右にはキャンセル アイコン  が表示されます。スクロール ボタン (, ) で、 または  を選択することができます。それぞれ選択されたアイコンが、いくらか大きく表示されます。 ボタンを押して、選択した機能を実行します。

設定メニューを呼び出す

MENU ボタン (⑤) を押して、設定メニューのファーストレベルを呼び出します：






10:06:23
2024-04-13

両スクロール ボタン (①, ⑧) で、以下に記載された機能を有する個々のアイコンを選択します。選択されている各機能のアイコンはいくらか大きく表示され、部分的にカラーで強調表示されます。選択した各機能を表示または非表示にしたり、あるいは格納されているサブメニューを呼び出すには、 ボタン (⑦) を押します。サブメニュー内でも、上記のボタンで諸機能をコントロールしてください。



設定メニューは、MENU ボタン (⑤) を押していつでも終了させることができます。

 読取りライン/行のオン/オフ

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、後でメニュー内でより正確に設定できる読取りライン/行のオン/オフを行います。文字読み補助機能がオンになっていると、 アイコンが、またオフになっていると  アイコンが表示されます。






SD カードの画像ファイルを管理する

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、前章に記載されているサブメニューを呼び出します。設定メニューから画像ファイル管理を呼び出した場合、 アイコンで、設定メニューのファースト レベルに戻ることができます。




無段階拡大のオン/オフ

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、無段階拡大の機能をボタン⁺ (12) とボタン⁻ (13) からオン/オフにします。この機能がオンになっていると、 アイコンが、またオフになっていると  アイコンが表示されます。



対象物のライトを設定する

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、以下のアイコンで対象部の LED を設定します：



- すべての LED ライトをオンまたはオフにする



- 下側の LED アレイのみオンになっている




- 上側の LED の左右が半分の出力で点灯



- 上側の LED の左右がフル出力で点灯


希望のライトを  ボタンで確定してください。




アイコンで、また  ボタンで確定すると、設定メニューのファースト レベルに戻ることができます。




ディスプレイの明るさを設定する

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、以下のアイコンでディスプレイの明るさを設定します：


 - ディスプレイの明るさ = 50%

 - ディスプレイの明るさ = 75%


 - ディスプレイの明るさ = 100%


 アイコンで、また  ボタンで確定すると、設定メニューのファースト レベルに戻ることができます。

ビープ音の設定

それぞれ調整したサウンド設定がアイコンで表示されます。このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、以下のアイコンでループのビープ音を設定します：




 - ビープ音 1

 - ビープ音 2

 - ビープ音なし

希望の値を選択すると、最初のメニュー レベルの表示に戻ります。


スプリット スクリーン機能のオン/オフ

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、スプリット スクリーン機能をオンまたはオフにします。これで、HDMI デバイスの接続時に統合ディスプレイを表示させ続けるかどうかを決定してください。この機能がオンになっていると、 アイコンが、またオフになっていると  アイコンが表示されます。

この機能をオフにすると、両デバイスの画像繰返し率が 1 秒あたり 30 画像に減少します。したがって、対象物に位置付けるための補助ディスプレイが必ず必要な場合のみ、スプリット スクリーンを有効にしてください。



読取り速度を設定する

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、以下のアイコンで DLS (Dynamic Line Scrolling) 機能用の読取り速度を設定します。この速度は、ライブ画像をディスプレイ上でスクロールする際に移動する速度を意味しています：



- 低い読取り速度





- 中程度の読取り速度




- 高い読取り速度

これらのアイコンをスクロール ボタン (①, ⑧) で選択すると、背景に各アイコンに対応した読取り速度が例として表示されます。


希望の値を選択すると、最初のメニュー レベルの表示に戻ります。変更を行わずに設定メニューのファースト レベルに戻るには、 アイコンを選択し、 ボタンを押してください。



アイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、設定メニューのセカンド レベルを呼び出します：





読取りライン/行を設定する


このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、以下のアイコンで読取りラインまたは読取り行の詳細を設定します：



- 読取りラインの位置を上にもずらす、または読取り行を拡大する


 - 読取りラインの位置を下にずらす、または読取り行を縮小する

 - 読取りライン/行のオン/オフ


 - “赤い読取りライン” または “読取り行” の切替え


 アイコンで、設定メニューに戻ります。


 写真機能をオン/オフにする

アイコン () を有効化することで、写真ボタン (17) の写真機能を無効にすることができます。そうすることで、画像がフリーズしたり、または保存されることがなくなります。


 読み取り方向を設定する


 - ローマ文字を読むこの設定は、239ページの「Dynamic Line Scrolling (DLS) の段落」に記載されています。


 - アジアの文字を読む右のスクロールボタン (1) をクリックして、下方向へスクロールします。左のスクロールボタン (8) をクリックして、上方向へスクロールします。左のスクロールボタンをダブルクリックすると、コラムのはじめ (上) の表示へと戻ります。

 - アラビアの文字を読む左のスクロールボタン (1) をクリックして、左方向へスクロールします。右のスクロールボタン (8) をクリックして、右方向へスクロールします。右のスクロールボタンをダブルクリックすると、行のはじめ (右) の表示へと戻ります。

 タイムアウトを切り替える



装置を使用しない場合、通常約5分後 () に自動的に電源がオフになります。これを希望しない場合は、この機能


によって電源オフになるまでの時間を、約12時間後 () に切り替えることができます。遅くても12時間後 (電力網に接続されている場合) に、visolux DIGITAL HDは安全上の理由から常に電源がオフとなります。バッテリー動作では、約3:40後に電源オフになります。

 アイコンで、設定メニューに戻ります。



フォールス カラー表示の構成を行う




このアイコンを反転表示させ、続いて後で  ボタン (16) を押下した際に利用できるフォールス カラー コンビネーションを  ボタンで選択します。既定では、モノクロと反転が有効になっています。有効になっていないコンビネーションは、× 付きで表示されます。







希望のコンビネーションを両スクロール ボタン (1, 8) で反転表示させ、コンビネーションのステータスを  ボタンで変更します。



 アイコンで、設定メニューに戻ります。



日付と時刻を設定する


このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、日付と時刻を設定します。 アイコンを反転表示させて、 ボタンで白く表示されるパラメータの数を大きくします。

 アイコンを反転表示させて、 ボタンで白く表示されるパラメータの数を小さくします。 アイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、設定する次のパラメータを選択します。 を反転表示させ、 ボタンを押して、24時間表示から英語圏で共通の 12 時間表示へ、またその逆に切り替えます。

あるいは、選択したパラメータの値を ボタン  (12) でも大きくし、ボタン  (13) でも小さくすることができます。

 アイコンで、設定メニューに戻ります。

 ファームウェアを更新する

このアイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、ループのファームウェアの現行バージョンを表示させ、必要であればバージョンを更新します。最新ファームウェアバージョンは次から入手できます：

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-hd16521>

ファームウェアを更新するには、以下の手順に従ってください：

1. 同梱の USB ケーブルを使って、visolux DIGITAL HD を PC に接続します。SD カード (18) がカード スロットに挿入されていることを確認してください。
2. visolux DIGITAL HD の電源をオンにします。すると、SD カードの内容が PC 上にドライブ [ESCHENBACH] として表示されます。
3. ファームウェア アップデートをダウンロードし、ドライブのサブフォルダではなく、直接ドライブに「VD-HOST.BRN」データを保存します。
4. 機能 [ハードウェアを安全に取り外してメディアを取り出す] を用いて、visolux DIGITAL HD を PC から取り外します。この機能は、オペレーティング システムのタスクバーにあります。
5. 設定メニューを開き、セカンド メニュー レベルの  アイコンを反転表示させ、 ボタンを押します。
6. 両スクロール ボタン (1, 8) で  アイコンを反転表示させ、 ボタンを押します。更新をキャンセルし、前のページに戻るには、 アイコンを反転表示

させ、 ボタンを押してください。

ファームウェア アップデート中は、「ファームウェアをアップデートしています...」というメッセージがディスプレイに表示されます。

アップデートが正常に完了すると、visolux DIGITAL HD の電源が自動的にオフになります。ファームウェア アップデート中は、ループの電源をオフにせず、また SD カードをループから絶対に抜き取らないでください。抜き取ってしまうと、visolux DIGITAL HD が修復不可能な損傷を受けるおそれがあります。このような損害については保証いたしかねますので、ご了承ください！

HDMI の接続

同梱の HDMI ケーブルを使って、ループを HDMI 出力 (7) 経由でテレビなど他の機器の HDMI 入力に接続することができます。そのため、接続されているループのカメラ画像や画像ファイルも映し出すことができます。

USB ポート

同梱の USB ケーブルを使って、ループを USB ポート (4) 経由でコンピュータの USB ポートに接続することができます。接続を行うと、ループに挿入されている SD カードは、コンピュータにドライブ [ESCHENBACH] としてファイル操作作用に提供されます。

リセット

本説明書に記載のようにループが機能しなくなった場合、ループをリセットしてご自身で修復できる不具合が存在する可能性があります。この場合は、細く鋭利な物体を本体穴 (21) に慎重に差し込み、穴の後ろにあるスイッチを押してください。

テクニカルデータ

ディスプレイのサイズ：	17,9 cm (7インチ) 16:9 1024 × 600 px
カメラ：	固定焦点、2 メガピクセル
拡大倍率範囲：	2× ~ 22×、無段階調節式
表示モード：	トゥルー カラー、コントラスト強調から最大 14 種類のフォールス カラー コンビネーションを選択可
作動時間：	約 3:40 時間
充電時間：	約 3 時間
サポート対象のカード形式：	SD、SDHC (最大 32 GB)
充電器の電源：	
一次：	100V-240V~ 50-60 Hz 0,6 A
二次：	DC 9V 2500 mA
USB ポート：	タイプC (データ伝達のみ)
温度範囲：	+10 °C ~ +40 °C
寸法 (幅 × 高さ × 奥行)	201 × 138 × 29 mm
重量：	460 g

本説明書は、以下のホームページでもご覧いただけます：
<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/vi-solux-digital-hd16521>

USB® は、USB Implementers Forum, Inc. の登録商標です。

HDMI および HDMI のロゴは、アメリカ合衆国およびその他の国の HDMI Licensing LLC の商標または登録商標です。

お手入れに関する注意事項

- ▶ visolux DIGITAL HD の汚れを落とす際には柔軟剤を含有する石鹼水、アルコール溶媒や有機溶剤、研磨洗浄剤は絶対に使用しないでください！
- ▶ visolux DIGITAL HD を超音波洗浄器や流水で洗浄しないでください！
- ▶ visolux DIGITAL HD の汚れは、必ず乾いた柔らかい布で拭き取ってください。汚れがひどい場合（指紋など）には軽く湿らせた布を使用してください。

廃棄について

この製品は、現行の使用済み電気電子製品に関する欧州WEEE指令の対象です。使用済み装置は家庭ごみと一緒に捨てず、認定廃棄処理業者または自治体の廃棄処理機関を通して廃棄してください。国ごとの法規制を遵守してください。確信が持てない時は、最寄りの廃棄処理機関にお問い合わせください。包装材はすべて環境にやさしい方法で廃棄処分に回してください。



保証について

当社は法規定に従って、製造欠陥あるいは材料欠陥によって生じた欠陥に関して、本説明書に記載された製品の機能を保証するものとします。不適切な取扱いによる損害については、落下や衝突による損傷であっても、保証請求には応じかねます。領収書をご提示いただいた場合のみ、保証をさせていただきます！

DE: Die Anleitung ist als PDF in Ihrer Sprache online abrufbar:

EN: The instructions are available online as a PDF in your language:

FR: Les instructions sont disponibles en ligne au format PDF dans votre langue:

IT: Le istruzioni sono disponibili online in formato PDF nella vostra lingua:

ES: Las instrucciones están disponibles en línea en formato PDF en su idioma:

NL: De instructies zijn online beschikbaar als PDF in jouw taal:

DA: Instruktionerne er tilgængelige online som en PDF på dit sprog:

SV: Instruktionerna finns tillgängliga online som en PDF-fil på ditt språk:

NO: Instruksjonene er tilgjengelige på nettet som PDF på ditt språk:

FI: Ohjeet ovat saatavilla verkossa PDF-tiedostona omalla kielelläsi:

PL: Instrukcje są dostępne online w formacie PDF w języku użytkownika:

CS: Pokyny jsou k dispozici online ve formátu PDF ve vašem jazyce:

JA: 説明書は、あなたの言語でPDFとしてオンラインで入手できます。:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com

info@eschenbach-optik.com

BA00051; Version 3.00 10/24

All rights including translation, technical modifications and errors reserved.

